

NADÁCIA PRE  SLOVENSKA

CHILDREN OF SLOVAKIA FOUNDATION

VÝROČNÁ SPRÁVA ANNUAL REPORT



2013



OBSAH

CONTENTS

- 4 **O nás**
About us
- 6 **Naša spolupráca**
Our Partnership
- 8 **Povedali o nás**
They told about us
- 10 **Príhovor správkynke nadácie**
Executive Director's Statement
- 12 **Príhovor predsedu správnej rady**
Chair of the Board Statement
- 14 **Vzdelávame deti, mladých ľudí aj dospelých
v školách i komunitách**
We educate Children, Young People and Adults
as well at Schools and in Communities
- 33 **Súčasťou našej práce sú i advokačné aktivity**
Advocacy Activities are a Part of our Work as well
- 40 **Hodina deťom je dôveryhodná značka**
Children's Hour is a Reliable Brand
- 60 **Kampaň 2 % deťom**
Campaign: 2 Percent for Children
- 61 **Grantové programy**
Grant Programs
- 83 **Nadačné fondy v správe nadácie a ich prehľad**
Endowment Funds under the Management
of the Foundation and their Overview
- 88 **Hospodárenie nadácie**
Economy of the Foundation

O NÁS

ABOUT US

Nadácia pre deti Slovenska je mimovládna nezisková organizácia s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorej poslaním je podporovať mnohostranný rozvoj osobnosti dieťaťa a mladého človeka. Svoje poslanie realizujeme prostredníctvom podpory organizácií dlhodobo a systematicky pracujúcich s deťmi a mladými ľuďmi, ale i realizáciou vlastných projektov. Tie sú najčastejšie orientované na prácu s dospelými (rodičmi, učiteľmi, aktívnymi jednotlivcami), ako dôležitými osobami pre život i rozvoj detí. Nie každé dieťa má šťastie vyrastať v harmonickej rodine, aj preto sa zaoberáme i advokačnými aktivitami a prácou s komunitami. K najznámejším projektom patrí Hodina deťom. Za 19 rokov činnosti nadácie sme podporili alebo priamo zrealizovali 2 349 projektov v hodnote viac ako 6,5 mil. EUR.

The Children of Slovakia Foundation (CSF) is a non-governmental non-profit organization which operates all over Slovakia. Its mission is to promote multilateral development of child and young people's personality. We perform our mission by means of supporting organizations, which have worked with children systematically for a longer period of time, but also by realizing our own projects. These are mostly focused on working with adults (parents, teachers, active individuals), who are important for life and development of children. Not every child has the luck of growing up in a harmonic family hence we deal with some advocacy activities and with work with communities as well. One of our most well-known projects is "The Children's Hour". For the past 19 years of the Foundation's work we have supported or directly realized 2 349 projects for more than 6,5 mil. €.

ĽUDIA V NADÁCII/PEOPLE IN THE FOUNDATION

Správna rada/Board of Directors:

Matej Ribanský, predseda/*Chair*

Peter Guráň, člen/*Member*

Tomáš Kamenec, člen/*Member*

Martin Kultán, člen/*Member*

Anton Ondrej, člen/*Member*

Dozorná rada/Supervisory Board:

Ľubomír Slocík, člen/*Member*

Pavol Karász, člen/*Member*

Ján Užík, člen/*Member*

Tím nadácie/Staff:

Dana Rušinová, správkynia a výkonná riaditeľka/*Executive Director*; **dana@nds.sk**

Veronika Masárová, office manažérka/*Office Manager*; **veronika@nds.sk**

Jana Ridillová, PR manažérka/*Public Relations*; **janar@nds.sk** (do august 2013/*till August 2013*)

Martina Slušná, PR manažérka/*Public Relations*; **pr@nds.sk** (od september 2013/*since September 2013*)

Jana Dravecká, finančná manažérka/*Finance Manager*; **janad@nds.sk**

Petronela Uskobová, účtovníčka/*Accountant*; **petronela@nds.sk**

(od november 2013/*since November 2013*)

Peter Lenčo, manažér advokácie a rozvoja projektov/*Advocacy and Project Development Manager*; **advocacy@nds.sk** (od máj 2013/*since May 2013*)

Peter Bernáth, web správca/*Website Administrator*; **peter@nds.sk**

Vzdelávanie/Education:

Aneta Chlebníčanová, programová manažérka pre vzdelávanie a projektová manažérka pre projekty Poznaj svoje peniaze, Think Big, Komunita priateľská deťom/*Program Manager for Education and Project Manager for the projects "Get to Know Your Money", "Think Big", "Children-Friendly Community"*; **aneta@nds.sk**

Alena Matúšková, projektová manažérka pre projekty Škola rodinných financií, Vitafit/*Project Manager for the projects "School of Family Finances", "Vita Fit"*; **alena@nds.sk**

Rasťo Očenáš, projektový manažér pre projekt Online generácia/*Project Manager for the project "New Media Education and Protection from an Inappropriate Content"*; **rasto@nds.sk**

Monika Matúšková, projektová manažérka pre projekt BUS/*Project Manager for the project "BUS"*; **monika@nds.sk** (do august 2013/*till August 2013*)

Tatiana Piovarčiová, konzultantka pre vzdelávacie projekty/*Consultant for Educational Projects (programová manažérka pre vzdelávanie do október 2013/ Program Manager for Education till October 2013)*; **tatiana@nds.sk**

Andrea Geregová, koordinátorka projektov/*Project Coordinator*; **andrea@nds.sk**

Projekty a granty/Projects and Grants:

Karin Vaňatková, programová manažérka pre grantové programy nadácie/*Program Manager for grant programs of the Foundation*; **karin@nds.sk**

Daniel Podhradský, projektový manažér pre Program Aktívne občianstvo a inklúzia a projekt FIRST LEGO League/*Project Manager for the program "Active Citizenship and Inclusion" and for the project FIRST LEGO League*; **daniel@nds.sk**

Matej Alex, projektový manažér pre projekty Domov, Šport do škôl/*Project Manager for the projects "Home", "Sport to Schools"*; **matej@nds.sk** (do december 2013/*till December 2013*)

Hodina deťom/The Children's Hour:

Alžbeta Padyšáková, programová manažérka/*Program Manager*; **betka@nds.sk**
(do február 2013/*till February 2013*)

Sona Čermáková Uličná, programová manažérka/*Program Manager*; **sona@nds.sk**
(do október 2013/*till October 2013*)

Jaroslav Krafka, programový manažér/*Program Manager*; **jaro@nds.sk**
(od október 2013/*till October 2013*)

Livia Domonkos, fundraising manažérka/*Fundraising Manager*; **livia@nds.sk**

Lucia Jakubíková, manažérka zbierok/*Financial Collections Manager*; **luciaj@nds.sk**

NAŠA SPOLUPRÁCA

OUR PARTNERSHIP

Koalícia pre deti

Nadácia pre deti Slovenska je spoluzakladateľom Koalície pre deti. Spolu s ďalšími členmi je naším cieľom presadzovanie, obhajovanie a napĺňanie práv, potrieb a záujmov detí v zmysle Dohovoru o právach dieťaťa a jeho opčných protokolov. Koalícia je aktívnym členom Eurochild, európskej siete platforiem detských a mládežníckych organizácií pôsobiach v oblasti práv detí. (www.eurochild.org)

Asociácia Susan Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie

Asociácia S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie na Slovensku (ASK) je mimovládna vzdelávacia organizácia, ktorá od roku 1992 vzdeláva pedagógov, študentov vysokých škôl, pracovníkov s deťmi a mladými ľuďmi v inovačných edukačných programoch. Vo vzdelávacích projektoch Nadácie pre deti Slovenska je odborným garantom metodiky Vysoko efektívne učenie.

International Youth Foundation (IYF)

Medzinárodná nezisková organizácia založená v roku 1990 v Baltimore, USA. Nadácia pre deti Slovenska sa, ako národný partner, stala súčasťou jej siete v roku 1995. IYF vytvorila partnerskú sieť v 70 krajinách sveta, ktoré spoločne hľadajú riešenia problémov detí a mladých ľudí v celosvetovom meradle na základe poznania miestnych potrieb. Spolupracuje s uznávanými odborníkmi a finančne podporuje národné nadácie so zameraním na deti a mladých ľudí. (www.iyfnet.org)

Coalition for Children

The Children of Slovakia Foundation is a co-founder of the Coalition for Children. Together with other members, our goal is to promote, to defend and to fulfil children's rights, needs and interests in terms of the Convention on the Rights of the Child and its Optional Protocols. The Coalition is an active member of Eurochild, an European network of platforms of organizations for children and youth which operate in the area of children's rights. (www.eurochild.org)

Susan Kovaliková Association – Education for the 21st Century

S. Kovalikova Association – Education for the 21st Century in Slovakia (ASK) is a non-governmental educational organization, which has educated pedagogues, university students, youth and children's workers in innovative educational programs since 1992. This association is the professional supervisor of the educational projects of the Foundation, within the methodology "Highly Effective Learning".

International Youth Foundation (IYF)

This international non-profit organization was founded in 1990 in Baltimore, USA. The Children of Slovakia Foundation became (as a national partner) a part of its network in 1995. IYF created a partnership-network in 70 countries of the world. Together, they are searching for the solutions of children and young people's problems on the worldwide basis on the ground of knowing the local needs. The organization cooperates with authorities and financially supports national foundations, which are oriented on children and young people. (www.iyfnet.org)

Americká obchodná komora na Slovensku

Vzájomne prospešná, členská nezisková organizácia združujúca podnikateľské spoločnosti a iné organizácie, ktoré majú spoločný záujem rozvíjať vzájomné vzťahy slovenských a amerických subjektov. (www.amcham.sk)

Fórum donorov

Združenie grantových a donorských organizácií, ktoré udeľujú finančné prostriedky slovenským mimovládny organizáciám (MVO). Jeho poslaním je zvýšiť efektívnosť udeľovania grantov, napomáhať pri vytváraní podmienok na zlepšenie finančnej podpory MVO a prispievať k zvyšovaniu kultúry dávania a filantropie na Slovensku. (www.donorsforum.sk)

European Children and Youth Foundations Network

Medzinárodná nezisková organizácia, založená v roku 2004 v Bruseli, ktorej zakladajúcim členom sa stala aj Nadácia pre deti Slovenska. Cieľom európskej siete partnerov je výmena skúseností s realizáciou podobných programov a budovanie partnerstiev pri získavaní nových zdrojov. (www.ecyn.org)

Children and Youth Finance International

Child and Youth Finance International (CYFI) je najväčšie svetové hnutie združujúce rôzne subjekty zo 100 krajín sveta, ktorých cieľom je posilnenie finančnej kapacity a gramotnosti detí a mladých ľudí, zvlášť tých, ktoré sú zraniteľné a na okraji spoločnosti. Svoje poslanie realizuje cez vzdelávanie detí a mladých ľudí, zvyšovanie ich finančných možností, zvyšovaním povedomia o sociálnych a hospodárskych právach a zlepšenie prístupu detí a mladých ľudí k primeraným finančným službám, aby tak mohli budovať svoj osobný majetok a investovať do svojej budúcnosti. (www.childfinanceinternational.org)

American Chamber of Commerce in the SR

It is a mutually beneficial member non-profit organization which connects business companies and other organizations, which have a common interest: development of mutual relations of the Slovak and American subjects. (www.amcham.sk)

Donors' Forum

It is the association of grant and donor organizations, which bestow funds on Slovak non-governmental organizations (NGO). Its mission is to increase the efficiency of awarding grants, to assist by creating conditions for improving the financial support of the NGO and to contribute to the increase of the culture of giving and philanthropy in the Slovak Republic. (www.donorsforum.sk)

European Children and Youth Foundations Network

This international non-profit organization was founded in 2004 in Brussels. Our organization is one of its founding members. The aim of the European network of partners is to exchange experience in realization of similar programs and to build partnerships by acquiring new sources. (www.ecyn.org)

Children and Youth Finance International

Child and Youth Finance International (CYFI) is the biggest world movement connecting various subjects from 100 countries of the world. Their goal is to strengthen financial capacity and literacy of children and young people, especially those, who are vulnerable and at the edge of society. The movement realizes its mission through education of children and young people, through increasing their financial possibilities, through increasing awareness of social and economic rights and through improvement of the access of children and young people to the reasonable financial services, so that they could build their personal property and invest into their own future. (www.childfinanceinternational.org)

POVEDALI O NÁS



Marcela Strhárska

Detský klub zdravotne postihnutých
detí a mládeže, Košice
Children Club of Disabled Children
and Youth, Košice

„V rukách našich detí bude raz
naša spoločnosť. Budú k nej
pristupovať tak, ako ich my –
dospelí dnešnej doby naučíme.
Robme, čo je v našich silách,
aby nadobudli pozitívny vzťah
k svetu a raz sa stali preňho
darom. Nadácia pre deti Slo-
venska podporila z Hodiny de-
ťom naše projekty a umožňuje
nám tak pomáhať v podporo-
vaní osobnostného rozvoja detí
a mladých ľudí so zdravotným
znevýhodnením. Ďakujeme za
to veľmi pekne zo srdca.“

„Our society will once be in our
children's hands. Their approach
towards it will be the one, which we –
the adults of today – teach them now.
Let's do everything we can, so that
they can achieve a positive attitude to
the world and once become a gift for
it. The Children of Slovakia Founda-
tion supported our projects from "the
Children's Hour" and it enables us to
help to support the personal develop-
ment of children and young people
with physical handicap. Thank you
with all our heart.“



Ing. Martin Kultán

generálny riaditeľ
Dôvera zdravotná poisťovňa, a.s.
chief executive
Dôvera health insurance company

„Deti sú budúcnosť nás všet-
kých. Ako najväčšia súkromná
zdravotná poisťovňa robíme
všetko preto, aby mali čo naj-
dostupnejšiu a najkvalitnejšiu
zdravotnú starostlivosť. Pod-
porovaním zbierky Hodina de-
ťom im pomáhame plniť si sny
a žiť krajší život. Sme hrdí na
to, že aj vďaka nám Nadácia
pre deti Slovenska dokázala
podporiť množstvo zmyslupl-
ných projektov.“

„Children are the future of all of us.
As the biggest private health insu-
rance company we do all we can so
that they can have the most available
and the best health care. Supporting
the money-collection the Children's
Hour we help them to fulfil their
dreams and live a better life. We are
proud, that thanks to us the Children
of Slovakia Foundation was able to
support many useful projects.“



Zuzana Marhefková

marketing senior
Ernst & Young, k.s.

„Deti sú čisté, úprimné by-
tosti, ich svet je pre mňa
útočiskom – akýsi protipól
k svetu dospelých. Súčasťou
stratégie spoločnosti EY je
i podpora a vzdelávanie detí
a mladých ľudí. Stotožňujem
sa s názorom Nadácie pre deti
Slovenska, že učiť deti zodpo-
vedne pristupovať k digitálnym
technológiám a internetu je
v súčasnej dobe nevyhnutné.
Preto sme sa rozhodli podpo-
riť projekt Online generácia.“

„Children are innocent, sincere cre-
atures; their world is a refuge for
me – a sort of antipole to the world
of adults. A part of the strategy of
the EY Company is the support and
education of children and young
people. I identify with the opinion of
the Children of Slovakia Foundation,
that nowadays it is inevitable to teach
children to approach the digital tech-
nologies and the internet responsibly.
Therefore we decided to support the
project New Media Education and
Protection from an Inappropriate
Content (Online generácia).“

THEY TOLD ABOUT US



Daša Cingálková

riaditeľka Ústredia
Slovenského skautingu
director of the Scouting
Slovakia Headquarters

„Deti pre mňa znamenajú úprimnosť, budúcnosť, krehkosť a zároveň silu. Teším sa, že máme v skautingu možnosť sa rozvoju detí venovať. Som rada, že aj vďaka dlhodobej podpore z Nadácie pre deti Slovenska môže viac detí skauting zažiť.“

„Children mean to me sincerity, future, fragility and strength at the same time. I really appreciate it that we have the possibility to take care of the development of children within scouting. I am glad, that even more children can experience scouting thanks to the long-term support from the Children of Slovakia Foundation.“



Kateřina Nakládalová

riaditeľka,
Autistické centrum Andreas
director,
Autistic Centre Andreas

„Bez detí si neviem predstaviť svoj každodenný život. Sú našim pokračovaním, životným motorom, večnou inšpiráciou. Deti sú spoločným cieľom i nás a Nadácie pre deti Slovenska. Už niekoľkokrát pomohli našej neziskovej organizácii Autistickému centru Andreas podporou projektov pre deti postihnuté autizmom; pomohli nám napr. poskytovať špecializované terapie, šíriť osvetu pri integrácii detí s Aspergerovým syndrómom do bežných ZŠ a SŠ. Veľmi si tejto podpory ceníme, bez nej by sme tieto veľmi osožné aktivity nemohli zrealizovať.“

„I can't imagine my daily life without children. They are our continuation, life engine, eternal inspiration.

Children are the common objective of us and of the Children of Slovakia Foundation. They have already helped several times our non-profit organization – the Autistic Centre Andreas by supporting our projects for children with autism. They helped us to provide specialized therapy, raise awareness by the integration of children with Asperger syndrome into normal primary and secondary schools. We really appreciate this support and we would not be able to realize these very useful activities without it.“



Vladimír Bakeš

generálny riaditeľ
chief executive
Komunálna poisťovňa a.s.
Vienna Insurance Group

Deti sú naša budúcnosť a nádej na lepší zajtrajšok. Každé dieťa do jedného by malo dostať svoju šancu ukázať to dobré, čo v ňom je. Nie všetci z nás dostali do vienka rovnaké príležitosti pre život. Rozhodli sme sa podporiť deti a investovať hlavne do ich vzdelania. Nikto učený z neba nespadol, no s určitou pomocou, dávkou usmernenia a hlavne tým správnym prístupom k štúdiu, dokážeme rozvíjať ich osobnosť a získať maximum z ich potenciálu.

Children are our future and hope for a better tomorrow.

Each child should be given the chance to show the good things in them. Not all of us were gifted with the same opportunities from the very beginning. We decided to support children and invest mainly in their education. It is the practice that makes perfect. Hence, with some help, guidance and most of all with the right approach to study, we can develop their personality and get the most of their potential.

PRÍHOVOR SPRÁVKYNE NADÁCIE

Deťom priateľská komunita, konferencia o sociálno-finančnom vzdelávaní v komunitách, kampaň Viac miesta pre deti k Medzinárodnému dňu detí, nová kampaň Hodiny deťom, Koalícia pre deti, nadačný fond Komunálnej poisťovne, Program podpory pre neziskové organizácie oblasti "Deti a mladí ľudia" EEA finančného mechanizmu, nová aplikácia na riadenie grantového programu Hodina deťom a ďalších programov...

...to sú niektoré z noviniek Nadácie pre deti Slovenska v roku 2013. Prinášajú verejnosti informácie o potrebách dnešných detí a mladých ľudí, nové nástroje na ich napĺňanie v komunitách. S kolegami z ďalších organizácií sme vytvorili spoločnú platformu, aby hlas detí zaznieval čoraz výraznejšie a ich práva a potreby sa začali naozaj rešpektovať na všetkých úrovniach spoločnosti. Získali sme nové finančné zdroje na systémové inovácie i pomoc v kríze. V neposlednom rade sme implementovali Infoportál o projektoch, nástroj, ktorý prináša ešte väčšiu transparentnosť a kontrolu nad peniazmi, ktoré nám zveruje široká verejnosť či partneri.

Popri tom všetkom sme pracovali s deťmi, mladými ľuďmi i dospelými na rozvoji jedinečnej osobnosti dieťaťa a mladého človeka. To, čo spoločnosť 21. storočia potrebuje, je iný mladý človek. Sebaistý, ktorý vie, kde je jeho miesto v nej. Má nápady, ktoré vie dostať do života. Zaujíma sa o dianie vo svojom okolí a je ochotný nezištne pomôcť. Rešpektuje iných ľudí, pomáha tým zraniteľným. Dnešné deti sú navyše iné, ako sme boli my. Našou úlohou je preto vytvárať pre ne podmienky, aby sa rozvíjali podľa svojich prirodzených potrieb i v tom, čo súčasná doba vyžaduje. A preto sa musíme meniť aj my, dospelí. Musíme urobiť „veľký krok“ najmä v našom prístupe k deťom a mladým ľuďom – od direktívneho k rešpektujúcemu.

The Child-friendly community, the conference on social-financial education in communities, the campaign More Space For Children (for the International Children's Day), a new campaign of The Children's Hour Project, the Coalition For Children, Komunálna poisťovňa (Insurance Company) Endowment Fund, the Program for the support of non-profit organizations in the area "Children and Young People" by EEA Financial Mechanism, a new application for operating grant program The Children's Hour and other programs –

– these are some of the novelties of the Children of Slovakia Foundation for 2013. They inform the public about the needs of today's children and young people and about new means of their fulfilling in communities. Together with the colleagues from other organizations we created a common platform, so that the voice of children would sound more vividly and their rights and needs would be really respected at all levels of the society. We received new financial sources for system innovations as well as for aid in crisis. Last but not least we implemented an Infoportal about projects, a tool, which brings even greater transparency and control over money which the general public or partners entrusted us with.

Besides all that, we worked with children, young people and adults as well. We worked on the development of unique personalities of children and young people. The 21st century society needs a different kind of a young person - a self-confident one who knows their place in the society. They have ideas, which they can implement into life. They are interested in what is happening around them and they are willing to help selflessly. They respect other people and help those who are vulnerable. Moreover, today's children are different from us at their age. Therefore it is our task to create for them such conditions, in order to develop according to their natural needs

EXECUTIVE DIRECTOR'S STATEMENT

Napomáhať zmene nás, dospelých a vytvárať podmienky pre rozvoj detí a mladých ľudí na Slovensku je poslaním Nadácie pre deti Slovenska. Napíňame ho už 19 rokov a sme odhodlaní v ňom pokračovať s čoraz väčším nasadením. A to najmä vďaka vám, ktorí nám dôverujete, podporujete nás a pomáhate nám. Vašu dôveru si veľmi vážime a ďakujeme za ňu. Je pre nás záväzkom, aby sme sa neustále zlepšovali.



Dana Rušinová

správkyňa a výkonná riaditeľka
Foundation Manager and Chief Executive

as well as according to the requests of our era. That is why we, the adults, must change as well. Especially, we have to take a big step in our approach to children and young people – from the directive one towards the respectful.

The mission of The Children of Slovakia Foundation is to help the change of us, the adults, and to create favourable conditions for the development of children and young people in Slovakia. We have been fulfilling this mission for 19 years so far and we want to continue this mission with continually bigger zest – and all of this thanks to you who trust us, support us and help us. We really appreciate your confidence and we thank you for it. It represents a kind of a commitment for us, so that we constantly get better.

PRÍHOVOR PREDSEDU SPRÁVNEJ RADY

Uplynulý rok bol opätovne potvrdením faktu, že to, čo deti najviac potrebujú, je pozornosť nás dospelých, najmä rodičov.

Ak budeme deťom načúvať, vytvárať im podmienky, aby mohli v pokojnom prostredí rásť, ak sa budeme zaujímať o ich názory a záujmy, dozvieme sa o nich, ale aj o sebe, mnoho. Pokiaľ sa budeme snažiť rešpektovať ich názory a pomáhať im rozvíjať sa v tom, v čom sa cítia najlepšie, vyrastú z nich jedinečné a sebaisté osobnosti. Tie, ktoré si budú schopné nájsť plnohodnotný spôsob života.

Súčasná, viac ako tretinová nezamestnanosť mladých ľudí na Slovensku je dôkazom toho, že je tu veľká skupina absolventov škôl, ktorí si nezvolili pre seba vhodné vzdelanie. Je výsledkom i toho, že vzdelávací systém na Slovensku nerozvíja dostatočne životné zručnosti, osobnosť žiakov. Po opustení brán škôl sa potom ocitajú v situáciách, na ktoré nie sú pripravení. Mnohí absolvujú školy buď na želanie rodičov alebo preto, lebo je to najľahšie. Výsledkom však bývajú mladí ľudia, ktorých nechcú zamestnávatelia ani nie tak pre ich odbornú nepripravenosť, ako skôr pre absenciu osobnostných predpokladov. Takíto absolventi nie sú následne schopní vytvárať pridanú hodnotu a pracovné príležitosti ani len pre seba.

Spoznať svoje dieťa, dať deťom v rodine, v školách i mimo priestor na to, aby mohli byť sami sebou, rozvíjať ich osobnosť, životné zručnosti i hodnoty je predpokladom pre úspešné prežitie života každého jednotlivca. Nadácia pre Deti Slovenska sa svojimi aktivitami snaží tento cieľ denne naplňovať. Je to cieľ, ktorý determinuje budúcnosť Slovenska a je jednou z ciest jeho prirodzeného rozvoja. Za to, že v naplňaní tohto cieľa môžeme neustále napredovať vďaka všetkým našim podporovateľom – spoločnostiam

Last year was again the confirmation of the fact, that the thing children need the most is the attention of us adults, especially parents.

If we listen to our children and create conditions for them, so that they could grow up in a peaceful environment, if we are interested in their opinions and interests, we will learn a lot about them, but about ourselves as well. If we respect their opinions and help them in developing that, what they feel the best at, they will develop into unique and self-confident personalities. Such personalities, who will be able to find a full-value way of life.

The current – more than one-third – unemployment of young people in Slovakia is a proof of the fact, that there is a big group of graduates, who did not choose suitable education for themselves. Further, it is a result of the fact, that the educational system in Slovakia does not develop life skills and pupils' personalities sufficiently. After leaving school they often find themselves in situations, for which they are not prepared. Many of them attend universities because their parents wish for it, or it is the easiest way. The result of it is that the employers do not want young people, not because they do not have enough professional competence, but because they lack personality traits. Such graduates are not able to create added value and job opportunities even for themselves.

To get to know one's child, to give children in families, at schools and outside a space for being themselves, to develop their personalities, life skills and values is a presumption for every individual of how to spend life successfully. The Children of Slovakia Foundation is trying to fulfil this goal by performing its activities every day. It is the goal which determines the future of Slovakia and it is one of the ways of its natural

CHAIR OF THE BOARD STATEMENT

i individuálnym darcom, ktorí nám naďalej dôverujú a podporujú nás. Moja vďaka patrí aj novým podporovateľom, ktorých sme verím, presvedčili, že spolupráca s Nadáciou pre deti Slovenska má zmysel. Vďační sme aj všetkým ostatným, ktorí nám rôznou formou nezištne pomáhajú. Zvlášť by som chcel poďakovať celému tímu Nadácie pre deti Slovenska za jeho úsilie rozvíjať smerovanie nadácie v prospech riešenia aktuálnych potrieb detí a mladých ľudí na Slovensku.

Počúvajme svoju budúcnosť.

development. We are grateful to all our supporters – companies as well as individual donors, which continue to trust and support us – for being able to continue to fulfil this goal. My gratitude belongs to the new supporters, whom we – I believe – persuaded, that the co-operation with the Children of Slovakia Foundation has purpose. We are grateful to all others, who helped us selflessly by any means. Especially, I would like to thank the whole team from the Children of Slovakia Foundation for their effort to develop the direction of the foundation in favour of solving the actual needs of children and young people in Slovakia.

Let us listen to our future.



Matej Ribanský

predseda správnej rady

Chair of the Board

VZDELÁVAME DETI, MLADÝCH ĽUDÍ AJ DOSPELÝCH V ŠKOLÁCH I KOMUNITÁCH

WE EDUCATE CHILDREN, YOUNG PEOPLE
AND ADULTS AS WELL AT SCHOOLS AND
IN COMMUNITIES

ŠKOLA RODINNÝCH FINANCIÍ SCHOOL OF FAMILY FINANCE



škola
rodinných
financií

Škola rodinných financií (ŠRF) je prvý komunitný projekt finančného vzdelávania na Slovensku. V roku 2011 získal akreditáciu Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR.

Projekt je určený deťom, mladým ľuďom i dospelým v ohrozených komunitách (deti odchádzajúce z detských domovov, mladí ľudia i dospelí v krízových a komunitných centrách, mamičky na materskej dovolenke, nezamestnaní, ale i seniori). V rámci Školy rodinných financií lektori pomáhajú účastníkom zorientovať sa vo svete finančných produktov, byť zodpovednými za svoje financie a pracovať s rodinným rozpočtom.

V roku 2013 sa na seminároch v rámci grantového kola zúčastnilo 3534 účastníkov, odučených bolo vyše 1400 hodín, v 15 organizáciách sa realizoval praktický čin.

V tomto ročníku viacerí lektori viedli účastníkov k aplikácii získaných vedomostí a zručností prostredníctvom metódy „Praktický čin“. Realizovali ho účastníci v 15 organizáciách. Najviac sa realizovalo **praktické vedenie rodinného rozpočtu a hľadanie rezervy úspor** na horšie

The School of Family Finances (SFF) is the first community project of financial education in Slovakia. It earned accreditation of the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic in 2011.

The project is dedicated for children, young people as well as adults from the endangered communities (children leaving orphanages, young people and adults from the crisis and community centres, mothers on maternity leave, the unemployed but pensioners as well). In this project, lectors help participants to orientate themselves in the world of financial products, to take responsibility for their finances and to learn to work with the family budget.

Within the grant round, 3534 participants took part in the seminars and more than 1400 hours were taught in 2013. In 15 organizations a practical activity was taken.

In the latest year several lectors lead the participants to apply the received knowledge and skills by means of the method “Practical activity”. It was performed by participants in 15

časy, hospodárne nakupovanie a varenie, hospodárenie v domácnosti, aktivity zamerané na praktickú prípravu na pohovor do zamestnania, zakladania si účtov.

Spätná väzba účastníkov:

„Projekt vnáša do komunity nový rozmer a pohľad na financie. Namiesto „Toto musím zaplatiť, musím si požičať...“ ... „Podarilo sa mi aj ušetriť a myslieť na horšie časy...“ Dom svätej Alžbety, krízové stredisko pre deti a osamelých rodičov, n.o.

„Väčšina účastníkov skonštatovala, že si viac uvedomujú osobnú zodpovednosť za svoje finančné správanie. Sociálne znevýhodní občania a klienti krízového centra mali možnosť si uvedomiť, ako svojimi rozhodnutiami ovplyvňujú finančnú situáciu.“ Help, n.o. Handlová

„Projekt „Na ceste k sebestačnosti“ výrazným spôsobom motivoval účastníkov k hľadaniu nových prístupov k tvorbe príjmov a rozumnému miňaniu získaných prostriedkov. Úspešní jednotlivci a rodiny praktickým spôsobom ukazujú na možnosť aktívneho prekonávania chudoby a zodpovedného spravovania svojich financií.“ Život bez závislostí, n.o. Poprad

Workshop „Význam finančného vzdelávania v komunite“

Workshop Školy rodinných financií sa konal 20. marca 2013 v City Hotel Bratislava. Bol realizovaný formou interaktívnej diskusie s lektormi

organizations. The **practical management of the family budget and searching for the back-up savings** for the worse times, economy shopping and cooking, household management (housekeeping), activities, which were aimed at practical preparation for the job interview, starting an account, etc. were the activities which were performed the most often.

Feedback of the participants:

“The project brings into the community a new dimension and a new view of the finances. Instead of „I have to pay for this, I have to lend money...“ ... „I managed to save something and to think of the worse times...“ Dom svätej Alžbety, krízové stredisko pre deti a osamelých rodičov, n.o. (Crisis centre for children and single parents)

“Majority of the participants observed, that they are more conscious of their personal responsibility for their financial behaviour. Socially deprived citizens and crisis centre clients had the possibility to realize, how they influence their financial situation by their decisions.” Help, n.o. Handlová

“The project „Na ceste k sebestačnosti“ (“On the Way to the Self-sufficiency”) has markedly motivated the participants to search new approaches to the income creation and to spend the obtained resources sensibly. The successful individuals and families show practical ways of

PRÍKLADY PRAKTICKÝCH ČINOV Z NIEKTORÝCH ORGANIZÁCIÍ:

„Zber liečivých rastlín a tvorba brožúrky s receptami; Informácie a rôzne nápady sme zhrnuli na CD.“ Občianske združenie Kultúra Rajec

„Mesačné rozpočty, ktoré boli následne vyhodnocované, mali pre účastníkov veľký význam, pretože im umožňovali prehodnocovať stereotypy v miňaní finančných prostriedkov a vytyčovať si ciele pre dosiahnutie

vyrovnaného rozpočtu a možnosti sporenia, ktoré bolo zamerané na krátkodobé a strednodobé sporenie a splácanie dlhov.“ Život bez závislostí, n.o. Poprad

EXAMPLES OF PRACTICAL ACTIVITIES FROM SOME OF THE ORGANIZATIONS:

“Gathering medicinal herbs and creation of a brochure with recipes; the information and various ideas are summed up on a CD.”

Občianske združenie Kultúra Rajec (Civic association)

“Monthly budgets, which were evaluated consequently, were of a great importance for the participants, because they enabled them to reevaluate stereotypes in spending resources and to trace the goals for the achievement of a balanced budget and of a possibility of savings, which was aimed at the short-term and medium-term savings and a paying debts.” Život bez závislostí, n.o. Poprad

a účastníkmi vzdelávacích seminárov. Záštitu nad workshopom prevzala Mgr. Eva Masárová z Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, riaditeľka odboru mládeže a komunitárnych programov. V Galérii nápadov 11 lektorov ŠRF a 10 účastníkov seminárov prezentovalo pre účastníkov výsledky svojho projektu, ako aj prínos vzdelávania. Výstupom diskusie bolo konštatovanie, že je dôležité spolu s finančnou gramotnosťou rozvíjať i sociálne kompetencie a význam osobnej zodpovednosti pri riadení financií. Boli odprezentované výsledky 4. ročníka grantového kola ŠRF. Pokrstili sme knihu **Praktický čin**, metodickú príručku pre implementáciu sociálno-finančného vzdelávania v komunitách.

Workshop poskytol dostatočný priestor a argumenty pre intenzívnejšiu podporu aktivít riešiacich nízku finančnú gramotnosť našej populácie. Prvýkrát odznela silná prezentácia konceptu **sociálno-finančnej gramotnosti** odbornou verejnosťou aj účastníkmi. V diskusii bola prezentovaná podmienka úspešných projektov – **medzisektorová spolupráca – biznis, štát, samospráva, MVO**. Úspešnosť dlhodobých programov, systémových zmien, permanentného rozvoja komunit stojí práve na tejto spolupráci.

active overcoming of poverty and the possibilities of the responsible management of one's finances.“ Život bez závislostí, n.o. Poprad

Workshop “The importance of the financial education in communities”

The workshop of the School of Family Finances was held in March 20th 2013 in the City Hotel Bratislava. It was realized as an interactive discussion with the lecturers and participants of the educational seminars. The workshop was held under the auspices of Mgr. Eva Masárová, head of the Youth and Community Programs Department from the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic. One part of the workshop was the Gallery of Ideas, by means of which 11 lecturers of the SFF and 10 participants of the SFF seminars presented for the participants the results of their projects as well as the contribution of the education. The result of the controlled discussion was the fact, that it is important to develop not only the financial literacy, but social competence and importance of the personal responsibility by managing the finance as well. There was a presentation of the results from the 4th year of the grant round of the SFF. The workshop ended with baptizing the



„Workshop bol naozaj skvelý a perfektne pripravený po obsahovej aj organizačnej stránke. Stretol som a spoznal na ňom veľa ľudí, ktorých spája spoločná myšlienka zlepšenia postavenia bežného človeka, ktorý si nevie dať rady v súčasnej spleti finančných nástrah života. Tento seminár im pomohol minimálne získať orientáciu a nový pohľad na život.“ doc. Ing. Ľuboš Pavelka, PhD., Ekonomická univerzita



book **Praktický čin (Practical Activity)**, – it is a methodical handbook for the implementation of the social-financial education in communities.

The workshop offered enough space and arguments for more intense support of the activities which solve low financial literacy of our population. For the first time there was a strong presentation of the concept of the **social-financial literacy**. It was presented by the professionals as well as by the participants. Throughout the discussion a condition for successful projects was presented. It is **the cooperation between these sectors: business, state, municipality (self-government), NGO**. The success of long-term programs, of system changes, of the permanent development of communities depends right on this cooperation.

“The workshop was really wonderful and it was perfectly planned when it comes to the content and organization as well. I met here and got to know many people who are connected with a common idea of improvement of the situation of an ordinary person, who is not well acquainted with the modern Babel of the financial traps of life. This seminar helped them to get at least orientation and a new view of life.” doc. Ing. Ľuboš Pavelka, PhD., Ekonomická univerzita

PROVIDENT

Donor: Provident Financial s.r.o.

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount:
79646,30 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organizations: **24**

Suma podporených grantov / The amount of the supported grants: **30888,99 EUR**

Partner projektu / The partner of the project:
Asociácia S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie

Webová stránka / Website:
www.skolarodinnychfinacii.sk

PODPORENÉ PROJEKTY

SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie	Názov projektu	Mesto	Schválená suma (€)
Name of the organization	Name of the project	Town	Approved amount (€)
O. Z. Aktiv-Relax	Krok za krokom k finančnej gramotnosti	Dolný Kubín	650,00
Občianske združenie ARCUS	Dobry rodinný hospodár	Rajec	2 150,00
Partneri pre sociálny rozvoj a pomoc	Tréning finančnej gramotnosti pre domovákov	Prešov	1 400,00
Spoločenstvo poznania, o.z.	Vedomosťami proti kríze 2013	Bratislava	1 624,71
Diecézna charita Žilina	Štart do života	Žilina	648,48
Help, n.o.	Na peniaze s rozumom	Handlová	1 459,00
Základná škola Kvačany	Možnosti a zodpovednosť vo svete financií	Kvačany	1 400,00
PERSONA	Dobrá rada stojí groš	Bratislava	650,00
Stredná odborná škola strojnica	Finančné vzdelávanie študentov SOSs v Kysuckom Novom Meste	Kysucké Nové Mesto	1 119,00
Občianske združenie Detské mestočko Zlatovce	Abeceďa v peňaženke	Zlatovce	650,00
Život bez závislostí, n. o.	Na ceste k sebestačnosti	Poprad	1 950,00
Detský domov lastovička	Naučíme sa hospodáriť	Trenčín	650,00
Spojená škola Kysucké Nové Mesto	Finančná osвета študentov Spojenej školy v Kysuckom Novom Meste	Kysucké Nové Mesto	650,00
Strená odborná škola dopravná v Martine – Priekope	Škola rodinných financií ako životná zručnosť	Martin	2 150,00
Dom svätej Alžbety, krízové stredisko pre deti a osamelých rodičov, n.o.	ŠRF v krízových centrách	Banská Bystrica	1 400,00
Občianske združenie Kultúra	Aby nás nič neprekvapilo	Rajec	1 335,00
Obchodná akadémia	Šlabikár finančnej gramotnosti komunit Horného Považia	Považská Bystrica	1 377,30
ODYSEA MYSLE	Správny smer!	Komárno	1 400,00
Stredná odborná škola sv. Cyrila a Metoda	Všetko o finančnej gramotnosti	Michalovce	1 100,00
Stredná odborná škola technická v Poprade	"Škola financií pre študentov SOS technickej v Poprade"	Poprad	1 382,00
DeD sv. Klementa Hofbauera Podolíneč	Zvyšovanie finančnej gramotnosti a sociálnych zručností u "domovákov"	Podolíneč	553,50
regiony.sk	Akadémia sebestačnosti – fórum pre zlepšenie finančnej gramotnosti	Bratislava	1 890,00
Občianske združenie ARCUS	Hospodárme hospodárne	Rajec	2 150,00
Arcidiecézna Charita Košice	Prekroč svoj tieň	Košice	1 150,00
Spolu / Total			30 888,99

POZNAJ SVOJE PENIAZE

GET TO KNOW YOUR MONEY



Poznaj svoje peniaze je projektom sociálne – finančného vzdelávania na školách. Projekt jedinečne spája sociálne zručnosti a finančnú gramotnosť, je určený deťom a mladým ľuďom na základných a stredných školách, ale i pedagógom. U detí a mladých ľudí rozvíjame zodpovedné a etické správanie. Záleží nám na tom, aby sa učili pre život, stali sa šťastnými a úspešnými ľuďmi. **V roku 2013 sa do projektu zapojilo 50 základných a 98 stredných škôl.**

Potrebu mladých ľudí vzdelávať sa interaktívne a modernými formami sme naplnili prostredníctvom e-learningovej aplikácie. Spustili sme ju v roku 2013 s cieľom motivovať žiakov zlepšovať sa vo vedomostiach pre praktický život. Každý rok v programe stretávame zaujímavých mladých ľudí, ktorí vedia samostatne rozmýšľať, chcú pomáhať iným ľuďom prostredníctvom praktických činov. Naši učitelia pripravili pre žiakov základných škôl zaujímavé integrované bloky. Ďakujeme za spoluprácu všetkým učiteľom a partnerom.

Get to Know Your Money is a project of social-financial education at schools. The project uniquely connects social skills and financial literacy. It is intended for children and young people at primary and secondary schools but for the pedagogues as well. We develop children and young people's responsible and ethical behaviour. We care a lot for them and we know how important it is for them to learn for their lives and to become happy and successful people. **In 2013, 50 primary and 98 secondary schools took part in the project.**

We fulfilled the demand of the young people – to educate themselves interactively and by means of modern forms – with the help of an e-learning application. We launched it in 2013 with the goal to motivate pupils to improve their knowledge for the practical life. Every year, we meet interesting young people in the program, who can think independently and they want to help other people by means of practical activities. Our teachers prepared interesting integrated blocks for the primary schools pupils. We would like to thank all teachers and partners for cooperation.



Spätná väzba účastníkov:

„Zistil som, že vedieť spravovať svoje osobné financie je cestou k šťastnému životu.“ Študent, SPŠ Snina

„Nikdy nezabudnem na milú atmosféru a pocit spokojnosti, keď sme odchádzali z domova dôchodcov. Zistila som, že starší ľudia sa tiež potrebujú vzdelávať vo financiách, lebo ich niekto ľahko oklame. Bolo nám spolu fajn, aj keď sme boli o 60 rokov mladší.“ Žiačka, ZŠ Michalovce



Feedback of participants:

"I found out, that to know how to manage my personal finances is the way to a happy life." student, SPŠ Snina

"I will never forget nice atmosphere and the feeling of satisfaction, when we were leaving the retirement home. I found out, that the older people need to educate themselves in finances as well otherwise they can be easily cheated on. We were having a good time, although there is a 60-year difference between us." pupil, ZŠ Michalovce



NADÁCIA 
Slovenskej sporiteľne

Donor: Nadácia Slovenskej sporiteľne

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount: Nadácia PONTIS 40 000 EUR, Nadácia SLSP

500 EUR / Nadácia PONTIS 40 000 EUR, 500 EUR Nadácia SLSP

Partner projektu / The partner of the project: Nadácia Slovenskej sporiteľne, Asociácia S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie

Webová stránka / Website: www.poznaj.sk

Prejedanie sa, uprednostňovanie rýchleho občerstvenia, toxíny v potravinách a prostredie podporujú vznik dietetických problémov detí. Chýba striedmosť, sebaovládanie v prijímaní jedla na osobnej úrovni, ktorá sa objavuje u stále mladších detí. Obezita je typickým ochorením, kde je prevencia mnohokrát účinnejšia ako liečba a práve podpora prevencie je našim zámerom v rámci projektových aktivít projektu Vitafit.

Projekt je určený deťom vo veku 5 až 12 rokov, ale častokrát sa v rámci Vitafit kútikov dozvedia nové informácie aj rodičia či starí rodičia.

V roku 2013 sme rozšírili metodiku projektu Vitafit o aktuálnu tému s názvom „Vieme, čo jeme?“. Autorkou je Ing. Zuzana Gallayová, PhD., z Fakulty ekológie a environmentalistiky TU vo Zvolene, ktorá vysvetľovala vplyv prídavných látok v potravinách na detský organizmus; prečo kupovať potraviny z overených zdrojov a najlepšie zo Slovenska; čo všetko si treba všímať pri nákupe, kým si vložím potravinu do košíka.



Overnutrition, preferring fastfood, toxins in food and environment support the creation of dietary problems of children. There is a lack of moderation, self-control in ingestion on personal level, which occurs by still younger children. Obesity is a typical disease, by which the prevention is many times more effective than its treatment. Hence the support of the prevention is our aim within project activities of the project Vita Fit.

The project is aimed at children aged 5 – 12 years, but also the parents and grandparents can often get some new pieces of information from the Vita Fit meetings.

In 2013 we enlarged the methodology of the project Vita Fit by a contemporary theme called “Do we know what we eat?”. The author of this theme is Ing. Zuzana Gallayová, PhD., from the Faculty of Ecology and Environmental Sciences, Technical University in Zvolen, who explained the impact of additional substances in food on the child's organism – why should one buy food



V mesiaci september až december realizovali poradcovia výživy interaktívne bloky pre deti od 6 do 12 rokov na základných školách v Bratislave, Banskej Bystrici a v Košiciach. Cez interaktívne aktivity vysvetľovali, ktoré sú zdraviu prospešné potraviny, význam zvýšenia príjmu ovocia a zeleniny, význam pitia čistej vody, príprava zdravých pokrmov – desiat, olovrantov... z ovocia a zeleniny, prečo je dôležité namiesto sladených a energetických nápojov piť ovocné a zeleninové šťavy, uprednostňovanie doma vyrobených potravín pred dovezenými zahraničnými, aké je dôležité športovanie a pohyb pre zdravý rast organizmu.

from attested sources and preferably from Slovakia; what should one notice by buying food, before one puts it into the basket.

From September to December nutrition advisors realized interactive blocks for children aged 6 – 12 at the primary schools in Bratislava, Banská Bystrica and in Košice. With the help of interactive activities they explained, which food is salubrious, the importance of increasing receipt of fruit and vegetables, the importance of drinking fresh water, preparing healthy dishes – mid-morning snacks, after tea... from fruit and vegetables, why is it important to drink fruit and vegetable juices instead of sweetened and energy drinks, preferring home-made food for imported food, the importance of sport and movement for the healthy growth of an organism.



Donor: Nadácia Tesco

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount: 27 436,84 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organizations: 3

Suma podporených grantov / The amount of the supported grants: 6 522 EUR

Webová stránka / Website: <http://www.nds.sk/galeria-projektov/projekty/projekt-vitafit/>

PODPORENÉ PROJEKTY SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie Name of the organization	Názov projektu Name of the project	Mesto Town	Schválená suma (€) Approved amount (€)
Trnavská univerzita v Trnave, Fakulta zdravotníctva a sociálnej práce	Hravo – odmalička ži zdravo	Trnava	2 200
Občianske združenie Mládež Európy	Vieš, čo ješ?	Banská Bystrica	2 122
Informačný a vzdelávací inštitút	Racionálne a ekologicky proti obezite	Košice	2 200
Spolu / Total			6 522

Moderné informačno-komunikačné technológie sú súčasťou našich životov a takmer každé dieťa na Slovensku má okrem reálneho života aj virtuálny. Práve Online generácia prináša deťom, mladým ľuďom, ale aj rodičom, či profesionálnym pracovníkom s deťmi bezpečné, zodpovedné, etické a kreatívne využívanie digitálnych technológií.

V roku 2013 sa do tréningov v rámci projektu zapojilo 21 základných škôl, 36 učiteľov, 1750 detí a rodín. Prostredníctvom **vzdelávacích aktivít** získavali zapojené školy, učitelia, rodičia jedinečnú metodiku rozvoja sebaúcty detí a mladých ľudí. Jej aplikácia chráni deti v rizikových situáciách (nielen na internete) a pomáha im rozvíjať sa vďaka zmysluplnému využitiu možností nových technológií. **Projekty, ktoré účastníci na tréningoch riešili** zabezpečia prenos kľúčových zručností priamo k deťom a mladým ľuďom do komunit, škôl a rodín. Podporu tohto procesu zabezpečí **portál Deti a internet.**



Modern information-communication technologies are a part of our lives and almost every child in Slovakia has not only a real life, but a virtual one as well. It is the “New Media Education and Protection from an Inappropriate Content” which brings for children, young people but parents and professionals as well a safe, responsible, ethical and creative usage of digital technologies.



21 primary schools, 36 teachers, 1750 children and families took part in the project in 2013. By means of **educational activities** the involved schools, teachers and parents gained a unique methodology of the development of children and young people's self-esteem. Its application protects children in risk situations (not only on the internet) and helps them to mature thanks to the meaningful usage of the possibilities of the new technologies. **The projects, which were solved by the participants during the trainings** will ensure the transfer of the key skills directly to children and young people into communities, schools and families. The support of this process is guaranteed by the portal **Deti a internet (Children and the Internet).**

Spätná väzba účastníkov:

„Oceňujem zmysluplný obsah tréningu, to čo som sa naučila mi pomôže vzdelávať žiakov pre budúcnosť.“ Účastníčka tréningu v Považskej Bystrici, riaditeľka základnej školy

„Oceňujem obsah tréningu o nových potrebách detí, ktorý neposkytuje zatiaľ nikto iný.“ Účastník tréningu v Detve, učiteľ základnej školy

„Internet bude lepší, keď si zachováme to, čo z nás robí ľudí – rodinu, priateľstvo, lásku, „človečinu“. Internet bude lepší, keď sa od neho dokážeme odtrhnúť a vrátiť sa naspäť do skutočnosti a normálnych vzťahov k skutočným ľuďom a životu.“ ...povedali deti počas aktivít Dňa bezpečnejšieho internetu



Participants' feedback:

„I appreciate the meaningful content of the training – what I learned will help me educate pupils for the future.“ Participant of the training in Považská Bystrica, headmaster of a primary school

„I appreciate the content of the training about the new demands of children, which is provided by no one so far.“ Participant of the training in Detva, primary school teacher

„The Internet will be better when we preserve the things which make people from us – family, friendship, love, “so-called human-beingness”. The Internet will be better, when we can break loose from it and return back to reality and normal relations with real people and life.“ ...said children during the activities during the Day of the Safer Internet



Donor: Ernst & Young, k.s.

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount: **22 720 EUR**

Partner projektu / The partner of the project:
Ernst & Young, k.s., PC revue, Asociácia S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie

Webová stránka / Website:
<http://www.nds.sk/galeria-projektov/projekty/online-generacia/>

Mladí ľudia chcú meniť svet okolo seba a to bol podnet i pre nás k realizácii projektu Think Big.

V roku 2013 realizovali mladí ľudia zo 65 mimovládnych organizácií a neformálnych skupín veľké a malé projekty vo svojich komunitách. Nápad, budovanie tímu, pomoc komunite i vzdelávanie boli jednotlivé míľniky, ktoré pri tom museli prekonať.

Počas tréningov a workshopov mladí ľudia identifikovali témy vzdelávania, ktoré potrebovali. V rámci 5 dní v troch regiónoch Slovenska spoločne rozvíjali partnerskú a rešpektujúcu komunikáciu, prácu v tíme, projektové riadenie, riešenie problémov a zapájanie komunity do ich projektov.

Spoznali sme veľmi veľa zaujímavých mladých ľudí, ktorých nápady a potenciál obohatil život komunity. Program Think Big bol pre nás jedinečný, pretože ukázal spoločnosti hodnoty, ktoré v mladých ľuďoch má.

Young people want to change the world around them and that was an impulse for us as to realize the project Think Big.

In 2013, young people from 65 non-governmental organizations and informal groups realized big and small projects in their communities. The idea, teambuilding, help for the community and self-education were particular milestones for them to overcome.

During the trainings and workshops young people identified the themes of education they needed. Within the scope of five days in three regions of Slovakia they developed the partnership and respectful communication, teamwork, project management, problem solving and involving community in their projects.

We got to know many interesting young people, whose ideas and potential enriched the life of communities. The program Think Big was very



Spätná väzba účastníkov:

„Toto vzdelávanie mi dalo zase niečo viac do života, čo sa týka skúseností a hľadania nových sponzorov.... Bol tu kopec rôznych ľudí s novými nápadmi a super projektmi. Získal som nové poznatky ohľadom facilitácie – aspoň nejaké základy. Hľadal som nové zdroje financovania našich projektov, čo bolo super.“ Projekt: Kyslíková dráha, Vranov nad Topľou

„Bolo mi tu naozaj dobre. Pre mňa asi najlepšie bolo opätovné stretnutie s ľuďmi, s ktorými som mal super čas. Veľmi si vážim prijatie, poďakovanie za prácu, ktorú robím a slová povzbudenia do ďalšej práce. Keďže spätná väzba má byť opisná, opis situácie, ktorá bola pre mňa najprínosnejšia bolo zažiť facilitačný proces, metódy a nástroje facilitačného procesu a praktická ukážka. Ďakujem :)“

„Tieto školenia, sa mi veľmi páčia a tréning bol skutočne dobrý. Páčilo sa mi, ako jednoducho ste dokázali poukázať na podstatné veci v tímovej komunikácii a prinútiť ľudí, aby na to sami prišli bez toho, aby im to niekto povedal. Ďakujem.“ Edo, Robotický Battle Alejová, Košice



Donor: Telefónica Slovensko s.r.o.

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount:
21 080 EUR

Partner projektu / The partner of the project: Nadácia Ekopolis,
Telefónica Slovensko s.r.o., Asociácia
S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre
21. storočie

Webová stránka / Website:
<http://www.o2thinkbig.sk>



unique for us, because it showed the society that it has values in the young people.

Participants' feedback:

“This education has given me again something more for my life when it comes to the experience and looking for the new sponsors.... There was the whole bunch of different people with new ideas and cool projects. I gained new knowledge about facilitation – at least some basics. I searched for new sources for financing our projects, what was super.” Projekt: Kyslíková dráha, Vranov nad Topľou

“I had a really good time here. The best for me was the reunion with people I spent great time with. I really appreciate the receipt, acknowledgement for work I do and the words of encouragement for further work. Hence the feedback should be descriptive, the description of the situation, which was the most beneficial for me was to experience the facilitation process, methods and tools of the facilitation process and a practical example. Thank you :)”

“I like these trainings very much and this one was really good. I liked the way you managed to pinpoint simply the crucial things in the teamwork and make people resolve it themselves without the others telling them. Thank you.” Edo, Robotický Battle Alejová, Košice

BUS – NOVÁ CESTA PRE BUDOVANIE, POROZUMENIE A ROZVOJ ZRUČNOSTÍ

BUS – NEXT WAY WITH THE BUS – BUILDING, UNDERSTANDING AND SKILLS

Nová cesta pre lepší život bol headline projektu BUS, nielen v roku 2013, ale i počas jeho realizácie. Projekt budoval porozumenie, rozvoj životných zručností i sociálno – finančnej gramotnosti mladých ľudí a rodín v sociálne znevýhodnenom prostredí.



V našom vzdelávacom programe sme i takto prepojili témy, ktoré identifikovali ľudia v sociálne znevýhodnených komunitách ako potrebné. Pomáhali sme rodinám a mladým ľuďom učiť sa ako šetriť na štúdium a v dôsledku toho 4 mladí ľudia boli zaradení do pomaturitného vzdelávania a 16 sa prihlásili na vzdelávanie v roku 2014. V priebehu grantového kola, získalo 56 rodín informácie o sporení na vysokoškolské štúdium.

Do projektu sa zapojilo 21 organizácií, podarilo sa nám vyškoliť 117 školiteľov, viac ako 20 trénerov sa zúčastnilo kooperatívneho riešenia konfliktov. 97 trénerov sa zúčastnilo vzdelávania na rozvoj životných zručností. Vďaka mini dotáciám bolo viac ako 500 mladých ľudí schopných implementovať získané zručnosti, vedomosti a skúsenosti v praktickej komunitnej práci. 3 mladí ľudia sa rozhodli založiť vlastnú mimovládnu organizáciu, ktorá bude pomáhať iným ľuďom.

New Way for Better Life was a headline of the project BUS not only in 2013 but during its realization as well. The project built understanding, development of skills and social-financial literacy of young people and families in socially disadvantaged environment.

In our educational program we connected the themes, which were identified as necessary by people from the socially disadvantaged communities. We helped families and young people to learn how to save for studies and consequently, 4 young people were enrolled in the after-graduating education and 16 of them registered for the education in 2014. During the grant application process 56 families received information about savings for university education.



The number of the organizations which participated in this project was 21. We succeeded in training 117 advisers. More than 20 trainers took part in the cooperative solving of conflicts. 97 trainers took part in the education for the development of the life skills. Thanks to the mini endowments more than 500 young people is able to implement the received skills, knowledge and experience in the practical community work. Three young people decided to ground their own non-governmental organization, which will help other people.



Donor: Citi Bank

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount:
45 000 USD
(v období 1. 9. 2012 – 31. 8. 2013 / from

September 1st 2012 to August 31st 2013)

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organizations: 23

Suma podporených grantov / The amount of the supported grants: 12 450 EUR

Partner projektu / The partner of the project: Citi Bank, Asociácia S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie

PODPORENÉ PROJEKTY SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie	Názov projektu	Mesto	Schválená suma (€)
Name of the organization	Name of the project	Town	Approved amount (€)
Základná škola, Kvačany	Riešime výzvy ekonomicky a s prehľadom	Kvačany	600
Občianske združenie ARCUS	Stúpanie po schodoch	Rajec	700
Náruč – Pomoc deťom v kríze	Tvorivou cestou k rozvoju životných zručností II.	Žilina	600
Občianske združenie ODYSEA MYSLE	Správna cesta	Komárno	350
Občianske združenie ODYSEA MYSLE	Rôzni, ale nie iní!	Komárno	350
Základná škola Plavé Vozokany	Môj muškátový záhon	Plavé Vozokany	300
OZ Jablonka	Kolobeh roku v našom komunitnom centre	Kuchyňa a okolie	600
Občianske združenie Pohodka	Preliezka	Stupava	700
OZ Envirosvet	Spolu	Bratislava	600
Streetko	Inak streetart	Stupava	600
SOS Záhorie	Pre komunitu II.	Záhorie	750
Zemiansky mlyn	Lentá škola tradičných remesiel	Vrbovce	900
Obec Jablonové	Od semienka na stôl II.	Jablonové	300
Základná škola, Sečovce	Naučím sa variť sám, čisté ruky stále mám.	Sečovce	300
ETP Slovensko – Centrum pre udržateľný rozvoj	Naše sny sa stali skutočnosťou	Košice	3 000
Detský domov Spišský Štiavnik	Schodíky do života 3 S vreckovým viem rozumne hospodáriť	Spišský Štiavnik	200
MVO PROXIMA	Zodpovedná tvorivosť	Spišská Nová Ves	200
ZŠ Korňa	Finančná zodpovednosť a prijímanie rozhodnutí	Korňa	200
Špeciálna základná škola, Púchov	Spolu na výlete	Púchov	400
Základná škola Korňa	Spolu to dokážeme!	Korňa	200
Základná škola, Sečovce	Veľa pijem, zdravo jem, všetko zdravé milujem.	Sečovce	200
Základná škola, Kvačany	Zo sociálnej siete na bylinky	Liptovská Sielnica	400
Spolu / Total			12 450

KOMUNITY PRIATEĽSKÉ DEŤOM

CHILDREN-FRIENDLY COMMUNITIES

Aby naše deti ostávali vo svojich komunitách aj v dospelosti je cieľ projektu určený priamo deťom, mladým ľuďom v komunitách Slovenska, ale aj pracovníkom s deťmi a mladými, či samosprávam. **V roku 2013 sa do projektu zapojilo 11 komunít a 24 organizácií v nich.**

Ide o pilotný projekt, ktorý pripravuje a vzdeláva odborníkov v regiónoch (predstavitelia samospráv, mimovládnych organizácií, škôl a ďalší) v problematike nových potrieb detí a mladých ľudí v regióne, či v komunite. Následný grantový program zabezpečuje využitie získaných poznatkov a ich reálne uplatnenie v projektoch, ktoré riešia potreby detí a mladých v konkrétnej komunite.

Vytváranie deťom priateľského a bezpečného prostredia je predpokladom motivácie ostať v regióne v dospelosti. Tvoríme partnerský model

The aim of this project is to motivate children to stay in their communities after they grow up as well. That is why the aim of the project is intended directly for children and young people in communities in Slovakia, but for the youth and children's workers or for the municipalities (self-governments). **In 2013, eleven communities and their 24 organizations took part in this project.**

It is a pilot project, which prepares and educates professionals in the regions (municipality (self-government) leaders, NGO leaders, heads of schools etc.), concerning the issues such as the new demands of children and young people in regions or in communities. The following grant program will ensure the usage of the gained knowledge and their real application in projects, which solve the needs of children and young people in a particular community.



spolupráce v komunite, pomáhame sprostredkovať potreby detí rodičom a komunite, učíme pripravovať zmysluplné projekty a aktivity, ktoré tieto potreby naplňujú.

Spätná väzba účastníkov:

„Po realizácii projektu sa mi na ulici začali zdravieť ľudia, ktorých som predtým nepoznala. Pýtajú sa ma, či budeme pokračovať. Je to pre mňa záväzok, a dobrý pocit, že to malo zmysel.“ Sociálna pracovníčka, mesto Lučenec



Creating a children-friendly and safe environment is a precondition of the motivation to stay in the region during adulthood as well. We create a partnership model of the cooperation in the community. We help to mediate the needs of children to parents and community and we teach to prepare meaningful projects and activities, which fulfil these needs.

Participant's feedback:

“After the realization of the project people who I did not know before started to greet me on the street. I have been asked, whether we would continue. It is a bond for me, but a good feeling, too, that it made sense.” social worker, Lučenec



KOMUNÁLNA
poisťovňa
VIENNA INSURANCE GROUP

Donor: Komunálna poisťovňa a.s.
Vienna Insurance Group

Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount: 27000 EUR

Partner projektu / The partner of the project: Komunálna poisťovňa a.s.
Vienna Insurance Group, Asociácia S. Kovalikovej – Vzdelávanie pre 21. storočie

Webová stránka / Website:
<http://www.nds.sk/galeria-projektov/projekty/komunity-priatelске-detom/>

FIRST LEGO LEAGUE

FIRST LEGO LEAGUE



Neformálne vzdelávanie detí prostredníctvom hry a vlastnou skúsenosťou ponúka projekt FIRST LEGO League, najväčšia robotická súťaž na základných a stredných školách na svete.

Projekt je určený pre deti vo veku 10 až 16 rokov zo základných i stredných škôl, ale i centier voľného času, detských organizácií, ako aj deti zamestnancov firiem. Deti sa učia stavať a programovať roboty a nenásilnou formou vnikať do tajov mechaniky i fyziky. Jedinosť súťaže spočíva aj v tom, že sa učia pracovať v tímoch, spolupracovať, navzájom sa rešpektovať, samostatne i kriticky myslieť, hľadať informácie na internete a konzultovať ich s odborníkmi. Súčasťou ich práce je výskum, ktorý musia kreatívne spracovať a presvedčivo ho prezentovať pred odbornou komisiou.



V roku 2013 sme zrealizovali šiesty ročník súťaže, ktorej sa zúčastnilo 551 detí zo 65 tímov v piatich regiónoch Slovenska. Výskumná téma 6. ročníka mala názov „Nature's Fury“ (Prírodné katastrofy). Úlohou tímov bolo nájsť komunitu, ktorá je ohrozená prírodnou katastrofou, určiť problém, ktorý katastrofu spôsobuje a navrhnúť tvorivé riešenie. Deti výskumnú úlohu spracovali do prezentácie, prípadne web stránky a okrem odbornej poroty ju ešte počas

The project FIRST LEGO League offers informal education of children by means of game and their own experience. It is the biggest robotic competition at primary and secondary schools in the world.

The project is dedicated for children aged 10 – 16 years from primary and secondary schools, but from leisure centres, from children organizations as well – and for children of company employees, too. Children learn to build and program robots and by means of this non-violent form infiltrate the secrets of mechanics and physics. The singularity of this competition lays in the fact that children work in teams. They learn to cooperate, respect each other, think independently and critically, search for information on the internet and consult them with the professionals. A part of their work is research, which they have to process creatively and present it in front of the professional committee persuasively.



In 2013 we realized the 6th year of the competition, with participation of 551 children in 65 teams from five regions of Slovakia. The research topic for the 6th year was called „Nature's Fury“ (Natural disasters). The task of the teams was to find a community threatened by a natural disaster, define the problem, which causes the disaster and to propose a creative solution. Children processed the research task into the PowerPoint presentation or into a Web

prípravy na súťaž prezentovali širšiemu okoliu – svojej triede, škole, a pod.

Z regionálnych kôl do medzinárodného semi-finálového kola krajín V4 a Bulharska postúpili tímy Galeje, Košice; GamčaBot, Bratislava; I-Droid, Žarnovica; Softíci, Banská Bystrica; TalentUm SAP, Košice; Trotlíci, Martin; VeterRobot, Bratislava.

Na finálovom turnaji v nemeckom Paderborne (24. – 25.január 2014) tím Galeje vyhral kategóriu Live Challenge.



Site and they presented it not only to the professional committee but they presented it during the preparations for the competition to their community as well – to their class, school etc.

The teams Galeje, Košice; GamčaBot, Bratislava; I-Droid, Žarnovica; Softíci, Banská Bystrica; TalentUm SAP, Košice; Trotlíci, Martin; VeterRobot, Bratislava passed from the regional competition rounds to the semi-final round of the V4 countries and Bulgaria.



Strategický partner projektu / Strategic partner of the project: Anasoft APR

Partner roka / Partner of the year: Eset

**Partneri / Partners:
Ministerstvo školstva SR, Eduxe**

Odborný garant projektu / Expert guaranteee of the project: Fakulta matematiky, fyziky a informatiky, UK v Bratislave

**Regionálni partneri / Regional partners:
Fakulta matematiky, fyziky a informatiky UK v Bratislave; Fakulta riadenia a informatiky ŽU v Žiline; Centrum voľného času Junior v Banskej Bystrici; Centrum voľného času v Žiari nad Hronom; Strojnícka fakulta TU v Košiciach**

**Mediálny partner / Media partner:
PC Revue**

**Projekt bol podporený sumou / The project was supported with the amount:
22 969,24 EUR**

Webová stránka / Website: www.fll.sk

SÚČASŤOU NAŠEJ PRÁCE SÚ I ADVOKAČNÉ AKTIVITY

ADVOCACY ACTIVITIES ARE A PART OF OUR WORK AS WELL

Deti potrebujú na svoj rozvoj dostatok podnetov, ale i vhodné podmienky. Ich budovanie je však potrebné na systémovej úrovni. Zlepšenie postavenia detí a vytváranie vhodného prostredia pre ne, bolo pre nás podnetom, aby sme sa začali cielenejšie zaoberať advokačnými aktivitami i prácou s komunitami.

Advokačné aktivity, ktoré sme rozbehli v roku 2013, boli logickým vyústením našich doterajších aktivít na podporu mnohostranného rozvoja osobnosti detí a mladých ľudí. Naším cieľom je byť rešpektovaným partnerom pri tvorbe verejných politík, ktoré sa dotýkajú života všetkých skupín detí a mladých ľudí. Zároveň sa snažíme hovoriť o potrebách detí a mladých ľudí s odbornou i laickou verejnosťou, spájať a viesť dialóg so všetkými dôležitými aktérmi spoločnosti, deti a mladých ľudí nevynímajúc.

Staviame pri tom na našich odborných kapacitách, skúsenostiach z implementovania vlastných projektov, osobnom vzťahu a kontakte s prijímateľmi poskytovaných grantov.

Advokačné priority nadácie sme sa rozhodli presadzovať aj v širšom kontexte rešpektu najlepšieho záujmu dieťaťa, Dohovoru práv dieťaťa i v širšej spolupráci s ďalšími skúsenými neziskovými organizáciami, pôsobiacimi v problematike detí a mladých ľudí. Iniciovali sme založenie Koalície pre deti.

Children need enough impulses as well as proper conditions for their development. It is necessary to build these conditions systematically. The improvement of children's status and creating proper environment for them was an impulse for us to focus on and deal with advocacy activities and with the work with communities as well.

The advocacy activities, which were launched in 2013 were a logical result of our previous activities for the support of the versatile development of children and young people. Our objective is to be a respected partner by creating the public policy, which concerns life of all groups of children and young people. At the same time we try to talk about the needs of children and young people with laic and professional public, connect and lead the dialogue with all important actors of the society, children and young people as well.

We build on our professional capacity, on the experience from implementing our own projects, on personal relation and on the contact with receivers of the provided grants.

We have decided to enforce the advocacy priorities of the Foundation in the wider context of the respect of the best interest of the child, of the Convention on the Right of the Child and in the wider area of cooperation with other experienced non-profit organizations, which help in the area of working with children and young people. We initiated the creation of the Coalition for Children.

PRIORITNÉ TÉMY ADVOKÁCIE

Inovácia vo formálnom vzdelávaní

Vzdelávací systém Slovenska by mal vytvárať podporujúce učebné prostredie, ktoré využíva prirodzené schopnosti dieťaťa učiť sa a umožní maximálne rozvinúť jeho individuálne schopnosti, životné zručnosti a pripraví ho pre život, vrátane inkluzívneho vzdelávania osôb so špecifickými výchovno-vzdelávacími potrebami. Preto je našou snahou presadzovať v spolupráci s Asociáciou S. Kovalikovej nový prístup k deťom, metodikou Vysoko efektívne učenie. Touto metodikou realizujeme i vlastné vzdelávacie projekty v témach sociálno-finančného vzdelávania, rozvoja životných zručností a budovania deťom priateľských komunít.

Kvalifikačná príprava a rast pedagogických zamestnancov

Vo výchove a vzdelávaní na školách sú kľúčovými učiteľia. Dôležitá je ich kvalitná príprava počas štúdia, ako aj vybudovanie systému podpory pedagógov v praxi pri získavaní inovátnych pedagogických kompetencií a ich osobnostnom raste. Zároveň je potrebné premyslieť systém odmeňovania, ktorý bude zohľadňovať najmä kvalitu práce. V rámci našich projektov majú pedagógovia možnosť získať kredity za absolvované kurzy akreditované Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR.

Rozvoj neformálneho vzdelávania

Neformálne vzdelávanie vnímame ako dôležitý doplnok výchovy a vzdelávania v škole i v rodine. Významnou mierou prispieva k mnohostrannému rozvoju detí a mladých ľudí. Je to priestor pre formovanie ich postojov, rozširovanie vedomostí, kompetencií a zručností, ktoré pomáhajú zvládať bežné i záťažové situácie života a sú dobrým predpokladom pre úspešné začlenenie sa do spoločnosti i na trh práce. V tejto oblasti podporujeme mimovládne organizácie, ale aj materské, základné a stredné školy prostredníctvom grantových programov Hodina deťom, Rád chodím do škôlky, ai.

PRIORITY TOPICS OF THE ADVOCACY

Innovation in formal education

The educational system of Slovakia should create a supporting educational environment which uses child's natural abilities of learning and enables to develop their individual abilities and life skills to the limit and prepare them for life – including the inclusive education of people with specific educational needs. Hence it is our ambition (in cooperation with S. Kovalik Association) to promote the new approach to children – with the methodology of the highly effective learning. With the help of the methodology we realize our own educational projects concerning social-financial education, development of skills and building children-friendly communities.

Further education of teachers

Teachers are the key people in education. Hence it is necessary for them to have a quality preparation during their studies. Further, it is necessary to build a system of support for pedagogues in practice for getting the innovative pedagogical competence and in their personal development. At the same time it is important to think about a system of evaluation, which will take into account mainly the quality of work. Within our projects the pedagogues have a possibility to gain credits for the participation in the trainings which were accredited by the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic.

Informal education development

We perceive the informal education as an important complement of the education at school and in families. It significantly contributes to the universal development of children and young people. It is a space for forming their attitudes, competence and skills, which help to overcome ordinary and difficult life situations and they are a good presumption for the successful integrating into the society and on the labour market as well. In this area we support non-governmental organizations but also kindergartens, primary

Zvyšovanie participácie detí a mladých ľudí v komunite

Deti a mladí ľudia sú prirodzenou a dôležitou súčasťou komunity. Ich potreby, ako aj spôsoby ich napĺňania vedia byť iné, ako sa dospelí domnievajú. Vypočutiu a rešpektovaniu názorov detí a mladých ľudí by sa mala venovať patričná pozornosť. Zároveň to vedie k ich väčšej angažovanosti na verejnom živote komunity a vychováva k aktívnemu občianstvu.

Zlepšenie postavenia a financovania mimovládnych neziskových organizácií

Mimovládne neziskové organizácie často dopĺňajú a nahrádzajú verejné služby v prospech detí a mladých ľudí, ktoré nevie, nemôže alebo nedostatočne poskytuje štát alebo samospráva. Zároveň sú vitálnym prvkom konkurencie, ktorý sa prejavuje rôznorodosťou poskytovaných služieb a snahou o čo ich najväčšiu kvalitu. Kvalita v poskytovaní služieb, ich dlhodobosť a systematickosť je základom pre podporu projektov jednotlivých neziskových organizácií z našich grantových programov, predovšetkým z grantového programu Hodina deťom.



and secondary schools by means of grant programs "Children's Hour", "I Like Going to Kindergarten" etc.

Increasing of participation of children and young people in communities

Children and young people are a natural and important part of a community and their needs and the way of fulfilling their needs can be different from what the adults think. A relevant attention should be given to hear them out and respect their opinions. At the same time it leads to their bigger involvement in the public life of the community and it educates them to an active citizenship.

Improvement of the position and funding of non-governmental non-profit organizations

Non-governmental non-profit organizations often complement and substitute public services in favour of children and young people, because the state and the municipalities (self-governments) are not able to offer them, do not know how to offer them or offer them only insufficiently. Simultaneously, they are a welcomed element of completion, which expresses itself as a diversity of the provided services and as an ambition for their best quality. The quality of the provided services, their long-lasting and systematic way is the basis for the support of the projects from particular non-profit organizations, especially from the grant program Children's Hour.

PREHĽAD NAJDÔLEŽITEJŠÍCH AKTIVÍT V ROKU 2013

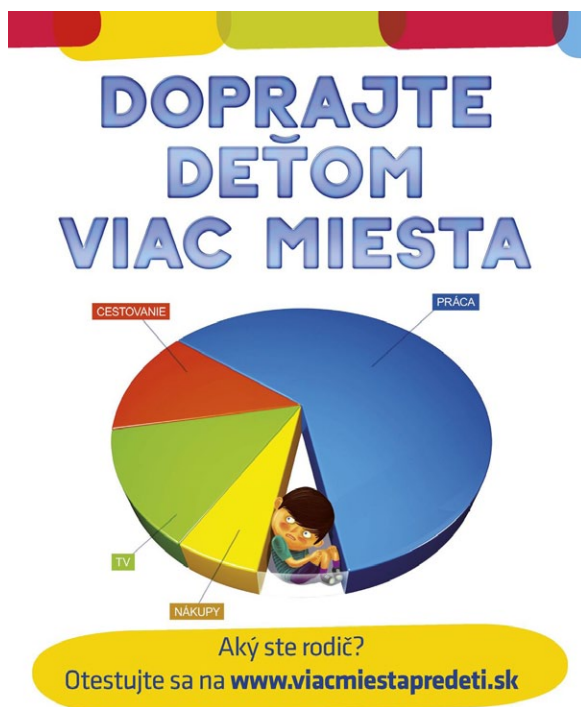
Kampaň Viac miesta pre deti

Pri príležitosti Medzinárodného dňa detí, ktorý sa tradične slávi 1. júna, sme pripravili verejnú edukačnú kampaň „Viac miesta pre deti“. Kampaň bola cielená predovšetkým na rodičov, no i na širšiu verejnosť a jej zámerom bolo pripomenúť, že i napriek každodennému kolotoču povinností, ktorému je súčasný rodič v bežnom dni vystavený, je potrebné venovať dostatočnú aktívnu pozornosť svojmu dieťaťu každý deň, lebo len tak sa zaručí jeho harmonický osobnostný vývoj. Súčasťou kampane bolo spustenie internetovej stránky www.viacmiestapredeti.sk, na ktorej môžu rodičia zistiť, koľko času denne venujú svojim deťom a nájsť tipy čo môžu robiť, aby ich spoločne prežili čas bol kvalitný. Upriamiť pozornosť na túto tému pomáhali aj pútače v centrách miest a obchodných centrách na Slovensku.

OUTLINE OF THE MOST IMPORTANT ACTIVITIES IN 2013

Campaign More Space for Children

On the occasion of the International Children's Day which is traditionally celebrated on June 1st, we prepared a public educational campaign called "More Space for Children". The campaign was aimed particularly at parents but at wider public as well. Its objective was to remind the parents, that despite the everyday repeated duties which a parent should normally do, it is necessary to pay sufficient and active attention to children every day, because it is the only way to provide their harmonic personality development. One part of the campaign was launching of the website www.viacmiestapredeti.sk, where the parents can find out how much time per day they dedicate for their children and find out some hints what to do to spend time together in a meaningful way. Eye-catchers in the town centres and shopping centres in Slovakia helped to draw the attention to this topic.



NADÁCIA PRE **DETI** SLOVENSKA
CHILDREN OF SLOVAKIA FOUNDATION

Podpora Deklarácie o uznávaní prínosu neformálneho vzdelávania v práci s mládežou

Spolu so zástupcami ústredných orgánov štátnej správy, samosprávy, ich organizácií, mimovládnych organizácií a zamestnávateľov sme v júni 2013 počas medzinárodného Fóra inovatívneho učenia podpísali Deklaráciu o uznávaní prínosu neformálneho vzdelávania v práci s mládežou. Jej cieľom je vyjadriť podporu neformálnemu vzdelávaniu v práci s mladými ľuďmi, uznať jeho prínos pre nich a podporiť vytváranie nových partnerstiev medzi rôznymi aktérmi v tejto oblasti.

Stanovisko k Správe o stave školstva v SR 2013

Konštatovali sme v ňom, že prioritou, centrom a východiskom všetkých úvah a opatrení pri zmenách vzdelávacieho systému Slovenska musí byť dieťa – žiak a študent školy. Upozornili sme tiež, že správa obsahuje množstvo dôležitých oblastí, ktoré je potrebné v súčasnom školstve na Slovensku riešiť. Žiaľ, väčšina navrhovaných opatrení je príliš všeobecných, zacielených predovšetkým na organizačno-ekonomické opatrenia. Tým sa nevytvára dostatočný priestor pre diskusiu, ktorá by v prvom rade pomenovala to, aké by malo byť súčasné školstvo z hľadiska potrieb žiaka a ako nastaviť systémové zmeny s prihliadnutím na organizačno-ekonomické podmienky a požiadavky trhu práce. Stanovisko sme v septembri 2013 zaslali ministerstvu školstva a prezentovali aj verejnosti.



Support of the Declaration of Recognition of the Informal Education Contribution in the Work with Youth

We joined the representatives of the central organs of the state administration, of regional and municipal self governments and of their organizations, of non-governmental organizations and employers and in June 2013 we signed the Declaration of Recognition of the Non-formal Education Contribution in the Youth Work during the international Forum of Innovative Learning. The aim of the Declaration is to show support of the Non-formal education in the Youth Work, to recognize its contribution for young people and to support the creation of new partnerships among various actors in this area.

Attitude towards the Report on the State of the Educational System of the Slovak Republic 2013

Through the comments we pointed out, that the priority, centre and the starting point of all reflections and precautions by changing of the educational system of the Slovak Republic has to be a CHILD – pupil and student. In the comments we stressed, that the Report contains many important areas, which are necessary to be solved in the contemporary educational system in Slovakia. Unfortunately, the majority of the proposed precautions are too general and they are aimed mostly at organizational-economical precautions. There is not enough space for discussion which would primarily describe how the contemporary education system in Slovakia should be from the point of the needs of pupils. Further point would be the problem of adjusting the planned system changes in consideration of organizational-economical conditions and demands of the labour market. We sent the Attitude to the Ministry of Education in September 2013 and presented it in the public as well.

Založenie Koalície pre deti

Spolu s ďalšími 10 významnými, slovenskými, mimovládnymi organizáciami, ktoré sa dlhodobo venujú problematike práv detí, skúmaniu ich potrieb alebo riešeniu ich akútnych životných problémov sme v júni 2013 oficiálne založili strešnú organizáciu s názvom Koalícia pre deti (www.koaliciapredeti.sk). Jej poslaním je presadzovať práva a potreby detí na Slovensku vo všetkých oblastiach spoločnosti. Hlavnými cieľmi koalície v rámci jej programových oblastí sú presadzovanie práva dieťaťa vyrastať vo vlastnej rodine, šírenie konceptu pozitívneho rodičovstva – stabilizácia rodiny a rozvoj rodičovských zručností; zavedenie inštitútu verejného ochrancu práv detí; ochrana detí pred násilím; podpora reformy vzdelávania vychádzajúcej z potrieb detí; podpora mimovládnych organizácií poskytujúcich služby a programy pre deti a.

Prezidentkou Koalície pre deti sa stala Dana Rušinová, správkynia Nadácie pre deti Slovenska. Nadácia vykonáva aj úlohu sekretariátu, ktorý koordinuje aktivity koalície.

Aktivity Koalície pre deti

V prvom roku fungovania koalícia spolupracovala predovšetkým s Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR v témach ochrany detí pred násilím a systému sociálnoprávnej ochrany detí, stala sa povinne prizývaným členom Výboru pre deti a mládež Rady vlády SR pre ľudské práva, národnostné menšiny a rodovú rovnosť. Vyzvali sme ministra vnútra SR o dôkladné prešetrenie policajného zásahu v Moldave nad Bodvou s podozrením na porušenie práv detí dotknutých týmto zásahom. Koalícia pre deti sa stala členom európskej platformy pre práva detí s názvom Eurochild a zúčastnila sa dvoch jej pracovných stretnutí.



Establishment of the Coalition for Children

Together with other ten important Slovak non-governmental organizations, which have dealt with the topic of children's rights for a long time, with exploration of their needs or with solving their urgent life problems, we established a platform called Coalition for Children (www.koaliciapredeti.sk) in June 2013. Its mission is to enforce the rights and needs of children in Slovakia in all areas of the society. The main goals of the coalition within its program areas there are: advocacy of the child's right to grow up in their own family, spreading a concept of the positive parenthood – stabilization of family and development of parental skills; establishment of the institution of the public defender of children's rights; protection of children against violence; support of the reform of educational system based on real needs of children; support of non-governmental organizations which provide services and programs for children a.o. The president of the Coalition for Children is Dana Rušinová, the Foundation manager. The Foundation functions as the secretariat of the Coalition, which coordinates its activities.

Activities of the Coalition of Children

The first year of the operation of the Coalition for Children was mostly about cooperation with the Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic by dealing with following topics: protection of children against violence and social and legal protection of children. The Coalition became a compulsory invited member of the Committee for children and youth of the Council of the Government of the Slovak Republic for the human rights, national minorities and gender equality. We asked the Ministry of Interior affairs of the Slovak Republic to examine thoroughly the police stroke in Moldava nad Bodvou because there is a suspicion, that the rights of the children concerned were violated by the raid. The Coalition for Children has become a member of the European platform for children's rights called Eurochild and took part in two of Eurochild's sessions.

Vyhlasenie pri príležitosti Svetového dňa prevencie týrania a zneužívania detí a Svetového dňa detí

V novembri 2013 sme spolu s členmi Koalície pre deti, vyzvali predstavitel'ov štátu, aby bezodkladne prijali dokumenty zabezpečujúce ochranu detí – Európsky dohovor proti sexuálnemu vykorisťovaniu a zneužívaniu detí a Národná stratégia ochrany detí pred násilím – a z nich vyplývajúce systémové opatrenia. Reagovali sme tak na zistenia výskumu násillia páchaného na deťoch, že jedna tretina detí (36 %) na Slovensku má skúsenosť s násilím, čo potvrdzujú aj skúsenosti z praxe.

Declaration on the occasion of the World Day for Prevention of Abuse and Violence against Children and the International Children's Day

In November 2013 we and other members of the Coalition for Children asked the representatives of state to immediately adopt the documents which ensure children's protection (European Convention against Sexual Exploitation and Abuse of Children; National Strategy for Protection of Children against Violence – and system measures which result from them). Our reaction was based on the results of a survey on violence against children which show, that one third of the children (36 %) in Slovakia has some experience with violence, which is a fact confirmed from the practice as well.



HODINA DEŤOM JE DÔVERYHODNÁ ZNAČKA CHILDREN'S HOUR IS A RELIABLE BRAND

„Veľké sny potrebujú malú pomoc“ bolo motto jubilejného 15. ročníka Hodiny deťom s cieľom opätovne sa uchádzať o podporu verejnosti na podporu jedinečných a užitočných projektov pre deti zo všetkých regiónov Slovenska.

Na Slovensku pozná Hodinu deťom takmer každý – je to celoročná, celonárodná, verejná zbierka. A my opätovne ďakujeme za podporu.

Práve vďaka nej môžeme prostredníctvom grantového programu Hodina deťom podporovať projekty pre deti zdravé i choré, talentované, sociálne slabé či hendikepované; v rodinách, školách, centrách voľného času, nízkoprahových kluboch, komunitách i v detských domovoch. Podporené projekty zároveň myslia aj na mladých ľudí opúšťajúcich detské domovy a dôležitých dospelých, ktorí majú na život a budúcnosť detí vo svojom okolí a v našej krajine zásadný vplyv – teda rodičov, starých rodičov, učiteľov, vedúcich krúžkov, trénerov, ale aj aktívnych jednotlivcov v komunitách, a pod.

„Hodina deťom má počas svojej existencie nepochybne veľký dopad na mnohé deti na Slovensku. Na každom kroku nájdete niekoho, kto povie: „Aj mne Hodina deťom pomohla!“ – a najmä tým sa šíri jej dobré meno.“ Emília Vášáryová, čestná predsedníčka Hodiny deťom

Zmenu v minulom ročníku predstavovala najmä kampaň, ktorá sa stala kampaňou mesiaca november 2013. I keď si veľmi vážime dlhoročnú podporu mnohých známych a populárnych osobností slovenského a predovšetkým umeleckého a kultúrneho sveta, ktoré nezištne v uplynulých ročníkoch venovali svoje „tváre a hlasy“ Hodine deťom, v našej komunikačnej

„Big dreams need little help.“ was the motto of the jubilee 15th year of the Children's Hour with the objective to repeatedly compete for the support of the public for the support of unique and useful projects for children from all Slovak regions.

Almost everyone in Slovakia knows the Children's Hour – it is a yearlong, nation-wide public money-collection. We would like to thank you for your support repeatedly.

Thanks to your support we can support projects for healthy, ill, talented children, children from socially unfavourable environment or disabled children; in families, at schools, in leisure centres, in low-threshold clubs, in communities and in orphanages from the Children's Hour grant program. The supported projects think of the people leaving orphanages as well, and also of important adults, who have a great impact on the life and future of children in their environment and in our country – that means parents, grandparents, teachers, club leaders, trainers and active individuals in communities as well, etc.

„The Children's Hour has had during its existence undoubtedly a great impact on many children in Slovakia. Almost everywhere you can find someone who says: “The Children's Hour helped me as well!” – primarily, that is how its good name is spread.“ Emília Vášáryová, honorary president of the Children's Hour.

The main change in the last year was the campaign, which became the campaign of November 2013. Even if we really appreciate long support of many well-known and popular personalities from Slovak – especially art and cultural sphere, who selflessly gave their “faces and voices” to the Children's Hour in the past

kampani sa stali „hlavnými hviezdami“ samotné deti – sympatickí chlapci a dievčatko. Práve oni reprezentujú tie tisíce detí a mladých ľudí, ktorým Hodina deťom dosiaľ pomohla a chce pomáhať i naďalej prežiť detstvo v harmonickom a inšpirujúcom prostredí, so šancou rozvíjať svoj potenciál a v budúcnosti úspešne kráčať za svojimi snami – nájsť si v živote svoje miesto a vyrásť v spokojnú, harmonickú osobnosť.

Za 15 rokov sme z fondu Hodina deťom podporili 1573 projektov v sume 4 491 977,94 EUR.

Novinkou v roku 2013 bolo aj spustenie **Infoportálu podporených projektov** – aplikácie, ktorú plnia samotní grantisti a verejnosť v nej nájde podporené projekty i jednotlivé realizované aktivity. **Portál pre nás partnersky pripravila spoločnosť Softec.**

Generálny partner kampane /

General partner of the campaign:

Dôvera zdravotná poisťovňa, a.s.

DÔVERA+
ZDRAVOTNÁ POISŤOVŇA

years, in the latest communication campaign we used children. The “main stars” were amiable boys and a girl. They represent thousands of children and young people who were helped by the Children’s Hour so far. The Children’s Hour wants to continue to help children to spend their childhood in a harmonic and inspiring environment with chances to develop their potential, to follow their dreams in the future, to find their own place in life and to grow up into content, harmonic personalities.

Throughout 15 years of our existence we supported 1573 projects with the amount 4491977,94 EUR from the Children’s Hour Fund.

A novelty in 2013 was a launching of an **Info-portal of the supported projects** – an application which is filled in by the grant receivers themselves and the public can find there the supported projects as well as individual realized activities. **The portal was made by the partnership company Softec.**

**VEĽKÉ SNY
POTREBUJÚ
MALÚ POMOC**

Poslite prázdnu SMS na číslo 800,
venujete deťom hodinovú mzdu
v hodnote 4 € a darujete im budúcnosť.

**SMS
NA ČÍSLO
800
DARUJTE
4€**

VÝNOS 15. ROČNÍKA VEREJNEJ ZBIERKY

HODINA DEŤOM (1.4.2013 – 31.3.2014)

YIELD OF THE 15th YEAR OF THE PUBLIC MONEY COLLECTION
THE CHILDREN'S HOUR (1.4.2013 – 31.3.2014):

Položka	Item	Suma/Amount (€)
Bankomaty	ATMs	2 039,07
Internet	Internet	680,61
Telekomunikační operátori	Telecommunication operators	102 658,75
Individuálne dary – Fyzické osoby	Individual donations – Natural persons	4 838,99
Individuálne dary – Celonárodná zbierka	Individual donations – National money collection	18 028,73
Individuálne dary – Spontánne zbierky	Individual donations – Spontaneous collections	2 302,24
Individuálne dary – Trvalé príkazy	Individual donations – Standing orders	3 949,37
Firemné dary a mzdové účtárne – Právnické osoby	Company donations and payroll departments – Legal persons	12 900,59
Firemné dary a mzdové účtárne – Mzdové účtárne	Company donation and payroll departments – Payroll departments	13 696,69
Eventy – Aukcia "Hodina Fotografie Deťom"	Events – Auction "Children's Photography Hour"	17 205,00
Eventy – ostatné	Events – other	5 469,36
Predaj predmetov + CRM	Articles sales + CRM	2 331,00
Vrátené granty – HD	Returned grants – HD	5 857,46
Hrubý výnos verejnej zbierky	Gross yield of the public money collection	191 957,86



EVENTY 15. ROČNÍKA HODINY DEŤOM

Charity Golf CUP 2013

V sobotu, 3. augusta 2013, sa na golfovom ihrisku Black Stork Resort vo Veľkej Lomnici konal šiesty ročník charitatívneho golfového turnaja pod záštitou maskota HUGA, Petra Bondru a hráčov NHL. Benefičný golf prišli podporiť i Zdeno Chára, Marián Hossa, Richard Lintner, Tomáš Tatár, Martin Štrbák, Richard Pánik, Rastislav Pavlíkovský, Ladislav Nagy, Ján Filc, Pavel Učeň, Zuzana Štefečeková, Pavol Hurajt, Milan Lasica, Kamila Magálová, Ady Hajdu, Magda Vášaryová, Adela Banášová a Peter Modrovský a mnohí iní.



Benefičné pečenie

Jedným z eventov Hodiny deťom bolo aj benefičné pečenie. Partnerom podujatia bola spoločnosť Potten & Pannen – Staněk. Verejnosť mohla podporiť Hodinu deťom v sobotu, 16. novembra 2013, v OC Centrál Bratislava a to formou zakúpenia si ručne vyrábaného medovníčka v predajni partnera a okolitých gastroprevádzkach. Medovníčky vyrábali známe osobnosti spolu s deťmi z podporených projektov Hodiny deťom. Podujatie podporili Roman Juraško, Lenka Šóošová, Iveta Malachovská, Barbora Rakovská, Miro Jaroš a ďalší.

EVENTS OF THE 15th YEAR OF THE CHILDREN'S HOUR

Charity Golf CUP 2013

On Saturday, August 3rd 2013, there was a charity golf tournament under the auspices of mascot HUGO, Peter Bondra and NHL players at the golf course Black Stork Resort in Veľká Lomnica. It was the 6th year of the charity golf tournament and following celebrities came to show their support: Zdeno Chára, Marián Hossa, Richard Lintner, Tomáš Tatár, Martin Štrbák, Richard Pánik, Rastislav Pavlíkovský, Ladislav Nagy, Ján Filc, Pavel Učeň, Zuzana Štefečeková, Pavol Hurajt, Milan Lasica, Kamila Magálová, Ady Hajdu, Magda Vášaryová, Adela Banášová a Peter Modrovský and many others.

Charity baking

One of the Children's Hour events was the charity baking. The partner of the event was the company Potten & Pannen – Staněk. The public could support the Children's Hour on Saturday, November 16th, 2013 in the shopping centre Centrál Bratislava by means of buying a hand-made gingerbread cookie in the partner's shop and in nearby eating facilities. The gingerbread cookies were made by popular celebrities and children from the supported projects of the Children's Hour. The event was supported by Roman Juraško, Lenka Šóošová, Iveta Malachovská, Barbora Rakovská, Miro Jaroš a.o.



Benefičná aukcia Hodiny deťom

Už tradičným eventom pre pozvaných dražiteľov z radov podnikateľských subjektov či známych osobností bola benefičná aukcia umenia. **V poradí 12. ročník sa uskutočnil 21. novembra v hoteli Lindner v Bratislave pod záštitou Stredoeurópskeho domu fotografie a za podpory aukčnej spoločnosti SOGA.**

Počas aukcie sa dražilo 50 diel od 41 známych, etablovaných, ale i mladých umelcov. Z oblasti fotografie išlo o diela Petra Župníka, Judity Csáderovej, Jána Krížika, Doroty Sadovskej, Andreja Bána, Dušana Kochola a. V oblasti malieb to boli diela napríklad Jany Farmanovej, či Mareka Ormandíka. Sochy do dražby darovali Jana Brisudová, Stanislav Kiča i Slavomír Bachorík. Večerom sprevádzal Andrej Wallner. Licitátorkou večera bola i tento krát Nina Gažovičová z aukčnej spoločnosti SOGA. Na aukcii vystúpil mladý huslista Filip Jančík s projektom Rock In Violin. Naše ďakujeme patrí i slovenským umelcom, ktorí nezištne darujúajú svoje diela (najmä fotografie, ale i maľby a sochy) do aukcie na podporu Hodiny deťom.



TV šou

Dych vyrážajúce stávky i známi umelci v netradičných vystúpeniach za podpory talentovaných detí podporených z fondu Hodina deťom... je len malá časť toho, čo mohli vidieť diváci v nedeľu, 8. Decembra, o 20:20h na Jednotke RTVS. Priamo počas šou mohli ľudia volať do štúdia a porozprávať sa so známymi osobnosťami – každý takýto hovor na špeciálne telefónne číslo 14 222 predstavoval príspevok do zbierky. Druhou možnosťou podpory bolo zaslanie SMS na

Benefit auction of the Children's Hour

The benefit art auction was a traditional event for the invited bidders from among business entities or celebrities. **This year – so far the 12th – was held in hotel Lindner in Bratislava on November 21st under the auspices of the Central European House of Photography and with the support of the auction company SOGA.**

During the auction 50 works from 41 well-known, established and young artists as well were offered for bidding. From the area of photography there were works by Peter Župník, Judita Csáderová, Ján Krížik, Dorot Sadovská, Andrej Bán, Dušan Kochol a.o. In the area of paintings there were works by Jana Farmanová, or Marek Ormandík. Sculptures were donated into the auction by Jana Brisudová, Stanislav Kiča and Slavomír Bachorík.

Andrej Wallner was accompanying the evening. As the last time, the auctioneer of the evening was Nina Gažovičová from the auction company SOGA. The young violinist Filip Jančík with the project Rock In Violin performed at the auction. Our thanks belongs to the Slovak artists, who selflessly give their works of art (especially photographs, but paintings and sculptures as well) into the auction for the support of the Children's Hour.

TV show

Breathtaking bets and well-known artists in unconventional performances with the support of talented children who were supported from the Children's Hour Fund... it is just a small part of the program which the spectators could watch on Sunday, December 8th at 8:20 p.m. on Jednotka RTVS. Throughout the show people could call the studio and talk to celebrities – each of the calls on number 14 222 represented financial contribution to the collection. The second option of supporting was by sending a text message in amount of 4 EUR oo number 800 in network of all mobile operators. The evening was moderated by Martin Nikodým, Petra Bernasovská, Iveta Malachovská and Andrej Bičan.

číslo 800 v hodnote 4 EUR v sieti všetkých mobilných operátorov. Večerom sprevádzali moderátori Martin Nikodým, Petra Bernasovská, Iveta Malachovská i Andrej Bičan. V umeleckých a zábavných číslach či napínavých stávkach mohli diváci vidieť deti z podporených projektov Hodiny deťom spolu so známymi osobnosťami – napríklad Mirku Partlovú, Filipa Jančíka, Filipa Tůmu, Celeste Buckingham, Kochanski band, ai. Priamy prenos televíznej šou sledovalo viac ako 210 000 divákov.

Benefičný ples

Tretí ročník Benefičného plesu sa už tradične konal v kúpeľnom meste Trenčianske Teplice a je spojený s historickým priestorom Kursalonu. Partnerom podujatia je agentúra SpicyBrown. Svoj filantropický postoj prejavilo 230 hostí, medzi ktorými nechýbali známe mená ako primátor mesta Trenčianske Teplice pán Štefan Škultéty, Mária Čírová, Marián Čekovský s kapelou, Lenka Šóošová, Roman Juraško, akrobatická formácia Vertigo, Alena Heribanová a mnohí iní. Počas večera svoje známe skladby zahrali plesová kapela HappyBand Orchestra, hudobné trio Cinnamon a harfistka Mária Kmeťková.



The spectators could see artistic and entertaining performances or exciting bets performed by children from the projects supported by the Children's Hour together with celebrities – Mirka Partlová, Filip Jančík, Filip Tůma, Celeste Buckingham, Kochanski band and many others. More than 210 000 viewers watched live transmission of the TV show.



Charity ball

The third year of the Charity ball was – traditionally – in the spa town Trenčianske Teplice and it is connected with a historical place – Kursalon. The partner of the event is the agency SpicyBrown. Among 230 guests who showed their philanthropic attitude, were well-known people such as the mayor of the town Trenčianske Teplice Mr. Štefan Škultéty, further Mária Čírová, Marián Čekovský with band, Lenka Šóošová, Roman Juraško, akrobatic formation Vertigo, Alena Heribanová and many others.

The ball band HappyBand Orchestra, the musical trio Cinnamon and the harpist Mária Kmeťková performed they famous pieces during the evening of the ball.

Zbierka v uliciach

Celonárodná zbierka v uliciach Slovenska sa uskutočňuje sa vďaka entuziazmu dobrovoľníkov zo škôl, organizácií, firiem, aj neformálnych skupín priateľov a necháva naplno vyniknúť spolupatričnosť a ochotu pomáhať, ktorá v konkrétny deň spája celé Slovensko.

Tento rok sme v rámci osláv jubilejného 15. ročníka Hodiny deťom rozšírili verejnú zbierku v uliciach na 3 dni, počas ktorých mohli ľudia stretnúť na uliciach miest a obcí Slovenska mladých dobrovoľníkov.

Veľmi si vážime pomoc jednotlivcov, škôl i organizácií, ktoré sa zapojili, ako aj našich partnerov – vďaka nim sa v dňoch 13. – 15. novembra 2013 rozžiarili ulice žltými odznáčikmi s Hugom, maskotom Hodiny deťom, ktoré dobrovoľnícke tímy rozdávali okoloidúcim ako symbol priateľov detí. Ďakujeme tisíckam štedrých ľudí, ktorí prispeli do pokladničiek celkovou sumou 18028,73 EUR.

V snahe ochrániť dobré meno zbierky sme, ako novinku, opatrili každú pokladničku jedinečnou hologramovou nálepkou. Najväčším mestom, v ktorom sa zbierka konala bola Bratislava, „najkratšou“ obcou bol Lok, najvýchodnejšie zapojenou obcou Podhorod', najjužnejším mestom bolo Komárno, najsevernejším mestom Čadca a tým najzápadnejším Lozorno.

Špeciálne poďakovanie za neoceniteľnú pomoc pri realizácii zbierky patrí spoločnosti Direct Parcel Distribution SK, s.r.o., spoločnosti MM Partners Slovakia, s.r.o. i organizácii DOMKA – Združenie salesiánskej mládeže za dlhoročnú podporu.



Money collection in the streets

National money collection in the streets of Slovakia is realized thanks to the enthusiasm of the volunteers from schools, organizations, companies and informal groups of friends. It lets the fellowship and willingness to help excel completely and those two unite the whole Slovakia on one particular day.

Within the frame of the celebrations of the jubilee 15th year of the Children's Hour we extended the street money collection to three days. During these three days people could encounter young volunteers in the streets of Slovak towns and villages.

We really appreciate the help of the individuals, schools and organizations, which took part in the collection, as well as the help of our partners. Thanks to them, on 13th – 15th November 2013 the streets twinkled with yellow badges with the mascot of the Children's Hour Hugo. The volunteers handed out the badges as a symbol of "children's friends". We would like to thank thousands of generous people, who contributed into the money-boxes with the gross amount 18028,73 EUR.

The latest innovation was a unique hologram label on each of the money-boxes, as an effort to protect the reputation of this money-collection. The biggest city, in which the collection was held, was Bratislava, the "shortest" village was Lok, the most eastern village, which participated was Podhorod', the most southern town was Komárno, the most northern town was Čadca and the most western was Lozorno.

Special thanks for the priceless help with the realization of the collection belongs to the companies Direct Parcel Distribution SK, s.r.o. and MM Partners Slovakia, s.r.o. and to the organization DOMKA – Association of Salesian Youth for the support throughout the years.

Subjekt	Vy zbieraná suma (€)
Subject	Collected amount (€)
ArtEst – polyestetické vzdelávanie znevýhodnenej mládeže, Košice	94,50
Asociácia Divadelná Nitra	353,92
Cirkevná základná škola Košických mučeníkov, Ždaňa	158,74
Daša Uherková – Express Team, Nemšová	65,46
Dielnička u Zlatej Priadky, Trnava	34,83
Dom Detí Stropkov	605,33
DOMKA – Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Bratislava – Miletičova	1 333,01
DOMKA – Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Bratislava – Trnávka	278,25
DOMKA – Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Žilina	573,77
Dôvera, zdravotná poisťovňa, a.s.	326,22
Expression o.z., Spišská Belá	178,66
Forum for Communication in Mediation, Hlohovec	40,51
Gymnázium Alejova, Košice	112,94
Gymnázium arm.gen. L. Svodoby, Humenné	155,65
Gymnázium Hansa Selyeho, Komárno	139,63
Gymnázium Myjava	308,85
Gymnázium Snina	72,00
Gymnázium V. Mihalíka Sered'	632,53
OZ Haliganda, Košice	203,35
Centrum voľného času Relax, Rimavská Sobota	252,45
DOMKA – Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Košice	289,85
Súkromné gymnázium, Topoľčany	106,63
Juraj Rechterík, Bratislava	101,71
Klub detskej nádeje, Bratislava	188,54
Liptovská šachová škola pri Liptovskom šachovom zväze, Liptovský Mikuláš	199,27
Mesto Čadca – Mestská polícia Čadca	125,99
Miestne združenie YMCA Revúca	51,68
Miesto v dome, Levice	23,47
Základná škola, Dolná Tižina	153,87
Materská škola Podtatranská, Poprad	50,00
Obchodná akadémia, Šurany	62,72
OZ Okáčik, Žiar nad Hronom	608,78
OZ Pomocná ruka, Košice	103,72
OZ Začať spolu	186,58

Palatášová Veronika	5,00
Pedagogická a sociálna akadémia Bullova, Bratislava	100,42
Poradenské centrum Iná možnosť, Košice	41,11
Potraviny Ľubovec	170,66
Privatbanka, a.s., Bratislava	995,49
Rada Mládeže Nitrianskeho kraja, Topoľčany	284,00
Relevant n.o., Prešov	230,04
Stredná odborná škola drevárska, Topoľčany	107,20
Stredná odborná škola Andyho Warhola, Medzilaborce	97,58
Stredná odborná škola, Hlavná, Moldava nad Bodvou	107,60
Stredná odborná škola Hnúšťa	175,00
Stredná odborná škola, Hviezdoslavova, Rožňava	109,42
Stredná odborná škola Ivánska cesta, Bratislava	118,44
Stredná odborná škola, Košická, Prešov	207,70
Stredná odborná škola pre žiakov so sluchovým postihnutím, Bratislava	23,57
Stredná odborná škola, Tokajická, Bratislava	64,17
Stredná odborná škola Vráble	103,95
Stredná odborná škola, Vrbové	89,82
Spojená škola Ľ. Podjavorinskej, Prešov	111,86
Spojená škola, Kremnička, Banská Bystrica	196,40
Spojená škola Obchodná akadémia Modrý Kameň	571,45
Stredná odborná škola Tovarnícka, Topoľčany	154,94
Stredná odborná škola, Snina	96,40
Stredná priemyselná škola stavebná – ÉKI Hurbanovo	86,55
Stredná zdravotnícka škola Lučenec	65,00
Stredná zdravotnícka škola, Košice	195,99
Súkromná stredná odborná škola Sládkovičovo	40,58
Súkromná pedagogická a sociálna akadémia, Ružová dolina, Bratislava	266,12
Stredná zdravotnícka škola Trnava	82,66
Plastika, a.s.	20,71
Základná škola s materskou školou Horná Kráľová	275,70
Základná škola SNP, Horná Ždaňa	140,00
Základná škola Podhorod'	35,61
Základná škola Jastrabie nad Topľou	358,24
Základná škola a materská škola Prakovce	205,94
Základná škola A. Dubčeka, Bratislava	150,87

Základná škola Angyalova, Kremnica	531,68
Základná škola Bátovce	280,73
Základná škola Budkovce	166,50
Základná škola Dubová, Bratislava	256,00
Základná škola Gašpara Drozda s materskou školou, Chrenovec	211,20
Základná škola Hutnícka, Spišská Nová Ves	189,20
Základná škola Kossutha, Kráľovský Chlmec	280,43
Základná škola Krásnohorské Podhradie	54,82
Základná škola Lok	76,10
Základná škola Markuška	75,70
Základná škola Neporadza	65,00
Základná škola Odorín	105,96
Základná škola s materskou školou Pavla Ušáka Olivu Kátlovce	326,85
Základná škola s materskou školou Pečovská Nová Ves	143,05
Základná škola s materskou školou Slatina nad Bebravou	108,79
Základná škola s materskou školou Štefana Ďurovčíka, Palín	87,00
Základná škola Poltár	103,92
Základná škola Sološnica	113,69
Základná škola Ulica pionierov, Rožňava	95,77
Základná škola Lozorno	382,33
Základná škola Výčapy-Opatovce 185	114,41
Spolu / Total	18 028,73



ĎALŠIE FORMY PODPORY HODINY DEŤOM

Počas 15-ročnej tradície si Hodina deťom vytvorila systém získavania finančných prostriedkov, tvorený rôznymi formami zbierania. Snažíme sa tak vyjsť v ústrety darcom, aby si mohli zvoliť spôsob, ktorý je pre nich zaujímavý, pohodlný, dostupný. Zároveň chceme priblížiť svet darcovstva širokej verejnosti, ale aj firmám a jednotlivcom ukázať, že môže byť tvorivý, zábavný, rešpektujúci vybudované tradície, ale prinášajúci aj nové nápady a technológie. Okrem celonárodnej zbierky je možné Hodinu deťom podporiť i prostredníctvom spontánnej zbierky, mzdových učtární, individuálnym darom ai.

Spontánne zbierky

Spontánne zbierky predstavujú možnosť podpory Hodiny deťom, tvorenú špecifickými aktivitami, kedy organizácie, firmy, školy, alebo jednotlivci zorganizujú akciu a prepoja ju s charitatívnym zámerom. Môže ísť o jednoduchú zbierku do pokladničiek, ako to urobila spoločnosť NEXT AV, s.r.o., ale aj o unikátnu Megadiskotéku z Cafe JAZZ Club v Rožňave, výťažok z ktorej každoročne venuje spoločnosť INVESCO CHS, s.r.o. do Hodiny deťom. Pečenie koláčikov, alebo burza školských prác (ZŠ Tekovské Lužany) môžu byť taktiež ideálnymi príležitosťami na pomoc iným – rovnako tak Mikulášske večierky, firemné dni a podobne. Organizátori spontánnych zbierok v 15. ročníku vyzbierali 2 302,24 EUR. Veľmi si vážime Vašu iniciatívu a ochotu pomáhať.

OTHER FORMS OF SUPPORTING THE CHILDREN'S HOUR

Throughout the 15-year tradition the Children's Hour created a system of obtaining financial resources, which is created by various forms of collecting money. We are trying to meet the donors half-way, so that they could choose the means of donating, which they find interesting, comfortable and accessible. At the same time we want to present the world of donation to the general public and to companies and individuals. We want to show them, that this world can be creative, entertaining, traditions respecting and bringing new ideas and technologies. Besides the national money-collection it is possible to support the Children's Hour by means of spontaneous money-collections, payroll departments, individual donations etc.

Spontaneous collections

Spontaneous money-collections represent an opportunity of supporting the Children's Hour, which is made of specific activities, when organizations, companies, schools or individuals organize an event and link it with a charitable intention. It can be a simple collection to a money-box as the company NEXT AV, s.r.o. did so but also a unique Megadisco in Cafe JAZZ Club in Rožňava (the company INVESCO CHS, s.r.o. donates the yield of the disco to the Children's Hour every year). Cake baking or school works sale (ZŠ Tekovské Lužany) can be ideal opportunities for helping the others – as well as St. Nicholas parties, company days etc. The organizers of the spontaneous collections raised 2 302,24 EUR during the 15th year of the Children's Hour. We really appreciate your initiative and willingness to help.

Ďakujeme zapojeným subjektom / Thank to all subjects which joined spontaneous collections.

Subjekt / subject

INVECO CHS, s.r.o.

Istropolitana

Lindner Hotel Gallery Central

Bratislava

Nadácia pre deti Slovenska

NEXT AV, s.r.o.

OZ Pomocná ruka

Poradenské centrum Iná možnosť

Spojená škola Bratislava

Spoločenstvo evanjelickej
mládeže

Stredná priemyselná škola

dopravná, Kvačalova, Bratislava

Školský internát pri Strednej
odbornej škole

Základná škola Kniežatá

Pribinu, Nitra

Základná škola Park
Angelinum, Košice

Základná škola Tekovské
Lužany

Individuálne dary

Individuálne darcovstvo môže mať podobu jednorazového daru, alebo pravidelnej mesačnej podpory v ľubovoľnej výške. Práve trvalé príkazy sa stávajú moderným nástrojom dlhodobej podpory, ktorá je zároveň pre darcov pohodlná a znamená veľkú pomoc pre obdarovaných. V 15. ročníku prispeli darcovia celkovou sumou 8 788,36 EUR.

Individual donations

Individual donation can be in the form of a single-shot donation or a regular monthly contribution in optional amount. It is the standing orders that become the modern tool of the long-term support, which is at the same time very comfortable for the donors and represents a great help for the donees. During the 15th year of the Children's Hour the donors contributed with the gross amount 8 788,36 EUR.

Úprimne ďakujeme! / Our sincere thanks!

Meno / Name

Albert Martin, Mgr.

Almási Gergely

Antal Roman Ing.

Babuškova Zlatica

Balážová Anna

Bamas Michail

Bañas Jaroslav

Baraniak Václav

Barossova Miriam

Bednárová Mária

Beraxa Jozef

Bilka Jozef

Biró András Zsolt

Bodnár Michal

Borbélyová Eva, Mgr.

Boričová Jana Mgr.

Borovská Viera

Borovský Branislav

Brašová Ingrid

Brečková Emília

Bubeliniová Michaela, Mgr.

Buchel Roman, Ing.

Cunderová Mária

Čičmancová Viera

Čižmár Jozef

Dibdiaková Iveta

Dinis Silvia

Drozd Pavol, Ing.

Dudy-Koťová Adriana

Dudzakova Zuzana

Dugasová Kvetoslava

Durčanský J.

Ďurďíková Martina

Dvornakova Alena Ing.

Eliáš Boris, MUDr.

Farkaš Vojtech

Fecková Mária

Fekeová Mária

Fukas Ján

Galambos Katalin

Galko Peter

Gašpár Ivan

Geregová Andrea

Goblos Gábor Attila

Gonda Pavel

Gondar Pavol

Goruša Michal

Grendelová Marta

Hajovsky Pavol

Halás Marek

Halás Marek

Halžová Viera

Havrila Lukáš

Hejduk Milan MUDr.

Helmeczyova Janka

Holá Jaroslava

Holba Jan

Holba Peter

Holý Tomáš

Horoščáková Zuzana

Horváth Gabriel

Hudec Ivan

Hudecová Eleonóra

Chmúrová Miriam
Chovanec David
Chrenšť Radovan
Illík Miroslav
Jakubeková Adrianna
Jakubíková Lucia
Jankanič Ján
Jankaničová Jaroslava
Janovicek D.
JUDr. Horváth Jozef
Jukl Zdenko Ing.
Jurík Tomáš Ing.
Kakošová Anna
Kalabus Branislav
Kališ Ivan Ing.
Kamil Arnold, MUDr.
Kanávör Zoltán Ing.
Karlíková Jitka Ing.
Kerekáč Martin
Kerekáč Martin
Király Róbert, Dr.
Kočanová Marta
Kona Oto
Kondelová Petra
Konopka Milan
Konova Sona
Kopecká Helena
Kopunec Peter
Kormanik J.
Kostka Ľuboš
Kot Miroslav
Kovács Balázs
Kovács Ilona, MUDr.
Kováčiková I.
Kováčiková Zuzana
Krajčovič Igor
Kramárová Helena
Krebs Martin
Krekáč Martin
Krkoška Radovan
Kumpan Martin
Kušnierik Samuel
Kušnir Pavol
Kutrucová Eva
Lepulicová Barbora

Lesníková Viera
Lieskovský Radovan
Lukáč Boris
Majda Róbert
Maník Miroslav, Ing.
Mánya Imrich
Marčeková Veronika
Maruniak Anton
Mászár Sergej
Matko Štefan
Mazúr Pavol
Medvecký Peter
Medzihorská Lucia
Mihalčin Jozef Ing.
Michalová Eva, Ing.
Mikitová Z., MUDr.
Mikula Ondrej, Ing.
Milan Obetko
Nemeth Tomáš
Novák Jaromír PhD.
Novotný Jozef
Opatovská Daniela
Orinčák Peter, Mgr.
p. Serafinova
p. Tomčáková
Pálová Erika
Papso Rudolf
Paracka Miloslav, Ing.
Paták Roman
Patakiová Edita
Paulenová Katarína
Pavlica František
Pavlica František
Pavlik Martin
Peller Viktor
Peres Samuel
Peres Sámuel
Peterka Emanuel
Peterka Samuel
Petríková Eva
Piechovic J.
Pikáľová Eva
Pilát Ľuboš
Ploskuňák Juraj
Polivčák Dávid

Polomová Zuzana
Prelovský Dušan, Ing.
Ráčzková Anna, Ing.
Rehaková Eva, Ing.
Remeň Zdenko
Remeňová Marta
Repová Ľudmila
Rodina Omastová
Sabo Ján, MUDr.
Severini Tinka
Skalošová Eleonóra
Slavíková Ľubica
Slezáková Andrea
Snášelová Adriana
Sninčák Daniel
Sokol Daniel
Sokol Jozef
Stašík Stanislav, Ing.
Straka Andrej
Straňovská Katarína
Straňovský Ladislav
Strobllová Martina
Sudor Dominik
Sumkova Zuzana
Svítek Emil
Szadvári Jozef
Švajdlenková Daniela
Thurská Gabriela
Tóthová Gabriela
Užeková Ľudmila
Vácval Roman
Varga Erno
Vavřena Bedřich, Ing.
Veselský Ján
Vostál Viliam Ing.
Vybíral Slavomír
Vyhnar Ľuboš
Vyrosketová Vlasta
Záčková Zuzana Mgr.
Zacharová Katarína
Zatko Juraj
Zavřelová Viera
Zierikova Helena

Zbierky cez mzdové účtárne a dary právnických osôb

Zbierky cez mzdové účtárne priniesli do 15. ročníka sumu 13 706,69 EUR.

Zbierka prostredníctvom mzdových účtární predstavuje zaujímavý koncept prispievania formou venovania ľubovoľnej čiastky zo svojej mzdy priamo do zbierky. Ďakujeme firmám, ktoré svojim zamestnancom umožnili takéto spôsob podpory dobrej veci.

Okrem toho venovali právnické osoby samostatné dary do fondu Hodiny deťom vo výške 12 900,59 EUR a zvýšili tak celkový výnos zbierky.

Collections through payroll departments and legal persons donations

The collections through payroll departments brought into the 15th year of the Children's Hour the amount of 13 706,69 EUR.

The collection through payroll departments represents an interesting concept of donating by means of endowment of an arbitrary amount from one's salary directly to the collection. We would like to thank the companies which enabled their employees to support the good thing in this way.

Besides that the legal persons gave individual donations into the Children's Hour Fund in the amount of 12 900,59 EUR and thus increased the gross yield of the collection.

Radi by sme aj touto formou vyjadrili našu úprimnú vďaku. / We would like to thank them sincerely by this means as well.

Subjekt /Subject

ACCENTURE s.r.o.

ACIS s.r.o.

AGROSERVIS – STRED

AGROSERVIS – ZÁPAD

AGROSERVIS SPOL. S.R.O.

AXESS, SPOL. S.R.O.

CREATIVE WEB, s.r.o.

DELL s.r.o.

dm drogerie markt, s.r.o.

Golf International, s.r.o.

Havlas Ľuboš, oddelenie
spotrebných daní, Colný úrad
Bratislava

IKAR A.S.

ING. BLAZEJ CIZ-K

Ing. Management Services s.r.o.

INTECH KOMÁRNO, s.r.o.

IN-TECH PLUS, s.r.o.

IPSOS s.r.o.

Irim Leader a.s.

JAVYS, a.s.

KLACSKA S.R.O.

LEXXUS a.s.

Median SK, s.r.o.

Mesto Čadca, mestský úrad

Mestské lesy Banská Bystrica

Miestny úrad

Bratislava – Ružinov

Nadácia pre deti Slovenska

PricewaterhouseCoopers

Slovensko, s.r.o.

PROCES S.R.O

Prvá Bratislavská Pekárenská, a.s.

PWHC CEE Firm Services s.r.o.

Securilas, s.r.o.

Slovenská Pošta

Slovenský plynárenský
priemysel

SUPRA-ELEKTRO, S.R.O.

Toner Trade s.r.o.

Unireal s.r.o.

VINO MRVA & STANO

Železnice Slovenskej republiky,
Bratislava

ĎAKUJEME PARTNEROM

15. ROČNÍKA HODINY DEŤOM

WE WOULD LIKE TO THANK THE PARTNERS OF THE 15th YEAR OF THE CHILDREN'S HOUR

Generálny partner:



Hlavní partneri:



Hlavní mediální partneri:



Partneri:



Mediální partneri:



HODINU DEŤOM PODPORILI:

HODINU DEŤOM PODPORILI:

AGIP	Welness Patince	Hospodárske noviny
Allianz – Slovenská poisťovňa	Zábavno-obchodné	Pravda
A SMS	centrá Max	Avízo
AVart	Združenie Montana	Beauty & Woman
ILT s.r.o.		NOTA BENE
Barocc Communication	Bardejovská televízna	Goodwill
Group, s.r.o.	spoločnosť, s.r.o.	Trend
Black Stork Resort	Levická televízna	Moja psychológia
COOP Jednota Slovensko,	spoločnosť, s.r.o.	Šikovníček
spotrebné družstvo	RTV KREA	
Daphne Group	Severka TV	E-zine Humanisti.sk
DM-drogeriemarkt	TELEVÍZA CENTRAL	www.24hod.sk
Eurorafting, s.r.o.	TV Dajto	www.avizo.sk
FRANCESCA	TV Doma	www.bumm.sk
CREATION, s.r.o.	TV Fooor	www.centrum.sk
Glaxo Smith Kline	TV Hronka	www.expres.sk
Go2Sky	TV Karpaty Piešťany	www.funradio.sk
Hotel Lindner	TV Liptov	www.HNonline.sk
ICEARENA – Zimný štadión	TV Naša Košice	www.informuj.eu
Lamač	TV Region – televízia	www.mamaaja.sk
IKAR, a.s.	východného Slovenska	www.mamatata.sk
LIFEPARK s.r.o.	Televízia Prešov	www.mojahimalaya.sk
MEDIAN SK	TV Zemplín	www.morezliav.sk
OC Centrál		www.obedovat.sk
Orin Slovakia s.r.o.	Anténa HIT rádio, Rádio 7	www.pcrevue.sk
Panta Rhei, s.r.o.	Rádio Aligátor	www.pluska.sk
Potten&Pannen	Rádio Beta	www.ponsdanubii.eu
Reader's Digest Výber	Rádio BestFM	www.pravda.sk
Slovensko, s.r.o.	Rádio FM	www.televizio.sk
RegioJet, a.s.	Rádio Frontinus	www.teraz.sk
SITA	Rádio Go DeeJay	www.vitals.sk
Slovak Lines	Rádio Košice	www.ukulele.sk
UPC Broadband Slovakia s.r.o.	Rádio One	www.zlavadna.sk
Slovnaft, akciová spoločnosť	Rádio Prešov	www.zzz.sk
STaRZ	Rádio Regina	www.zahori.sk
Stredoeurópsky dom	Rádio Rock	www.zoznam.sk
fotografie	Rádio Slovensko	www.podnikam.webnoviny.sk
Súkromná ZŠ s MŠ Marie	Rádio Šport	www.webnoviny.sk
Montessori, Bratislava	Rádio Viva	
Vinárstvo 1961	Rádio WOW	
Lacko&Majtán	Šláger Rádio	
Vodax, a.s.	Záhorácke rádio	

ĎAKUJEME PARTNEROM BENEFIČNEJ AUKCIE

WE WOULD LIKE TO THANK THE PARTNERS OF THE BENEFIT AUCTION

Benefičná aukcia Hodina deťom realizovaná v spolupráci

NADÁCIA PRE  SLOVENSKA
CHILDREN OF SLOVAKIA FOUNDATION

SOGA
AUKČNÁ SPOLOČNOSŤ

LINDNER
HOTELS & RESORTS

Pod záštitou

Odborný garant



AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE
IN THE SLOVAK REPUBLIC



STREDOEURÓPSKY DOM
FOTOGRAFIE
CENTRAL EUROPEAN HOUSE
OF PHOTOGRAPHY

Generálny finančný partner

Hlavný finančný partner

Finančný partner



Partneri



Hlavný partner tomboly

Partneri tomboly



Mediálni partneri



ĎAKUJEME PARTNEROM, KTORÍ POMÁHALI PRI ZBIERKACH HODINY DEŤOM

WE WOULD LIKE TO THANK THE PARTNERS, WHO HELPED BY THE CHILDREN'S HOUR COLLECTIONS

Ďakujeme všetkým partnerom, spoluorganizátorom, koordinátorom, dobrovoľníkom, každému, kto akokoľvek zbierky či Hodinu deťom podporil finančne alebo ideovo.

We would like to thank all the partners, co-organizers, coordinators, volunteers and all those people who supported the collections or the Children's Hour by means of donation or ideologically.

Pod'akovanie / Acknowledgements

ACCENTURE s.r.o.
ACIS s.r.o.
AGROSERVIS – STRED
AGROSERVIS – ZÁPAD
AGROSERVIS SPOL. S.R.O.
Almási Gergely
Andrea Geregová
Antal Roman Ing.
ArtEst – polyestetické
vzdelávanie znevýhodnenej
mládeže, Košice
Asociácia Divadelná Nitra
Avion Shopping Park,
Bratislava
AXESS, SPOL. S.R.O.
Babušekova Zlatica
Bačíková Andrea
Balazova Anna
Bamas Michail
Baraniak Václav
Barocc Communication
Group, s.r.o.
Barossova Miriam

Bednarova Maria
Bilka Jozef
BILLA, s.r.o.
Bíró András Zsolt
Black Stork Golf Resort
Veľká Lomnica
Bodnár Michal
Borbélyová Eva, Mgr.
Boričová Jana Mgr.
Borovský Branislav,
Borovská Viera
Brašová Ingrid
Brečková Emília
Budaj Peter
Centrum voľného času
Relax, Rimavská Sobota
Cirkevná základná škola
Košických mučeníkov,
Ždaňa
COOP Jednota Slovensko,
spotrebné družstvo
CREATIVE WEB, s.r.o.
Cunderová Mária
Čičmancová Viera
Čižmár Jozef
D. Janovické
Daniel Sokol

Daša Uherková – Express
Team, Nemšová
DELL s.r.o.
Demková Lucia
Dibdiaková Ivetta
Dielnička u Zlatej Priadky,
Trnava
Direct Parcel
Distribution SK s.r.o.
dm drogerie markt, s.r.o.
Dom Detí Stropkov
DOMKA – Združenie
saleziánskej mládeže
Dôvera, zdravotná
poisťovňa, a.s.
Dudy-Koťová Adriana
Dudzakova Zuzana
Dugasová Kvetoslava
Ďurďíková Martina
Dvornakova Alena Ing.
Eliáš Boris, MUDr.
Eurorafting s.r.o.
Eurovea International Trade
Centre, Bratislava
Expression o.z.,
Spišská Belá
Fecková Mária

Fedorčíková Renáta
Fekeevá Mária
Forum for Communication
in Mediation, Hlohovec
Francesca Creation, s.r.o.
František Pavlica
Fukas Ján
Galambos Katalin
Galko Peter
Gašpár Ivan
Goblos Gábor Attila
Golf International, s.r.o.
Gonda Pavel
Gondar Pavol
Goruša Michal
Grendelová Marta
Gymnázium Alejova, Košice
Gymnázium arm.gen.
L. Svodobu, Humenné
Gymnázium Hansa Selyeho,
Komárno
Gymnázium Myjava
Gymnázium Snina
Gymnázium V. Mihálíka
Sereď
Hajovsky Pavol

Halás Marek
 Havlas Ľuboš, oddelenie
 spotrebných daní, Colný
 úrad Bratislava
 Havrila Lukáš
 Hejduk Milan MUDr.
 Holba Jan
 Holba Peter
 Holý Tomáš
 Homoláková Martina
 Horoščáková Zuzana
 Horváth Gabriel
 Hroncová Františka
 Hronec Bronislav
 Hudec Ivan
 Hudecová Eleonóra
 Chmúrová Miriam
 Chovanec David
 Chrenšť Radovan
 IKAR, a.s.
 Illik Miroslav
 Ing. Anna Ráczková
 ING. BLAZEJ CIZ-K
 Ing. Management
 Services s.r.o.
 Ing. Maník Miroslav
 Ing. Miloslav Paracka
 Ing. Ondrej Mikula
 ING. Pavol Drozd
 Ing. Prelovský Dušan
 Ing. Roman Buchel
 Ing. Stanislav Stašík
 INTECH KOMÁRNO, s.r.o.
 IN-TECH PLUS, s.r.o.
 INVESCO CHS, s.r.o.
 IPSOS s.r.o.
 Irim Leader a.s.
 Istropolitana
 J. Durčanský
 J. Kormaník
 Jakubeková Adrianna
 Jakubík Oliver
 Janka Helmečzyova
 Jankaničová Jaroslava,

Jankanič Ján
 Jaroslav Bañas
 Jaroslava Holá
 JAVYS, a.s.
 Jozef Beraxa
 JUDr. Jozef Horváth
 Jukl Zdenko Ing.
 Juraj Rechterík, Bratislava
 Jurík Tomáš Ing.
 Kakošová Anna
 Kalabus Branislav
 Kališ Ivan Ing.
 Kanávor Zoltán Ing.
 Karlíková Jitka Ing.
 Kárová Elena
 Kerekáč Martin
 Király Róbert, Dr.
 KLACSKA S.R.O.
 Klub detskej nádeje,
 Bratislava
 Kočanová Marta
 Kondelová Petra
 Konopka Milan
 Konova Sona, Kona Oto
 Kopecká Helena
 Kopunec Peter
 Kostka Ľuboš
 Kot Miroslav
 Kovács Balázs
 Kováčiková I.
 Kováčiková Zuzana
 Krajčovič Igor
 Kramárová Helena
 Krkoška Radovan
 Kumpán Martin
 Kursalon Trenčianske
 Teplice
 Kušnierik Samuel
 Kušnír Pavol
 Kutrucová Eva
 Lepulicová Barbora
 Lesníková Viera
 LEXXUS a.s.
 Lieskovský Radovan

Lindner Hotel Gallery
 Central Bratislava
 Liptovská šachová škola
 pri Liptovskom šachovom
 zväze, Liptovský Mikuláš
 Lizák Ivan
 Lizák Juraj
 Lucia Medzihorská
 Ľudmila Užeková
 Lukáč Boris
 Mánya Imrich
 Marčeková Veronika
 Marek Halás
 Martin Kerekáč
 Martin Krebs
 Martin Krekáč
 Martin Pavlík
 Maruniak Anton
 Mászár Sergej
 Materská škola
 Podtatranská, Poprad
 Mazúr Pavol
 Median SK, s.r.o.
 Mesto Čadca – Mestská
 polícia Čadca
 Mesto Čadca, mestský úrad
 Mestské lesy Banská
 Bystrica
 Mgr. Bubeliniova Michaela
 Mgr. Martin Albert
 Miestne združenie YMCA
 Revúca
 Miestny úrad
 Bratislava – Ružinov
 Miesto v dome, Levice
 Mihalčín Jozef Ing.
 Michalová Eva, Ing.
 Míkitová Z., MUDr.
 Milan Obetko
 MM PARTNERS SLOVAKIA,
 spol. s r. o.
 MUDr. Ilona Kovács
 Mudr. Ján Sabo
 MUDR. Kamil Arnold
 Nemeth Tomas

NEXT AV, s.r.o.
 Novák Jaromír PhD.
 Novotný Jozef
 Obchodná akadémia,
 Šurany
 OJC, s. r. o.
 Ondrejková Lýdia
 Ondruš Tomáš
 Opatovská Daniela
 Orinčák Peter, Mgr.
 OZ Haliganda, Košice
 OZ Okáčik, Žiar nad Hronom
 OZ Pomocná ruka, Košice
 OZ Zacheť spolu
 p. Serafinova
 Palatášová Veronika
 Pálová Erika
 Panta Rhei, s.r.o.
 Papso Rudolf
 Patakiová Edita
 Paulenová Katarína
 Pavlica František
 Pavol Mazúr
 Pedagogická a sociálna
 akadémia Bullova,
 Bratislava
 Peller Viktor
 Peres Samuel
 Peter Medvecký
 Peterka Emanuel
 Peterka Samuel
 Petrickova Eva
 Piechovic J.
 Pikáľiová Eva
 Pilát Ľuboš
 Plastika, a.s.
 Ploskuňák Juraj
 Polivčák Dávid
 Polomová Zuzana
 Poradenské centrum Iná
 možnosť, Košice
 Potraviný Ľubovec
 PricewaterhouseCoopers
 Slovensko, s.r.o.

Privatbanka, a.s., Bratislava PROCES S.R.O.	Andyho Warhola, Medzilaborce	Šumkova Žuzana SUPRA-ELEKTRO, S.R.O.	Základná škola Jastrabie nad Topľou
Prvá Bratislavská Pekárenská, a.s.	Stredná odborná škola drevárska, Topoľčany	Svítek Emil	Základná škola Kniežata Pribinu, Nitra
PWHC CEE Firm Services s.r.o.	Stredná odborná škola Hnúšťa	Szadvári Jozef	Základná škola Kossutha, Kráľovský Chlmec
Rada Mládeže Nitrianskeho kraja, Topoľčany	Stredná odborná škola Ivánska cesta, Bratislava	Šalík Peter	Základná škola Krásnohorské Podhradie
Rehaková Eva, Ing.	Stredná odborná škola pre žiakov so sluchovým postihnutím, Bratislava	Školský internát pri Strednej odbornej škole	Základná škola Lok
Relevant n.o., Prešov	Stredná odborná škola Tovarnícka, Topoľčany	Štefan Matko	Základná škola Lozorno
Remeň Zdenko, Remeňová Marta	Stredná odborná škola Vráble	Švajdenková Daniela	Základná škola Markuška
Repová Ľudmila	Stredná odborná škola, Hlavná, Moldava nad Bodvou	Tarábková Anna	Základná škola Neporadza
RÓBERT MAJDA	Stredná odborná škola, Hviezdoslavova, Rožňava	Tarsago Slovensko, s.r.o.	Základná škola Odorin
Rodina Omastová	Stredná odborná škola, Košická, Prešov	Thurská Gabriela	Základná škola Park Angelinum, Košice
Roman Paták	Stredná odborná škola, Snina	Tomcakova	Základná škola Podhorod'
Roman Vácval	Stredná odborná škola, Tokajická, Bratislava	Toner Trade s.r.o.	Základná škola Poltár
Rybaničová Zuzana	Stredná odborná škola, Vrbové	Tóthová Gabriela	Základná škola s materskou škoulou Horná Kráľová
Sámuel Peres	Stredná priemyselná škola dopravná, Kvačalova, Bratislava	Unireal s.r.o.	Základná škola s materskou škoulou Pavla Ušáka Olivu Kátlovce
Securilas, s.r.o.	Stredná odborná škola stavebná – ÉKI Hurbanovo	Varga Erno	Základná škola s materskou škoulou Slatina nad Bebravou
Severini Tinka	Stredná zdravotnícka škola Lučenec	Vavřena Bedřich, Ing	Základná škola s materskou škoulou Štefana Ďurovčíka, Palín
Silvia Dinis	Stredná zdravotnícka škola Trnava	Veselský Ján	Základná škola SNP, Horná Ždaňa
Skalošová Eleonóra	Stredná odborná škola Kremnica	Viera Halžová	Základná škola Sološnica
Slavíková Ľubica	Stredná odborná škola Bátovce	VINO MRVA & STANO	Základná škola Tekovské Lužany
slavomír vybiral	Súkromná pedagogická a sociálna akadémia, Ružová dolina, Bratislava	Vojtech Farkaš	Základná škola Ulica pionierov, Rožňava
Slezáková Andrea	Súkromná stredná odborná škola Sládkovičovo	Vostál Viliam Ing.	Základná škola Výčapy- Opatovce 185
Slezáková Andrea	Súkromné gymnázium, Topoľčany	Vyhnar Lubos	Základná škola, Dolná Tižina
Slovenská Pošta		Vyrosketová Vlasta	Zaťko Juraj
Slovenský plynárenský priemysel		Zábavno-obchodné centrá MAX	ZAŤKO JURAJ
Slovenský skauting		Začková Zuzana Mgr.	Zavřelová Viera
Snášelová Adriana		Zacharová Katarína	Združenie Montana
Sninčák Daniel		Základná škola a materská škola Prakovce	Zierikova Helena
Sokol Jozef		Základná škola A. Dubčeka, Bratislava	Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
Spojená škola Bratislava		Základná škola Angyalova, Kremnica	
Spojená škola Ľ. Podjavorinskej, Prešov		Základná škola Bátovce	
Spojená škola Obchodná akadémie Modrý Kameň		Základná škola Budkovce	
Spojená škola, Kremnička, Banská Bystrica		Základná škola Dubová, Bratislava	
Spoločenstvo evanjelickej mládeže		Základná škola Gašpara Drozda s materskou škoulou, Chrenovec	
Straka Andrej		Základná škola Hutnícka, Spišská Nová Ves	
Straňovská Katarína, Straňovský Ladislav			
Stredná odborná škola			

KAMPAŇ 2% DEŤOM

CAMPAIGN: 2 PERCENT FOR CHILDREN

Každoročne sa i my uchádzame o Vašu priazeň i prostredníctvom možnosti získania podielu zaplatenej dane z príjmu fyzických i právnických osôb. Tieto prostriedky by inak putovali do štátnej pokladne a nám dávajú ďalšiu možnosť realizovať užitočné a prospešné projekty pre deti a mladých ľudí.

Nadácia pre deti Slovenska získala v roku 2013 sumu 217 123,09 EUR.

Every year we compete for your favour in order to win the possibility to obtain the two percent from natural and legal persons' income taxes. These resources would otherwise go into the treasury but for us they mean another chance to realize useful and beneficial projects for children and young people.

The Children of Slovakia Foundation obtained the amount of 217 123,09 EUR in 2013.

VYUŽITIE ZDROJOV Z 2% ASIGNOVANEJ DANE ZÍSKANÝCH V ROKU 2013

RESOURCES UTILIZATION FROM THE ASSIGNED TWO PERCENTS OF THE TAXES ACQUIRED IN 2013

Program – 2 % použité v roku 2013	Suma (€)	Percento
Program – 2 % used in 2013	Amount (€)	Percent
GP Hodina deťom	5 581,16	2,57 %
GP DF LEAF	0,00	0,00 %
Nika Alejníková	2 956,16	1,36 %
Raz ročne spoločne	760,30	0,35 %
First Lego League	2 186,74	1,01 %
Komunita priateľská deťom NF KP	3 067,23	1,41 %
Škola rodinných financií	18 658,85	8,59 %
Správa a rozvoj nadácie	52 552,59	24,20 %
Program – 2 % budú použité v roku 2014	Suma	Percento
Program – 2 % will be used in 2014	Amount	Percent
Správa a rozvoj nadácie	16 665,96	7,67 %
Škola rodinných financií	30 087,45	13,85 %
GP DF LEAF	349,26	0,16 %
NF SAMSUNG	65 000,00	29,93 %
Komunita priateľská deťom NF KP	19 257,39	8,87 %
Spolu / Total	217 123,09	

GRANTOVÉ PROGRAMY

GRANT PROGRAMS

GRANTOVÝ PROGRAM

HODINA DEŤOM – 14. ROČNÍK

GRANT PROGRAM THE

CHILDREN'S HOUR – 14th YEAR

Grantový program Hodina deťom je otvoreným grantovým programom financovaným z verejnej zbierky „Hodina deťom“. Je určený na podporu projektov organizácii, ktoré dlhodobo a systematicky pracujú s deťmi a mladými ľuďmi do 30 rokov veku v rámci bežnej populácie, s deťmi so špecifickými potrebami (zdravotne, sociálne, etnicky znevýhodnené, nadané deti), v krízovej situácii (týrané, zanedbávané, bez rodičov, deti utečencov, migrantov), ale i na podporu projektov pre dospelých, ktorí sú pre život detí dôležití (rodičia, vychovávatelia, učitelia).

Podporené projekty sa týkajú štyroch programových oblastí:



1. DIEŤA A JEHO RADOSTI – preventívne projekty zamerané na rozvoj vzťahov, úcty k sebe aj iným, na rozvoj tvorivosti a aktivity detí, na motiváciu detí a mladých ľudí k práci na svojom rozvoji aj k práci v prospech iných.

The grant program the Children's Hour is an opened grant program which is funded from the public collection "Children's Hour". It is designated for the support of projects of the organizations, which for a long time and systematically work with children and young people up to 30 years of age within normal population, with children with specific needs (physically, socially, ethnically handicapped children, talented children) and with children in crisis situation (battered, neglected children, children without parents, children of the refugees and emigrants). The grant program is further designated for the support of the projects for the adults, who are important for children's lives (parents, tutors and teachers).

The supported projects cover these four program areas:

1. CHILD AND ITS ENJOYMENTS – preventive projects aimed at the development of relations, self-esteem and respect towards other people, at the development of creativity and activity of children, at the motivation of children and young people towards the working on their development and towards the working on behalf of other people.

2. DIEŤA A JEHO STAROSTI – intervenčné projekty zamerané na riešenie problémov detí, keď zlyháva ich rodina, keď nie sú rešpektované, nie sú dostatočne pripravené na ťažké životné situácie, v ktorých sa ocitnú.

3. DIEŤA A JEHO ŠKOLA – projekty zamerané na školské prostredie, na vzdelávanie a rozvoj životných zručností detí aj učiteľov, na finančnú gramotnosť, inovácie vo vzdelávaní aj na vysoko efektívne učenie.

4. DIEŤA A JEHO KOMUNITA – projekty zamerané na budovanie bezpečného prostredia pre deti, podporu vzájomnej spolupráce organizácií pracujúcich s deťmi a mladými ľuďmi, a tiež na podporu spolupráce so samosprávami, na výmenu skúseností a rozvoj pracovníkov.



2. CHILD AND ITS WORRIES – intervention projects aimed at solving children's problems, when their family fails, when they are not respected and when they are not prepared enough for difficult life situations in which they find themselves.

3. CHILD AND ITS SCHOOL – projects aimed at the school environment, at education and development of life skills of children and teachers as well, at financial literacy, at innovations in education and at the highly effective learning.

4. CHILD AND ITS COMMUNITY – projects aimed at building of a safe environment for children, at the mutual support of the cooperation of organizations working with children and young people and at the support of the cooperation with self-governing regions/municipalities, at the exchange of experience and at the development of workers with children and young people.

V 14. ročníku grantového programu sme vyzbierané financie rozdelili proporčne na základe princípu regionálnej solidarity / During the 14th year of the grant program we divided collected finances proportionally on the basis of the principle of regional solidarity:

Západné Slovensko (Bratislavský, Nitriansky, Trenčiansky, Trnavský kraj)	Western Slovakia (Bratislava, Nitra, Trenčín, Trnava Region)	45,77 %	87 520,56 €
Stredné Slovensko (Banskobystrický, Žilinský kraj)	Central Slovakia (Banská Bystrica, Žilina Region)	25,09 %	47 976,65 €
Východné Slovensko (Košícký, Prešovský kraj)	Eastern Slovakia (Košice, Prešov Region)	29,14 %	55 721,00 €

Výška poskytnutých grantov / The amount of the provided grants: **191 218,21 EUR**

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organizations: **48**

Webová stránka / Website: **www.hodinadetom.sk**

PODPORENÉ PROJEKTY SUPPORTED PROJECTS

Región – Západné Slovensko / Region – Western Slovakia

Názov organizácie Name of the organisation	Názov projektu Name of the project	Mesto Town	Schválená suma (€) Approved amount (€)
Združenie STORM	Cirkusujeme	Nitra	5 800,00
Uliťa	Spolu v klube	Bratislava 5	6 476,00
OZ ICHTYS	Keď je na ulici lepšie ako doma	Bratislava	5 902,00
Divadlo hudby	Rómski muzikanti	Bratislava	5 125,00
Občianske združenie Jablonka	Kolo kolo ...a zo dvora von	Jablonové	3 140,00
Centrum Slniečko, n.o.	Telefonická krízová intervencia	Nitra	5 581,00
FCM(Forum for Communication in Mediation)	Šikana – pomoc k svojpomoci	Hlohovec	2 543,76
Spokojnosť – centrum sociálnych služieb, n.o.	Nie sme zlí, sme len iní	Prievidza	4 571,40
Mládež ulice	Spájame (ne)spojiteľné	Bratislava	5 000,00
Občianske združenie Brána do života	Zlatá brána otvorená	Bratislava V	3 570,00
Len tak tak	CUPI – LUPÍ – Integrované pohybové dielne pre deti a rodičov	Bratislava	3 090,00
Materská škola – Óvoda	Štvorlístok z hlíny	Nové Zámky	2 890,00
Dielnička u Zlatej priadky, n.o.	"Coburgovci " v Dielničke	Trnava	4 420,00
Únia materských centier	Rodičovské vzdelávanie, cesta ku krajšiemu detstvu	Bratislava	4 530,00
Klub Detskej Nádeje	Zážitky pre srdiečka	Bratislava	4 000,00
Pro Vida	Tvoj BUDDY	Bratislava	4 594,00
Mesto Nové Zámky	Young blood- Novozámocká škola skateboardingu	Nové Zámky	3 101,50
Slovenská spoločnosť pre spina bifida a/alebo hydrocefalus	Učíme sa spoliehať na vlastné sily	Smolenice	6 500,00
Ipeľské kultúrne a turistické združenie	Tvorivosťou vnímame svet úplne inak.	Salka	2 500,00
Pomoc ohrozeným deťom	Spolu dokážeme viac	Bratislava	2 775,90
NAtRaKY potulné divadlo	Divadlo na kolesách	Bojnice	1 410,00
Spolu / Total			87 520,56

Región – Stredné Slovensko / Region – Central Slovakia

Názov organizácie	Názov projektu	Mesto	Schválená suma (€)
Name of the organisation	Name of the project	City	Approved amount (€)
PRALES	Von vždy s úsmevom :)	Rosina	3 360,10
Liptovský šachový zväz	Krajina šachových detí	Liptovský Mikuláš	2 500,00
MISIA MLADÝCH	Dobrodružstvá malého princa	Tvrdošín	2 694,00
Miestne združenie YMCA Revúca	Prvý nádyh – First breath	Jelšava	6 248,50
AMAVET – Asociácia pre mládež, vedu a techniku	Fyzika hrou	Bratislava	2 745,00
Áno pre život n.o.	Vystúpiť z bludného kruhu	Rajecké Teplice	2 817,00
Základná škola s MŠ	Moja škola, môj druhý domov	Dlhá nad Oravou	3 791,00
Kruh	Javisko Rodina	Banská Štiavnica	4 580,00
Mesto Čadca	primar CLUB – mládež proti kriminalite	Čadca	3 107,00
Náruč – Pomoc deťom v kríze	Náruč pre rodinu	Žilina	3 992,50
Špeciálna základná škola internátna	Podporné terapie – cesta pomoci deťom s mentálnym a viacnásobným postihnutím	Kremnica	1 702,00
Základná škola Rudolfa Dilonga	DilongStar	Trstená	3 360,00
V.I.A.C. – Inštitút pre podporu a rozvoj mládeže	Expanzia	Trstená	4 162,00
Špeciálna základná škola	"Čarovný dvor"	Klenovec	2 917,55
Spolu / Total			47 976,65

Región – Východné Slovensko / Region – Eastern Slovakia

Názov organizácie	Názov projektu	Mesto	Schválená suma (€)
Name of the organisation	Name of the project	City	Approved amount (€)
Združenie PRE LEPŠÍ ŽIVOT	Uličník ART	Bidovce	6 671,00
Spoločenstvo evanjelickej mládeže	TY a niekto iný	Košice	6 251,00
Občianske združenie Pomocná ruka	Zo stanice do bezpečia	Košice	6 500,00
OZ Barička	Svet na dosah	Prešov	2 884,00
Spoločnosť priateľov detí – lí(e)nka	E-poradňa Linky detskej dôvery	Košice	3 230,50
Detský klub zdravotne postihnutých detí a mládeže v Košiciach	Vydávame časopis.	Košice	3 520,00
Poradenské centrum Iná možnosť	Sám sebou o trochu viac	Košice	2 890,14
Nezisková organizácia pre zrakovo postihnutých	Pomôž mi, aby som to dokázal sám	Levoča	5 860,57
Expression o. z.	Vpred	Spišská Belá	3 326,00
ZŠ Jána Švermu	Cez prekážky ku hviezdám	Humenné	3 660,00
Relevant n.o.	Investovať do ľudí sa opatí	Prešov	5 300,00
Detský domov, Košice, Hurbanova 42	Svet zvukov, svetla a fantázie	Košice	4 327,79
Združenie rodičov a priateľov diabetických detí	Dia šlabikár	Spišská Nová Ves	1 300,00
Spolu / Total			55 721,00

GRANTOVÝ PROGRAM RAZ ROČNE SPOLOČNE ONCE A YEAR TOGETHER GRANT PROGRAM

Grantový program Raz ročne spoločne je uzatvoreným grantovým programom. Je určený pre vybranú organizáciu dlhodobu pracujúcu s veľmi špecifickou cieľovou skupinou – deťmi a mladými ľuďmi vo veku od 0 do 18 rokov s nevyliečiteľným hemofilickým ochorením. Pomoc sa však týka i rodičov a blízkych príbuzných týchto detí.

V roku 2013 sme zrealizovali šiesty ročník grantového programu, prostredníctvom ktorého sme opäť umožnili 55 deťským hemofilickým pacientom prežiť dva týždne v rehabilitačnom tábore v Turčianskych Tepliciach, kde si deti a ich rodiny vzájomne vymieňali skúsenosti, získavali rady i pomoc. Samozrejmosťou bol aktívny program prispôbený ich zdravotnému stavu. Jeden deň, pod názvom „Deň donora“, sa deťom venovali zamestnanci spoločnosti Tesa tape i Nadácie pre deti Slovenska. Počas celého dňa si pre deti pripravili hry i súťaže, stavali z kartóna dopravné prostriedky, súťažili v hode na basketbalový kôš, či hrali stolnotenisový turnaj. Nadácia pre deti Slovenska deťom venovala knižky od vydavateľstva Reader's Digest Výber, ktoré si odniesli ako odmenu za svoje víťazstvá.

The grant program Once a Year Together is a closed grant program. It is intended for the chosen long-term supported organization which works with a very specific target group – children and young people aged 0 – 18 years with haemophilia. The help is targeted at their parents and close relatives as well.

In 2013 we realized the 6th year of the grant program and thus we enabled 55 of children haemophilia patients to spend two weeks at the camp in Turčianske Teplice, where the children and their families exchanged experience, gathered advice and help. Naturally, there was an active program adjusted to the health state of the children. During one day (called “Donor day”) the employees of the company Tesa tape and people from the Children of Slovakia Foundation spent their time with the children. They prepared activities for children for the whole day: they prepared games and contests, made vehicles from cardboard boxes, competed in shooting the basketball-ball through the hoop or played in the table-tennis tournament. The Children of Slovakia Foundation presented children with books from the publishing house Reader's Digest Výber, which they got as prizes for their victories.



PODPORENÉ PROJEKTY

SUPPORTED PROJECTS

Názov projektu	Názov organizácie	Mesto	Kraj	Anotácia	Schválená suma (€)
Name of the project	Name of the organisation	Town	Region	Annotation	Approved amount (€)
Rehabilitačný tábor detských hemofilikov	Slovenské hemofilické združenie	Bratislava	BA	Rehabilitačný tábor detských hemofilikov má rehabilitačný charakter so zameraním na zlepšenie celkového zdravotného stavu, hlavne k zlepšeniu hybnosti pohybového aparátu a zvýšeniu fyzickej kondície. Tábor je určený pre 55 detí a mladých osôb (6-18 rokov) s vrodeným krvávacím ochorením, ktoré sa pre svoje ochorenie nemôžu zúčastniť bežného tábora. Cieľom je naučiť deti žiť s týmto ochorením, vyrovnáť sa s ním, naučiť ich základné cvičebné jednotky ako prevenciu pri prekonávaní rôznych krvávacích príhod, resp. ako rekonvalescenčný prostriedok po týchto príhodách. Deti a mladí ľudia sa i takýmto spôsobom môžu integrovať do normálneho života a diania v našej spoločnosti medzi ostatné zdravé deti a občanov. Okrem zabráneniu invalidity je hlavné budovať u nich sebavedomie, vyššiu odolnosť a naučiť ich žiť plnohodnotný život.	3 350
Spolu /Total					3 350



Donor: tesa tape

Výška poskytnutého grantu / The amount of the provided grant: 3 350 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organizations: 1



GRANTOVÝ PROGRAM DÔVERA

GRANT PROGRAM DÔVERA



Grantový program Dôvera vznikol v roku 2012, kedy sa realizoval jeho nultý ročník. Je otvoreným grantovým programom. V roku 2013 sme ho zrealizovali v dvoch kolách, jarnom a jesennom. Pre každé grantové kolo bola na podporu vyčlenená suma 14 000 EUR. Vďaka dodatočnému vkladu zdravotnej poisťovne Dôvera, do jesenného kola, sme mohli zrealizovať i mimoriadnu podporu.

Cieľom grantového programu je v spolupráci s Nadáciou pre deti Slovenska zútluňovať prostredie zdravotníckych zariadení, podporovať aktivity, ktoré vedú k skvalitňovaniu a rozširovaniu doplnkovej zdravotnej starostlivosti, podporovať prevenciu chorôb, zdravý životný štýl a pohyb, ale taktiež prispievať k napĺňaniu špecifických potrieb pri riešení akútnej krízovej situácie.

O podporu môžu požiadať ako organizácie (mimovládne organizácie, samosprávy, cirkevné inštitúcie, rozpočtové a príspevkové organizácie), tak aj individuálni žiadatelia, ktorí sú poistencami ZP Dôvera.

The grant program Dôvera came into existence in 2012, when its “year zero” was realized. It is an opened grant program. Since 2013 it has been realized in two rounds, spring and autumn round. For each of the grant round an amount of 14 000 EUR was assigned for the support. Thanks to an additional contribution of the health insurance company Dôvera in the autumn round we could realize an extra support as well.

The aim of the grant program is (with the cooperation of the Children of Slovakia Foundation) to smarten up and improve the environment of the health centres and facilities and to support the activities, which lead to the improvement and expansion of the secondary healthcare; to support disease prevention and healthy lifestyle and exercise, but also to contribute to the fulfilment of specific needs by solving an acute crisis situation.

Organizations (non-governmental organizations, self-government regions, denominational institutions, budget and contributory organizations) and individual applicants as well (who are insured in the health insurance company ZP Dôvera) can apply for the grant.



FINANČNÁ PODPORA V ROKU 2013

FINANCIALL SUPPORT IN 2013

Žiadateľ Applicant		Podpora pre Support for	Účel darovanej čiastky The purpose of the donated amount	Darovaná čiastka (€) Donation amount (€)
Slávka	Backová	Viktória Backová – dcéra	Príspevok na rehabilitačný pobyt v centre Renona rehabilitation.	1 000
Miroslav	Dolinský	Michal Dolinský – syn	Príspevok na 4 týždňový rekondično-regeneračný pobyt v zariadení Charis	600
Renáta	Triščová	Timotej Trišč – syn	Rehabilitačný pobyt metódou Therasuit v zariadení Svetielko Prešov.	1 000
Dagmar	Slobodová	Samuel Sloboda – syn	Príspevok na rehabilitáciu v Adeli centre v Piešťanoch	1 000
Ing. Dagmar	Kozáková	Detský klub zdravotne postihnutých detí a mládeže v Košiciach	úhrada nákladov na opravu prístroja MOTomedvíva, najmä upínacie zariadenia na dolné končatiny	1 000
Marek	Pribula	Klub Detskej Nádeje	Príspevok na letný 14-dňový kardiotábor pre 36 detí z celého Slovenska vo veku 8 – 16 rokov – strava	1 000
Mgr.art. Alexandra	Janogová	OZ Bábky v nemocnici	návštevy dramaterapeutov v nemocnici	1 000
Ing. Miloš	Studený	SRRZR pri CVČ Domino	náklady spojené so súťažami – cestovné, štartovné, kostými...	1 000
Ing. Peter	Kottlík	OZ Protect Work	vybudovanie bezbariérového priestoru pre športové aktivity ľudí s fyzickým postihnutím v okrese Malacky – pingpongový stôl, príslušenstvo, náklady na organizáciu turnaja	850
Mgr. Iveta	Bartusková	Občianske združenie Naša nemocnica v Čadci	zakúpenie prístroja BTL pre Fyziatrcko-rehabilitačné oddelenie Kysuckej NsP – ako jediné zabezpečuje liečbu pre detských pacientov s postihnutím centrálného nervového systému (CNS) pre región Kysúc.	1 000
Ildikó	Madarászová	Nezábudka – združenie na pomoc rodinám so zdravotne postihnutými deťmi a mladistvými	nákup kompenzačných a rehabilitačných pomôcok – FITBALL, Žinenka, Fixačná vesta do invalidného vozíka, Držiak príboru, Trojkolesový bicykel – junior, trampolína	750
Ing. Jana	Tuhá	ZOEE, o.z.	materské centrum – kurzy pre rodičov o zdravej výžive – vybudovanie kuchynskej linky, zakúpenie sporáka, jedálenskej výbavy, surovín na prípravu jedál	900
PaedDr. Zuzana	Skákalová	Základná škola pri zdravotníckom zariadení	oslava MDD v DFNSP Kramáre	500
Mgr. Miroslava	Rejdová	CVČ Turzovka	všeobecná podpora na zabezpečenie športových aktivít – mzdy, prenájom, pomôcky...	900
Dana	Kohútová	Obec Hontianske Tesáre	zakúpenie športových potrieb (lopty, rakety na bedminton, stolný tenis, košíky, loptičky, karimatky, atď.) pre občanov obce – podpora športu u sociálne znevýhodnených, rómskych občanov	500
Beáta	Ondrusová	Marco Ondrus	príspevok na liečenie v Adeli centre v Piešťanoch	950
Mária	Knotková	Mária Knotková	príspevok na wellness pobyt s liečebnými procedúrami	169
Veronika	Vrbová	Veronika Vrbová	príspevok na wellness pobyt s liečebnými procedúrami	169
Jana	Zajacová	Alex Zajac	príspevok na rehabilitačný pobyt v súkromnom rehabilitačnom centre Renona v Šúrovciach	1 000
Martina	Zajíčková	Matúš Zajíček	príspevok na liečenie v Adeli centre v Piešťanoch	1 000

Lenka a Gabriel	Litavcoví	Laura Litavcová	príspevok na rehabilitáciu	1 000
Lukáš	Benko	Lukáš Benko	príspevok na liečenie v Adeli centre v Piešťanoch	1 000
Ľuboš	Bálint	Ľuboš Bálint	príspevok na nákup rehabilitačnej pomôcky motoped	1 000
Marián	Valent	Marián Valent	príspevok na liečenie v Adeli centre v Piešťanoch	1 000
Martin	Benčat	Martin Benčat	príspevok na prípravu a účasť na medzinárodných turnajoch v Bocci	1 000
Mgr. Anita	Nagyová	Združenie na pomoc ľuďom s mentálnym postihnutím v Nových Zámkoch (ZPMP v NZ)	príspevok na aktivity Domova sociálnych služieb pre mentálne postihnuté deti a dospelých	900
Mgr. Zuzana	Rosiarová Kesegová	Slovenský Červený kríž	príspevok na projekt zaoberajúci sa problematikou darčovstva krvi	546
Mgr. Art. Martin	Knut	Liga za duševné zdravie SR, o.z.	príspevok na projekt zaoberajúci sa problematikou duševného zdravia	800
Mgr. Zuzana	Rosiarová Kesegová	Slovenský červený kríž	príspevok na projekt zaoberajúci sa problematikou prvej pomoci	800
Mgr. Ľubica	Kaiserová	malíček, občianske združenie (OZ)	príspevok na kampaň pri príležitosti Svetového dňa predčasne narodených detí	1 000
MUDr. Jana	Dudášová	Dolnooravská nemocnica s poliklinikou MUDr. L.N.Jégho v Dolnom Kubíne	príspevok na zakúpenie nového prístroja injekčný dávkovač Perfusor compact Fi B Braun	1 000
Eva	Dzurindová	Linka detskej istoty pri SV UNICEF	príspevok do Vianočnej benefičnej akcie LDI (zakúpenie 2 vianočných gulí)	660
Spolu / Total				27 994

Pozn. Projekty v rámci jesenného kola a mimoriadnej podpory vo výške 28450 EUR boli finančne podporené v roku 2014

Note: The projects within the autumn grant round and within the extra support in the amount of 28450 EUR were supported in 2014.



Donor: Dôvera zdravotná poisťovňa, a.s.

Výška poskytnutých grantov / The amount of the provided grants: 27 994 EUR

Podporené subjekty (počet) / The number of the supported subjects: 33

GRANTOVÝ PROGRAM DETSKÝ FOND LEAF GRANT PROGRAM CHILDREN'S FUND LEAF

Grantový program Detský fond Leaf je otvoreným grantovým programom určeným na podporu organizácií v levičkom okrese. Detský fond LEAF je nadačným fondom spoločnosti Leaf Slovakia, s.r.o., bol zriadený 1. 11. 2007 pri Nadácii pre deti Slovenska.

Jeho cieľom je podporovať projekty pre deti a mladých ľudí do 30 rokov veku v rámci bežnej populácie, deti a mladých ľudí so špecifickými potrebami (zdravotne, sociálne, etnicky znevýhodnené, nadané deti), v krízovej situácii (týrané, zanedbávané, bez rodičov, deti utečencov, migrantov), ale i dospelých, ktorí sú pre život detí dôležití (rodičia, vychovávatelia, učitelia).

Podporené projekty sú orientované na oblasť zdravého životného štýlu, vzdelávania a budovania zručností, ktoré podporujú integráciu detí so zdravotným a sociálnym znevýhodnením, ale i podporu kvalitného a zmysluplného trávenia voľného času.

The grant program Children's Fund Leaf is an opened grant program dedicated for the support of the organizations from Levice region. The Children's Fund Leaf is an endowment fund of the company Leaf Slovakia, s.r.o. (Ltd.) and was founded on November 1st, 2007 under the Children of Slovakia Foundation.

Its aim is to support projects for children and young people up to 30 years of age within normal population, children and young people with specific needs (physically, socially, ethnically handicapped children, talented children) and children in crisis situation (battered, neglected children, children without parents, children of the refugees and emigrants) and adults, who are important for children's lives (parents, tutors and teachers), too.

The supported projects are oriented on the area of healthy lifestyle, education and development of skills, which support integration of children with physical or social handicap. Further, they support meaningful and well spent free time.



PODPORENÉ PROJEKTY SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie Name of the organisation	Názov projektu Name of the project	Mesto Town	Schválená suma (€) Approved amount (€)
Kresťanský športový klub JUVENTUS Levice	Voľné chvíle na futbale	Levice	1 959
Základná škola Saratovská ul. 85, Levice	Keď voľný čas spája	Levice	1 800
Mesto Šahy	"Keď hlina spája dva svety..."	Šahy	1 000
Školský basketbalový klub JUNIOR Levice	Basketbal ako nástroj k harmonickému vývoju detí	Levice	2 000
OZ AeRTé	Návrat divadla do Levíc	Levice	2 000
Spolu / Total			8 759



Donor: Leaf

Výška poskytnutých grantov / The amount of the provided grants: 8 759 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organisations: 5



GRANTOVÝ PROGRAM RÁD CHODÍM DO ŠKÔLKY

GRANT PROGRAM I LIKE GOING TO KINDERGARTEN

Grantový program Rád chodím do škôlky je otvoreným grantovým programom, ktorý sme spustili práve v roku 2013. Nadviazal na grantový program „Teším sa do škôlky“, ktorý spoločnosť Samsung Electronics Slovakia realizovala od roku 2011. Jeho cieľom je rozvíjať tvorivosť a aktivitu detí, vytvoriť podmienky pre rozvoj osobnosti s ohľadom na zdravý životný štýl dieťaťa, podporovať inovácie vo vzdelávaní a výchovnom procese, rozvíjať spoluprácu detí, rodičov a učiteľov, ale i spoluprácu medzi organizáciami či inštitúciami z rôznych sektorov v komunite.

O podporu z grantového programu môžu požiadať detské jasle a materské školy z Trnavského a Nitrianskeho kraja.

Z poskytnutého grantu realizovali, v roku 2013, mestá, obce, materské školy projekty zamerané na dopravnú výchovu, pri ktorej sa deti učili spoznávať dopravné značky, poskytnúť prvú pomoc, ako prechádzať cez cestu a mnohé iné. K ďalším zaujímavým projektom patrili projekty na zlepšenie pohybu, maľovanie či výuku ako vzniká chlieb a mlieko.

The grant program I Like Going to Kindergarten is an opened grant program, which was launched in 2013. It followed the grant program called “I am looking forward to going to kindergarten”, which has been realized by the Samsung Electronics Slovakia company since 2011. Its goal is to develop creativity and activity of children, to create conditions for the development of their personalities considering healthy lifestyle of children, to support innovations in educational and edifying process, to develop cooperation among children, parents and teachers, as well as cooperation among the organizations and institutions from various sectors in communities.

Nurseries and kindergartens from Trnava and Nitra region can apply for the support from the grant program.

Towns, villages and kindergartens realized projects aimed at traffic education from the provided grant in 2013. The children learnt to recognize the traffic signs, to administer first aid, to cross the road etc. Other interesting projects were aimed at the improvement of exercise, at painting or at schooling about how bread or milk is made.



PODPORENÉ PROJEKTY SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie Name of the organisation	Názov projektu Name of the project	Mesto Town	Schválená suma (€) Approved amount (€)
Základná škola s materskou školou Svätoplukovo 37	Pohybom bližšie k zdraviu	Svätoplukovo	4 945
Mesto Trnava	Vrabčiaci - bádatelia	Trnava	1 360
Mesto Vrábľa	Naučme deti ako vznikli chlieb a mlieko	Vrábľa	1 500
ZŠ s MŠ pri zdravotníckom zariadení	Maľovanie pod perinou	Nitra	650
Občianske združenie Rozprávokovo Trnava	Detský dopravný trenažér	Trnava	1 460
Obec Pribeta, Obecný úrad	Vtáčí park	Pribeta	3 350
Obec Pukanec	Inovácia výchovno-vzdelávacieho procesu MŠ Pukanec - SOVIČKA	Pukanec	4 000
Obec Hronské Kosihy	Dopravko	Hronské Kosihy	3 500
Obec Komoča	Oco, mama, sestra, brat, poďme sa všetci spolu hrať!	Komoča	2 500
Obec Náňa	Kto cvičí, je šťastný	Náňa	3 435
Mesto Komárno	Dopraváčik	Komárno	3 000
Spolu / Total			29 700



Donor: Samsung Electronics Slovakia

Výška poskytnutých grantov / The amount of the provided grants: 29 700 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organisations: 11



GRANTOVÝ PROGRAM SAMSUNG – KAMA

GRANT PROGRAM SAMSUNG – KAMA

Grantový program Samsung Kama je uzatvoreným grantovým programom. Pomoc z grantového programu smeruje pre futbalový klub LP Domino s cieľom podporovať šport u chlapcov do 18 rokov, ktorí trénujú v klube, ale i u chlapcov zo stredísk Domky v rámci Slovenska. V roku 2013 sa uskutočnil už tretí ročník projektu, zapojilo sa do neho 30 mužstiev z celého Slovenska, ktoré sa stretli na deviatich futbalových turnajoch KAMA.

Vo futbalovom klube LP DOMINO trénuje a aktívne hrá zápasy 240 detí a mladých ľudí. Trénujú 3-4 krát do týždňa a jedenkrát do týždňa majú formačné stretnutie zamerané na budovanie tímu a osobnostný rast. Každý týždeň hrajú zápas v Slovenskej futbalovej lige. Celoslovenské turnaje SAMSUNG hráva 300 chlapcov z 18 stredísk DOMKY. Turnaje sa organizujú 9 krát do roka. Projekt SAMSUNG KAMA im poskytuje možnosť lepšej športovej prípravy, odpovedá na potrebu mladých chlapcov stretávať sa, konfrontovať svoje umenie a vnímať mladých z iných miest zo Slovenska.

The grant program Samsung Kama is a closed grant program. The support from the grant program is directed for the football club LP Domino with the objective to support sport activities for boys up to the age of 18 years, who train in the club and for boys from the DOMKA centres in Slovakia. During the 3rd year of the project in 2013 nine KAMA football tournaments were held and they were attended by 30 teams from all over Slovakia.

The football club LP DOMINO is a place where 240 children and young people train and actively play football matches. They train 3-4 times a week and once a week there is a formative meeting aimed at teambuilding and personal growth. They play matches in Slovak Football League once a week. Slovak nationwide SAMSUNG tournaments are attended by 300 boys from 18 DOMKA centres. The tournaments are organized nine times a year. The project SAMSUNG KAMA offers the opportunity of better sport-preparation, answers to their need to meet and confront their abilities and perceive young people from other places in Slovakia.



PODPORENÉ PROJEKTY

SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie	Názov projektu	Anotácia	Schválená suma (€)
Name of the organisation	Name of the project	Annotation	Approved amount (€)
LP Domino (aktuálne zmena na SDM Domino)	SAMSUNG futbal	Poslaním LP Domino je podporovať integrálny rozvoj mladého človeka, pričom dbáme rovnako na ľudský – osobnostný, ako aj športový rozvoj. Prostredníctvom projektu podporujeme kvalitatívny rozvoj a rast trénerov a dobrovoľníkov, čím chceme skvalitniť odbornú športovú prípravu detí a mladých a tiež naše výchovné pôsobenie medzi nimi. Tieto ciele realizujeme prostredníctvom slovenskej futbalovej ligy a celoslovenských futbalových turnajov SAMSUNG KAMA (9 turnajov počas školského roka).	7 000
Spolu /Total			7 000



Donor: Samsung Electronics Slovakia

Výška poskytnutého grantu / The amount of the provided grant: 7 000 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organisations: 1

GRANTOVÝ PROGRAM ŠPORT DO ŠKÔL

GRANT PROGRAM SPORT TO SCHOOLS

Grantový program Šport do škôl je uzatvoreným grantovým programom. V roku 2013 sme spustili tento pilotný projekt s cieľom budovať nesúťažné športovanie detí a mladých ľudí vo veku 6 až 15 rokov a tým podporiť zdravý životný štýl, prostredníctvom realizácie športových aktivít na základných školách mimo vyučovacieho procesu pod vedením učiteľov telesnej výchovy alebo športových trénerov, s možnosťou zapojiť do aktivít i rodičov či dobrovoľníkov.

The grant program Sport to Schools is a closed grant program. This pilot project was launched in 2013 and its objective is to support non-competitive sporting activities for children and young people aged 6 to 15 years. The project should support healthy lifestyle by means of performing sport activities at primary schools outside the teaching process under the leadership of Physical Education teachers or coaches/trainers, with a possibility to involve parents or volunteers into the activities as well.

PODPORENÉ PROJEKTY

SUPPORTED PROJECTS

Názov organizácie	Názov projektu	Kraj	Anotácia	Schválená suma (€)
Name of the organisation	Name of the project	Region	Annotation	Approved amount (€)
Základná škola, Školská 14, Bošany	Šport do škôl na ZŠ Bošany	TN	Týmto projektom ponúkajú učitelia žiakom mimoškolské športové aktivity, pri ktorých si žiaci môžu zasurfovať medzi športovými disciplínami, zažiť pocit úspechu, ocenenia, pozornosti od svojich spolužiakov, ochutnať netradičné druhy športov ale hlavne sa zabaviť. A to všetko úplne dobrovoľne, neformálne, nesúťažne, zábavne, atraktívne, aby hlavným dôvodom pre športovanie bola jednoducho radosť.	2 000
Základná škola Na Hôrke 30	Šport do škôl na ZŠ Na Hôrke Nitra	NR	"Zdravie je najväčšie bohatstvo, o ktoré sa treba starať" – zámerom projektu je ukázať žiakom možnosti využívania voľného času, zaktivizovať ich k pohybu. V spolupráci s vedúcimi krúžkov podporovať športové činnosti na prevenciu proti civilizačným chorobám. Chceme aby deti pochopili zmysel športu a do povedomia im vrátiť jeho čaro a krásu.	2 000
Spojená škola, Mokrohájska 3, 844 13 Bratislava	Šport do škôl na ZŠ Mokrohájska Bratislava	BA	Hlavným zámerom projektu je ponúknuť pre zdravotne znevýhodnených žiakov kvalitnú alternatívu trávenia voľného času a to prostredníctvom vybraných kolektívnych športov. Pre túto kategóriu ľudí je pravidelná celoživotná pohybová, resp. športová aktivita nevyhnutná. Vybrali sme 3 kolektívne športy: integrovaný florbal, integrovaný futbal, hádzaná na vozíkoch. Pridanou hodnotou je účasť zdravých žiakov na aktivitách.	2 000
Spolu /Total				6 000



Donor: Samsung Electronics Slovakia

Výška poskytnutých grantov / The amount of the provided grants: 6 000 EUR

Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organisations: 3

GRANTOVÝ PROGRAM DOMOV IV

GRANTOVÝ PROGRAM DOMOV IV

Grantový program DOMOV IV. bol v roku 2013 podporený spoločnosťou Samsung Electronics Slovakia s cieľom pozitívne ovplyvniť mladých ľudí vo veku 18 a 19 rokov v detských domovoch a pomôcť im v procese osamostatňovania sa.

Súčasťou projektu bol i workshop, ktorý sa konal v novembri 2013, s témou identifikovať prínos projektu DOMOV pre život mladých ľudí. Mladí ľudia odchádzajúci z detských domovov sa jednoznačne zhodli, že projekt im pomohol dosiahnuť lepšie vzdelania a tým si nájsť uplatnenie na trhu práce, vďaka podporovanému bývaniu niektorí získali finančnú rezervu na dosiahnutie vysokoškolského vzdelania či získali sieť kontaktov, na ktoré sa môžu obrátiť.



The grant program HOME IV. was supported by Samsung Electronics Slovakia company in 2013. Its goal was to influence young people aged 18 and 19, who live in orphanages, in a positive way and help them in the process of becoming independent.

As a part of the project there was a workshop, which was held in November 2013. The topic of the workshop was to identify the contribution of the project HOME for young people's lives. Young people who are leaving orphanages have clearly agreed that the project helped them to achieve better education and thus it helped them to find their place on the labour market. Thanks to the housing support some of them obtained a financial reserve for achieving university education or they gained contact network to apply to.



PROGRAM AKTÍVNE OBČIANSTVO A INKLÚZIA (EEA GRANTY)

PROGRAM ACTIVE CITIZENSHIP AND INCLUSION (EEA GRANTS)



Program Aktívne občianstvo a inklúzia je grantovou schémou zameranou na podporu aktivít mimovládnych organizácií pôsobiach v oblastiach participatívnej demokracie, znižovania sociálnych nerovností, chudoby a vylúčenia, podpory detí a mládeže, ochrany životného prostredia a služieb v sociálnej oblasti. Cieľom je podporovať aktívne občianstvo a eliminovať hrozby u detí a mládeže v ohrození, či u Rómov.

Program podporuje projekty mimovládnych organizácií formou otvorených grantových výziev v oblastiach podpory: Aktívne občianstvo, Ochrana životného prostredia a klimatické zmeny, Deti a mládež a Rozvoj služieb v sociálnej oblasti. Program spravuje Nadácia Ekopolis v partnerstve s Nadáciou pre deti Slovenska a Sociou – nadáciou na podporu sociálnych zmien. Program je súčasťou implementácie Finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru 2009 – 2014, ktorého donormi sú Nórsko, Island a Lichtenštajnsko. Obdobie realizácie programu je od januára 2013 do decembra 2015 a celková finančná alokácia na podporu projektov je 2,9 mil. EUR.

V rámci oblasti podpory Deti a mládež, ktorú spravuje Nadácia pre deti Slovenska môžu organizácie žiadať o grant v dvoch prioritných oblastiach:

- 1. Deti, mládež a aktívne občianstvo**
- 2. Posilnenie ohrozených skupín detí, mládeže a Rómov**

The program Active Citizenship and Inclusion is a grant scheme aimed at the support of activities of non-governmental organizations which operate in the areas of participatory democracy, at reduction of social differences, poverty and exclusion, at the support of children and young people, at the nature protection and at the services in social sphere. The aim is to support active citizenship and eliminate threats by endangered children and youth or in Roma community.

The program supports projects of non-governmental organizations in the form of open grant calls in the supported areas: Active Citizenship, Nature Protection and Climate Changes, Children and the Youth – and Development of Services in the Social Sphere. The program is administrated by Ecopolis Foundation in partnership with the Children of Slovakia Foundation and Socia – a foundation for the support of social changes. The program is a part of implementation of the Financial Mechanism of the European Economic Area 2009-2014, the donors of which are Norway, Iceland and Liechtenstein. The period of the realization of this program ranges from January 2013 to December 2015 and the total financial allocation for the support of the projects is 2,9 mil. EUR.

Within the area of support to Children and Youth, managed by the Children of Slovakia Foundation, organizations can apply for a grant in two priority areas:

- 1. Children, the youth and active citizenship**
- 2. Supporting endangered groups of children, the youth and Romas**

EEA GRANTY – PODPORENÉ SUBJEKTY

EEA GRANTS – SUPPORTED SUBJECTS

Prehľad čerpania grantov oblasť podpory Deti a mládež		Schválená suma grantu (€)	Čerpanie grantu v roku 2013 (€)
Overview of the drawing of grants Area of support Children and youth		Approved amount of the grant (€)	Drawing of the grant in 2013 (€)
Projekty 1. výzva		371 280	117 661
Oblasť podpory 1 - DETI, MLÁDEŽ A AKTÍVNE OBČIANSTVO		142 017	39 574
DM-1-01Z	Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť	39 057	5 531
DM-1-02Z	Strom života	37 230	13 404
DM-1-03Z	Nitrianska komunitná nadácia	26 402	5 153
DM-1-04Z	Prameň radosti	39 328	15 486
Oblasť podpory 2 – POSILNENIE OHROZENÝCH SKUPÍN DETÍ, MLÁDEŽE A RÓMOV		229 263	78 087
DM-1-05Z	KASPIAN	28 017	7 398
DM-1-06Z	Liga za duševné zdravie SR, o.z.	39 000	16 136
DM-1-07Z	ETP Slovensko - Centrum pre udržateľný rozvoj	29 010	8 904
DM-1-08Z	Stopka n.o.	29 988	12 880
DM-1-09Z	Mládež ulice	26 166	6 365
DM-1-10Z	OZ Odyseus	30 000	9 563
DM-1-11Z	Pomoc ohrozeným deťom	17 082	5 680
DM-1-12Z	Miestne združenie YMCA NESVADY	30 000	11 161



Donor: EEA Grants – Island, Lichtenštajnsko a Nórsko

Výška poskytnutých grantov v rámci prvej výzvy: / The amount of the provided grants: 371 280 EUR

Čerpané granty v roku 2013 / Drawn grants in 2013: 117 661 EUR

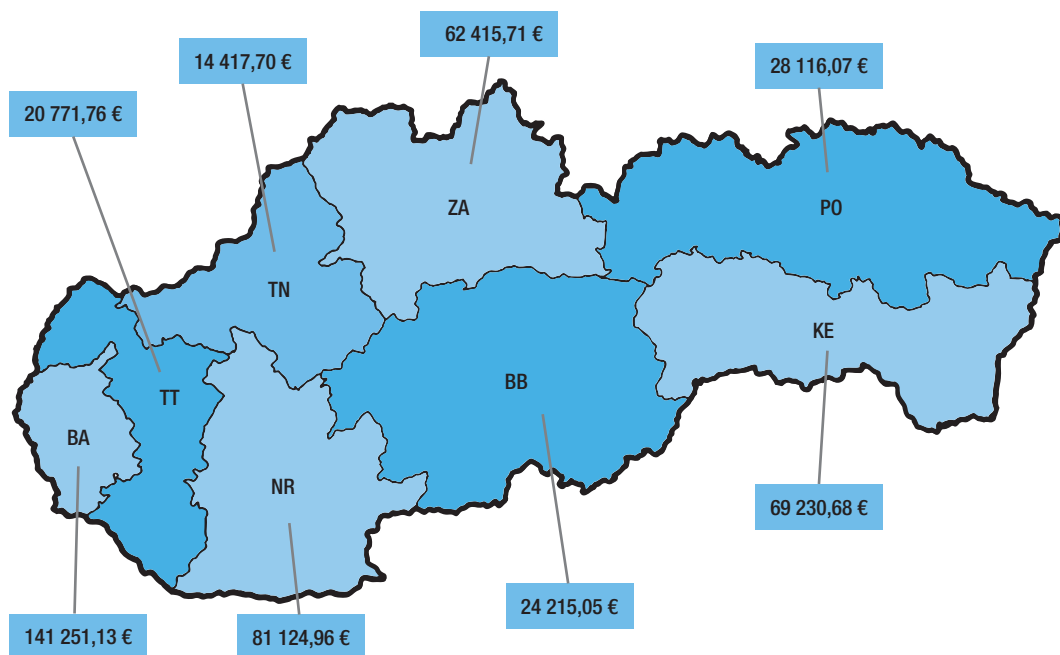
Podporené organizácie (počet) / The number of the supported organisations: 12



TABUĽKA POSKYTNUTÝCH GRANTOV

PROVIDED GRANTS TABLE

Grantový program: Grant program:	BA		NR		TT		TN	
	počet number	suma v € amount in €	počet number	suma v € amount in €	počet number	suma v € amount in €	počet number	suma v € amount in €
GP Hodina deťom	12	48 202,90	5	19 872,50	3	13 463,76	2	5 981,40
Detský fond LEAF			5	8 759,00				
Raz ročne spoločne	1	3 350,00						
EEA	7	64 077,52	2	16 313,46				
NF Samsung - Nielsen futbal	1	7 000,00						
NF Samsung - GP Šport do škôl	1	2 000,00	1	2 000,00			1	2 000,00
NF Samsung - GP Škôlky			9	26 880,00	2	2 820,00		
NF Samsung - DOMOV								
GP Dôvera	11	8 906,00	5	4 900,00	4	2 288,00	1	1 000,00
Škola rodinných financií	3	4 164,71	1	1 400,00			4	4 136,30
CITI BUS	6	3 550,00	3	1 000,00			2	1 300,00
VITAFIT - Zdraví s TESCOm					1	2 200,00		
Spolu / Total	42	141 251,13	31	81 124,96	10	20 771,76	10	14 417,70



ZA		BB		PO		KE		Spolu / Summary	
počet	suma v €	počet	suma v €	počet	suma v €	počet	suma v €	počet	suma v €
number	amount in €	number	amount in €	number	amount in €	number	amount in €	number	amount in €
9	29 783,60	4	18 193,05	5	21 030,57	8	34 690,43	48	191 218,21
								5	8 759,00
								1	3 350,00
1	12 879,63					2	24 390,25	12	117 660,86
								1	7 000,00
								3	6 000,00
								11	29 700,00
								0	0,00
6	5 400,00	3	2 500,00	1	1 000,00	2	2 000,00	33	27 994,00
9	12 252,48	1	1 400,00	4	5 285,50	2	2 250,00	24	30 888,99
5	2 100,00	1		2	800,00	4	3 700,00	23	12 450,00
			2 122,00			1	2 200,00	2	6 522,00
30	62 415,71	9	24 215,05	12	28 116,07	19	69 230,68	163	441 543,06

PREHĽAD GRANTOV A ŠTIPENDIÍ POSKYTNUTÝCH NADÁCIOU DO ROKU 2013

OVERVIEW OF THE GRANTS AND SCHOLARSHIPS
PROVIDED BY THE FOUNDATION BY THE YEAR 2013

Rok Year	Počet grantov a štipendií Number of grants and scholarships	Udelená podpora v € Amount of granted support in €
1996	10	57 402
1997	28	111 084
1998	47	160 431
1999	48	253 940
2000	225	514 225
2001	174	454 631
2002	135	404 859
2003	232	535 786
2004	178	419 061
2005	147	396 579
2006	142	408 954
2007	158	383 239
2008	143	350 867
2009	189	578 444
2010	134	324 871
2011	138	332 212
2012	126	284 037
2013	163	441 543
Spolu / Total	2 417	6 412 166

NADAČNÉ FONDY V SPRÁVE NADÁCIE A ICH PREHĽAD

ENDOWMENT FUNDS UNDER THE MANAGEMENT OF THE FOUNDATION AND THEIR OVERVIEW

Nadačný fond MyšLienka spravovaný Nadáciou pre deti Slovenska



V roku 2013 nadácia v zmysle Zákona č. 34/2007 Z.z. o nadáciách spravovala nadačný fond MyšLienka.

Fond vznikol z iniciatívy a za finančnej podpory spoločnosti ANASOFT APR. Poslaním fondu je podporiť zážitkové vzdelávanie v oblasti technických a prírodných vied do slovenského vzdelávacieho systému. V spolupráci s nadáciou spoločnosť podporuje prirodzený záujem mladých ľudí o svet okolo nás, približuje im netradičným spôsobom prírodné vedy, ponúka motiváciu pre ich ďalší profesionálny rast v oblasti vedy a výskumu.

K **1.1.2013** bol zostatok vo фонде **2716 EUR**. V roku **2013** bol **stav prostriedkov vo фонде navýšený** vo výške **10000 EUR**. Navýšenie prostriedkov fondu sa uskutočnilo na základe poskytnutých prostriedkov od spoločnosti:
– ANASOFT APR, spol. s.r.o. vo výške 10000 EUR

V roku **2013** bolo **čerpanie fondu** v celkovej výške **12716 EUR**. Prostriedky fondu boli použité na realizáciu projektu Prvá legová liga – FRIST LEGO League na Slovensku. **Stav vo фонде k 31.12.2013 je 0 EUR**.

MysLienka Endowment Fund administered by the Children of Slovakia Foundation

In 2013 the Foundation administered the MysLienka Endowment Fund under the “Zákon č. 34/2007 Z.z. o nadáciách” (act of the statute about foundations).

The fund originated from the initiative and with the financial support of ANASOFT APR Company. The mission of this fund is to support experiential learning in the area of technical science and natural sciences in the Slovak educational system. ANASOFT Company in cooperation with the Foundation supports the natural interest of young people in the world around us. The company shows natural sciences in an unconventional way and offers motivation for the further professional development in the area of science and research.

As per **January 1st 2013** the fund balance was **2716 EUR**. In **2013** was **the state of the resources in the fund increased** in the amount of **10000 EUR**. The increase of the fund resources was performed on the grounds of provided resources from the companies:
– ANASOFT APR, spol. s.r.o. in the amount of 10 000 EUR

In **2013** the **drawing from the fund** reached the gross amount of **12716 EUR**. The resources of the fund were used for the realization of the project FIRST LEGO League. **The state in the fund as per December 31st 2013** was **0 EUR**.

Nadačný fond Samsung



V roku 2013 nadácia v zmysle Zákona č. 34/2007 Z.z. o nadáciách spravovala nadačný fond s názvom Nadačný fond Samsung.

Nadačný fond Samsung bol vytvorený v spolupráci so spoločnosťou SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o. na podporu a pomoc ľuďom žijúcim v okrese Galanta a v Trnavskom samosprávnom kraji s ambíciou byť viac ako len zamestnávateľ a sponzor. Spoločnosť chce prostredníctvom fondu budovať lojalitu svojich zamestnancov, zvyšovať citlivosť na problémy komunity a získavať ďalších partnerov k spolupráci.

K **1.1.2013** bol stav vo фонде **65383 EUR**. V roku **2013** bol **stav prostriedkov vo фонде navýšený** vo výške **65000 EUR**. Navýšenie prostriedkov fondu sa uskutočnilo na základe prijatého podielu zaplatenej dane od spoločnosti SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o.

V roku **2013** bolo **čerpanie fondu** v celkovej výške **65383 EUR**. Prostriedky fondu boli použité na:

- na realizáciu projektu DOMOV IV vo výške 10924 EUR
- na realizáciu grantového programu Samsung – KAMA vo výške 7713 EUR
- na realizáciu grantového programu Šport do škôl vo výške 8120 EUR
- na realizáciu grantového programu Rád chodím do škôlky vo výške 31271 EUR
- na správu a riadenie NF 7355 EUR.

Stav vo фонде k 31. 12. 2013 bol **65000 EUR**.

Samsung Endowment Fund

In 2013 the Foundation administered the Samsung Endowment Fund under the “Zákon č. 34/2007 Z.z. o nadáciách” (act of the statute about foundations).

Samsung Endowment Fund was founded in cooperation with the company SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o. for the support and the help for people living in Galanta region and in Trnava self-governing region, with an ambition of the company to be more than an employer and sponsor. The company wants with the help of the fund to build loyalty of its employees, to increase the sensibility for the community problems and to win other partners for cooperation.

As per **January 1st 2013** the state in the fund was **65383 EUR**. In **2013** was **the state of the resources in the fund increased** in the amount of **65000 EUR**. The increase of the fund resources was performed on the grounds of the received share from the paid tax from the company SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o.

In **2013 the drawing from the fund** reached the gross amount of **65383 EUR**. The fund resources were used for:

- realization of the project HOME IV in the amount of 10924 EUR
- realization of the grant program Samsung – KAMA in the amount of 7713 EUR
- realization of the grant program Sport to Schools in the amount of 8120 EUR
- realization of the grant program I like going to kindergarten in the amount of 31271 EUR
- for administration and management of the EF 7355 EUR.

The state in the fund **as per December 31st 2013** was **65000 EUR**.

Detský fond Leaf



V roku 2013 nadácia v zmysle Zákona č. 34/2007 Z.z. o nadáciách spravovala nadačný fond s názvom Detský fond LEAF.

Detský fond Leaf je nadačný fond spoločnosti Leaf Slovakia, s.r.o. zameraný na pomoc ľuďom žijúcim v levickom okrese. Spoločnosť Leaf chce i prostredníctvom fondu vziať svojich zamestnancov do rozvoja jeho programu a prehĺbovať v nich dobrovoľníctvo. Fond má za úlohu posilniť i komunikáciu so širokou verejnosťou s cieľom prezentovať postoje spoločnosti Leaf k problémom v levickom okrese.

K **1.1.2013** bol stav vo фонде **0 EUR**. V roku **2013** bol **stav prostriedkov vo фонде navýšený** vo výške **10760 EUR**. Navýšenie prostriedkov fondu sa uskutočnilo na základe poskytnutých prostriedkov od spoločnosti Leaf Slovakia, s.r.o. V roku **2013** bolo **čerpanie fondu** v celkovej výške **10598 EUR**.

Prostriedky fondu boli použité na:

- manažment nadačného fondu vo výške 1 839 EUR
 - poskytnuté granty vo výške 8 759 EUR
- Stav vo фонде k 31. 12. 2013 je 162 EUR.**

Leaf Children's Endowment Fund

In 2013 the Foundation administered the Leaf Children's Endowment Fund under the "Zákon č. 34/2007 Z.z. o nadáciach" (act of the statute about foundations).

The Children's Fund Leaf is an endowment fund of the Leaf Slovakia Company aimed at the help for people living in Levice region. The Leaf Company wants – with the help of this fund – to involve its employees into the development of its program and deepen the volunteering in them. The Fund's task is to strengthen the communication with the general public with the objective to present the attitudes of the Leaf Company towards the problems in Levice Region.

As per **January 1st 2013** the state in the fund was **0 EUR**. In **2013** was **the state of the resources in the fund increased** in the amount of **10760 EUR**. The increase of the fund resources was performed on the grounds of provided resources from the company Leaf Slovakia, s.r.o. In **2013** the **drawing from the fund** reached the gross amount of **10598 EUR**.

The fund resources were used for:

- endowment fund management in the amount of 1 839 EUR
 - provided grants in the amount of 8 759 EUR
- The state in the fund as per December 31st 2013 was 162 EUR.**



Nadačný fond spoločnosti Komunálna poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group pri Nadácii pre deti Slovenska

V roku 2013 nadácia v zmysle Zákona č. 34/2007 Z. z. o nadáciách spravovala nadačný fond s názvom Nadačný fond spoločnosti Komunálna poisťovňa a.s. Vienna Insurance Group pri Nadácii pre deti Slovenska.

Nadačný fond spoločnosti Komunálna poisťovňa a.s. Vienna Insurance Group pri Nadácii pre deti Slovenska bol vytvorený v spolupráci so spoločnosťou Komunálna poisťovňa a.s. Vienna Insurance Group na podporu budovania a rozvoja komunit priateľských deťom.

Komunit, ktoré dokážu rozpoznať potreby a problémy detí i mladých ľudí a reagovať na ne. Program pripravuje a vzdeláva odborníkov v regiónoch (predstavitelia samospráv, mimovládnych organizácií, škôl a ďalších) v problematike nových potrieb detí a mladých ľudí v regióne, či v komunite. Následný grantový program podporuje realizáciu prieskumu potrieb v komunitách a aktivity, ktorými sa nové potreby detí a mladých ľudí naplňujú.

K **1. 1. 2013** bol stav vo фонде **0 EUR**. V roku **2013** bol **stav prostriedkov vo фонде navýšený** vo výške **27906 EUR**. Navýšenie prostriedkov fondu sa uskutočnilo na základe prijatého podielu zaplatenej dane od spoločnosti Komunálna poisťovňa a.s. Vienna Insurance Group.

V roku **2013** bolo **čerpanie fondu** v celkovej výške **8648 EUR**. Prostriedky fondu boli použité na:

- na realizáciu projektu Komunita priateľská deťom vo výške 3067 EUR
- na realizáciu grantového programu Hodina deťom vo výške 5581 EUR

Stav vo фонде **k 31. 12. 2013** bol **19258 EUR**.

Endowment Fund of Komunálna poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group under the Children of Slovakia Foundation

In 2013 the Foundation administered the Endowment Fund of Komunálna poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group under the Children of Slovakia Foundation under the “Zákon č. 34/2007 Z.z. o nadáciách” (act of the statute about foundations).

Endowment Fund of Komunálna poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group under the Children of Slovakia Foundation was founded in cooperation with the company Komunálna poisťovňa, a.s. Vienna Insurance Group to support building and development of children-friendly communities – communities which can recognize the needs and problems of children and young people and can react to them.

The program prepares and educates professionals from regions (representatives of the self-governments, non-governmental organizations, schools and others) in the issues of the new needs of children and young people in regions or communities. The following grant program supports the realization of the research on the demands in communities – and activities, which satisfy new needs of children and young people.

As per **January 1st 2013** the state in the fund was **0 EUR**. In **2013** was **the state of the resources in the fund increased** in the amount of **27906 EUR**. The increase of the fund resources was performed on the grounds of the received share from the paid tax from the company Komunálna poisťovňa a.s. Vienna Insurance Group.

In **2013** the **drawing from the fund** reached the gross amount of **8648 EUR**. The fund resources were used for:

- realization of the project Children-Friendly Community in the amount of 3067 EUR
- realization of the grant program The Children’s Hour in the amount of 5581 EUR

The state in the fund **as per December 31st 2013** was **19258 EUR**.

Nadačný fond DAPHNE pri Nadácii pre deti Slovenska

Nadačný fond DAPHNE pri Nadácii pre deti Slovenska z riadila spoločnosť DAPHNE GROUP, spol. s r.o. Poslaním fondu je podporovať deti a mladých ľudí do 26 rokov, ako i deti a mladých ľudí so špecifickými potrebami (zdravotne, sociálne, etnicky znevýhodnené, nadané deti), deti a mladých ľudí v krízovej situácii (týrané, zanedbávané, bez rodičov, deti utečencov, migrantov).

K **1.1.2013** bol stav vo фонде **0 EUR**. V roku **2013** bol **stav prostriedkov vo фонде navýšený** vo výške **0 EUR**.

V roku **2013** bolo **čerpanie fondu** v celkovej výške **0 EUR**.

Stav vo фонде k **31.12.2013** bol **0 EUR**.

DAPHNE ENDOWMENT FUND UNDER THE CHILDREN OF SLOVAKIA FOUNDATION

The DAPHNE Endowment Fund under the Children of Slovakia Foundation was established by the company DAPHNE GROUP, spol. s r.o. (Ltd.). The goal of this fund is to support children and young people up to 26 years of age – as well as children and young people with specific needs (physically, socially, ethnically handicapped; talented children), children and young people in crisis situation (battered, neglected children, children without parents, children of refugees and emigrants).

As per January 1st 2013 the state in the fund was **0 EUR**. In 2013 was the state of the resources in the fund increased in the amount of **0 EUR**.

In **2013** the **drawing from the fund** reached the gross amount of **0 EUR**.

The state in the fund **as per December 31st 2013** was **0 EUR**.



HOSPODÁRENIE NADÁCIE

ECONOMY OF THE FOUNDATION

Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania Nadácie. Nadácia uplatňuje účtovné princípy a postupy účtovania v súlade so zákonom o účtovníctve a postupmi účtovania pre účtovné jednotky, ktoré nie sú založené alebo zriadené za účelom podnikania.

Účtovanie prijatých a poskytnutých grantov

V čase podpísania zmluvy o darovaní (prijatie) Nadácia zaúčtuje grant na ťarchu účtu pohľadávok a v prospech fondov organizácie vo vlastnom imaní s výnimkou prostriedkov, ktoré sa Nadácia v zmysle zmluvy o darovaní zaviazala prerozdeliť tretím stranám, pričom tieto prostriedky sa zaúčtujú v prospech účtu ostatných záväzkov.

Prijaté príspevky okrem grantov Nadácia zaúčtuje na ťarchu bankových účtov a v prospech výnosov t.j. mimo fondov organizácie vo vlastnom imaní.

V čase podpísania zmluvy o darovaní (poskytnutie) Nadácia zaúčtuje grant na ťarchu účtu fondov organizácie a v prospech účtu výnosov, zároveň zaúčtuje sumu v rovnakej výške na ťarchu účtu nákladov a v prospech účtu záväzkov voči prijímateľovi grantu.

V roku 2013 sa stala Nadácia súčasťou Programu podpory mimovládnych organizácií – Aktívne občianstvo a inklúzia (EEA projekt) a vystupuje ako správca oblasti podpory pre Deti a mládež. Nadácia účtuje o poskytnutých a prijatých grantoch na základe manuálu systému riadenia a kontroly programu aktívne občianstvo a inklúzia. V čase obdržania predloženého a odsúhlaseného vyúčtovania od príjemcu príspevku za príslušné reportovacie obdobie,

Starting points for creation of the financial statement

The financial statement was created under the condition of the continuous existence of the Foundation. The Foundation administers the principles and procedures of accounting in accordance with the act on accounting and accounting procedures for accounting entities, which are not based on or established for the purpose of business enterprise.

Accounting of the received and provided grants

At the time of the signing of the contract of donation (receipt) the Foundation will debit the grant on accounts receivable and in favour of the organization funds in its own asset with the exception of the resources, which have to be redistributed to the third parties and the Foundation contracted to redistribute them in terms of the contract of donation; and these resources will be credited to the accounts of the other liabilities.

The Foundation will debit the received donations (except the grants) on bank accounts and in favour of the yields, i.e. outside the organization funds in its own asset.

At the time of signing of the contract of donation (receipt) the Foundation debits the grant on funds account of the organization and in favour of avail account; and at the same time it debits the amount in the same height on the cost account and in favour of the account liabilities towards the grant receiver.

In 2013 the Foundation became a part of the Program for the Support of Non-governmental Organizations – Active Citizenship and Inclusion (EEA Project) and acts as an administrator of the area of support for the “Children and Youth”.

Nadácia účtuje na ťarchu účtu nákladov a v prospech súvahového účtu dotácie obdržanej na základe zmluvy o realizácii programu. Zároveň zaúčtuje sumu v rovnakej výške na ťarchu súvahového účtu dotácie a v prospech príslušného účtu výnosov. V prípade, že ku koncu reportovacieho obdobia Nadácia neobdržala odsúhlasené vyúčtovanie od príjemcu príspevku, ale už poskytla príjemcovi preddavok, Nadácia účtuje sumu preddavku na ťarchu účtu pohľadávok voči príjemcovi príspevku a v prospech súvahového účtu dotácie.

Kompletná účtovná závierka so správou audítora je k nahliadnutiu v Nadácii pre deti Slovenska.

The foundation accounts for the provided and received grants on the ground of the manual of the management system and the system of control of the program Active Citizenship and Inclusion. At the time of the receipt of the produced and approved statement from the receiver of the contribution for the concerned reporting period, the Foundation debits on the cost account and in favour of the balance sheet account the grants which were received under the contract on realization of the program. At the same time it debits the amount in the same height on the balance sheet account of the grant and in favour of the concerned avail account. In case the Foundation has not received an approved statement from the grant receiver by the end of reporting period, but it has already provided an advance payment for the receiver, the Foundation debits the amount of the advance payment on accounts receivable against the grant receiver and in favour of the balance sheet account.

The complete financial statement with auditor's report is available for consultation at the Children of Slovakia Foundation.

SÚVAHA – AKTÍVA

BALANCE SHEET – ASSETS

MAJETOK	Rok 2013	Rok 2012
V celých €		
NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU	261 641	277 024
Dlhodobý nehmotný majetok		
Softvér		
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok		
Dlhodobý hmotný majetok	261 641	277 024
Pozemky	5 661	5 661
Stavby	255 611	270 491
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	369	617
Dopravné prostriedky		255
Dlhodobý finančný majetok		
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom		
Ostatný dlhodobý finančný majetok		
OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU	1 148 172	1 077 114
Zásoby		
Dlhodobé pohľadávky		
Krátkodobé pohľadávky	149 179	52 504
Pohľadávky z obchodného styku	1 465	605
Ostatné pohľadávky	53 903	
Iné pohľadávky	93 811	51 899
Finančné účty	998 993	1 024 610
Pokladnica	1 088	1 078
Bankové účty	361 411	651 870
Krátkodobý finančný majetok	636 494	371 662
ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU	120 471	145 101
Náklady budúcich období	599	2 184
Príjmy budúcich období	119 872	142 917
MAJETOK SPOLU	1 530 284	1 499 239

SÚVAHA – PASÍVA

BALANCE SHEET – LIABILITIES

VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE	Rok 2013	Rok 2012
V celých €		
VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU	1 054 910	1 065 040
Imanie a peňažné fondy	149 203	132 501
Základné imanie	129 784	129 784
Peňažné fondy tvorené podľa osobitného predpisu	19 419	2 717
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov		
Fondy tvorené zo zisku	1 109 406	1 182 387
Ostatné fondy	1 109 406	1 182 387
Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov	-208 285	-249 244
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	4 585	-604
CUDZIE ZDROJE SPOLU	154 427	131 869
Rezervy	3 330	903
Krátkodobé rezervy	3 330	903
Dlhodobé záväzky	15	-9
Záväzky zo sociálneho fondu	15	-9
Ostatné dlhodobé záväzky		
Krátkodobé záväzky	150 925	130 840
Záväzky z obchodného styku	33 400	13 018
Záväzky voči zamestnancom	2 590	3 285
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami	1 810	748
Daňové záväzky	1 563	1 124
Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy	55 728	
Ostatné záväzky	55 834	112 665
Bankové výpomoci a pôžičky	157	135
ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU	320 947	302 330
Výdavky budúcich období		480
Výnosy budúcich období	320 947	301 850
VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE SPOLU	1 530 284	1 499 239

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT 2013

INCOME STATEMENT 2013

NÁKLADY	Rok 2013	Rok 2012
V celých €		
Spotreba materiálu	9 218	16 552
Spotreba energie	8 103	7 550
Opravy a udržiavanie	3 548	5 132
Cestovné	2 685	2 120
Náklady na reprezentáciu	2 131	2 217
Ostatné služby	411 000	264 403
Mzdové náklady	28 680	47 759
Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	9 773	9 807
Zákonné sociálne náklady	1 052	1 395
Daň z motorových vozidiel		88
Daň z nehnuteľností	196	196
Ostatné dane a poplatky	134	310
Zmluvné pokuty a penále		
Ostatné pokuty a penále	30	60
Odpísanie pohľadávky		
Úroky	2	192
Kurzové straty	3	11
Dary		6
Manká a škody	342	
Iné ostatné náklady	3 980	13 058
Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku	24 141	23 855
Náklady na precenenie cenných papierov	619	
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	-5 501	
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	419 255	284 037
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	22 288	1 000
NÁKLADY SPOLU	941 680	679 748

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT 2013

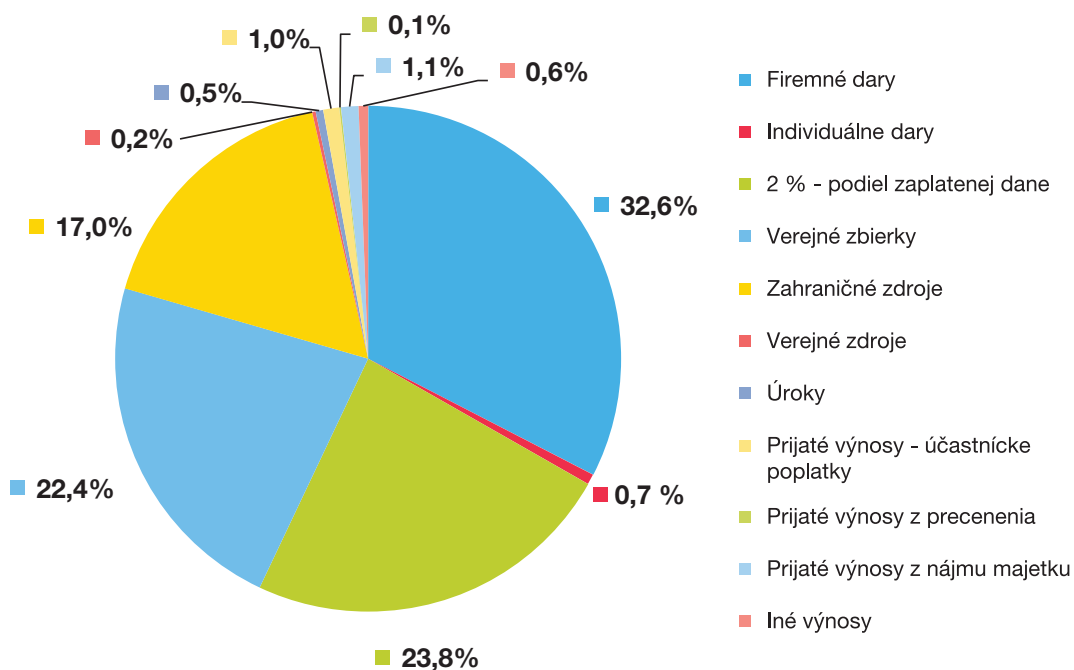
INCOME STATEMENT 2013

VÝNOSY	Rok 2013	Rok 2012
V celých €		
Tržby z predaja služieb	6 108	6 958
Úroky	4 401	12 334
Kurzové zisky		
Iné ostatné výnosy	5 503	
Tržby z predaja dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku		
Výnosy z dlhodobého finančného majetku		8 521
Výnosy z krátkodobého finančného majetku		
Výnosy z precenenia cenných papierov	958	7 368
Výnosy z nájmu majetku	10 162	8 899
Prijaté príspevky od organizačných zložiek		
Prijaté príspevky od iných organizácií	592 161	484 565
Prijaté príspevky od fyzických osôb	3 000	8 102
Príspevky z podielu zaplatenej dane	175 959	145 464
Dotácie	151 276	
VÝNOSY SPOLU	949 528	682 211
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA PRED ZDANENÍM	7 848	2 463
Daň z príjmov	3 263	3 067
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA PO ZDANENÍ	4 585	-604

PREHĽAD PRÍJMOV PODĽA ZDROJOV A ICH PÔVODU 2013

OVERVIEW OF INCOMES BY SOURCES AND ORIGIN IN 2013

Príjmy podľa zdrojov	Suma €
Firemné dary	297 271
Individuálne dary	6 000
2 % – podiel zaplatenej dane	217 123
Verejné zbierky	204 745
Zahraničné zdroje	154 796
Verejné zdroje	2 000
Úroky	4 401
Kurzové zisky	
Prijaté výnosy – účastnícke poplatky	9 389
Prijaté výnosy z precenenia	958
Prijaté výnosy z nájmu majetku	10 162
Prijaté výnosy z dlhodobého finančného majetku	
Iné výnosy	5 503
Príjmy NDS spolu	912 348



**VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA NDS JE TVORENÝ
NASLEDOVNÝMI VÝNOSMI A NÁKLADMI**
THE RESULT OF THE CSF ECONOMY IS COMPOSED
OF FOLLOWING YIELDS AND COSTS

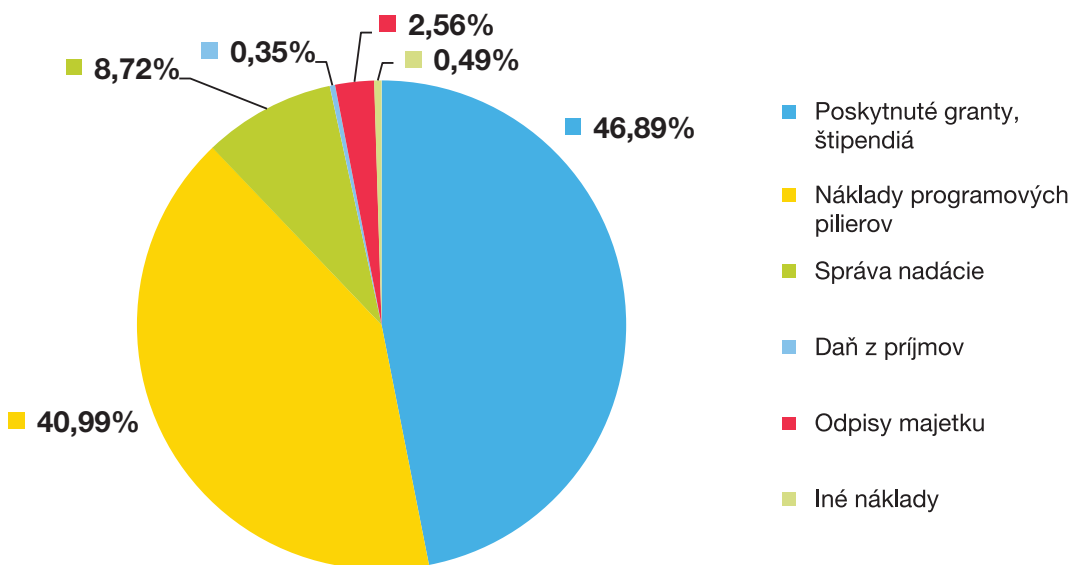
V celých €	Rok 2013	Rok 2012
Úroky	4 401	12 334
Výnosy z krátkodobého finančného majetku		
Výnosy z dlhodobého finančného majetku		8 521
Kurzové zisky		
Výnosy z precenenia	958	7 368
Náklady z precenenia	-619	
Kurzové straty	-3	-11
Daň z príjmov	-3 263	-3 066
Výnosy z nájmu majetku	10 162	8 899
Vh projektov	10 065	-23 878
Mimoriadne výnosy	5 504	
Mimoriadne náklady	-3 980	13 058
Zmluvné pokuty a penále		
Odpisy majetku	-24 141	-23 829
Odpisy dar. Maj		
Tvorba opravných položiek k pohľadávkam	5 501	
Tvorba opravných položiek k majetku		
Odpis nevymožiteľných pohľadávok		
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA SPOLU	4 585	-604

Odmena správcu nadácie za rok 2013 bola 4 803,00 €.

PREHĽAD NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH DRUHOV ČINNOSTÍ

OVERVIEW OF COSTS BY TYPES OF ACTIVITIES

Náklady podľa druhov	Suma €
Poskytnuté granty, štipendiá	441 543
Náklady programových pilierov	386 028
Správa nadácie	82 104
ochrana a zhodnotenie majetku	
propagácia účelu nadácie	5 852
prevádzka nadácie	35 630
odmena za výkon funkcie správcu	4 803
cestovné náhrady	2 113
mzdové náklady	13 377
iné náklady na správu nadácie	20 329
Náklady z precenenia	619
Kurzové straty	3
Daň z príjmov	3 263
Tvorba opravných položiek	
Odpisy majetku	24 141
Iné náklady	3 980
Náklady NDS spolu	941 681 €



ZÁKLADNÝ FOND A NADAČNÉ IMANIE

BASIC ASSET AND THE FOUNDATION'S ASSET

Základný fond nadácia buduje už od roku 1998.

Účtovná hodnota základného fondu bola k 01.01.2013 871 217 EUR.

Účtovná hodnota základného fondu je k 31.12.2013 871 217 EUR.

Účtovná hodnota nadačného imania bola k 01.01.2013 119 296 EUR.

V roku 2013 sa prostriedky nadačného imania čerpali vo výške 0 EUR.

Účtovná hodnota nadačného imania je k 31.12.2013 119 296 EUR.

Prostriedky základného fondu a nadačného imania sú investované do:

- podielových fondov VÚB Asset Management,
- podielových fondov Tatra Asset Management,
- krátkodobých termínovaných vkladov.

O profesionálne spravovanie investícií sa stará Investičný výbor nadácie.

The foundation has built the basic asset since 1998 so far.

The book value of the basic asset was 871217 EUR as per January 1st 2013.

The book value of the basic asset is 871217 EUR as per December 31st 2013.

The book value of the foundation's asset was 119296 EUR as per January 1st 2013.

In 2013 the amount of the drawing of the financial resources from the foundation's asset was 0 EUR.

The book value of the foundation's asset is 119296 EUR as per December 31st 2013.

The financial resources of the basic asset and the foundation's asset are invested in:

- unit trusts VÚB Asset Management,
- unit trusts Tatra Asset Management,
- short-timed term deposits.

The investment committee takes care of the professional management of the investments.

ZMENY V NADAČNEJ LISTINE

CHANGES IN FOUNDATION'S CHARTER

Zmeny v nadačnej listine

V roku 2013 boli vykonané nasledovné zmeny v nadačnej listine a v orgánoch nadácie:

Článok VI. – Orgány Nadácie, počet členov orgánov Nadácie, dĺžka funkčného obdobia a spôsob ich voľby, spôsob zvolávania, hlasovania a rokovania orgánov Nadácie boli vykonané úpravy týkajúce sa funkčného obdobia správnej rady.

Článok VII. – Členovia orgánov boli v časti 1. Členovia správnej rady aktualizovaní členovia správnej rady nadácie nasledovne:

- a) Peter Guráň
- b) Matej Ribanský
- c) Tomáš Kamenec
- d) Anton Ondrej
- e) Martin Kultán

Changes in Foundation's Charter

In 2013 the following changes were made in the foundation's charter and in the organs of the foundation:

Article VI. – The organs of the Foundation, the number of the organ members of the Foundation, length of administration and means of their election, means of convening, voting and proceedings of the organs of the Foundation; the changes were made concerning the length of administration of the Board of Directors.

Article VII. – The members of the organs were mentioned in part 1. The members of the Board of Directors are as follows:

- a) Peter Guráň
- b) Matej Ribanský
- c) Tomáš Kamenec
- d) Anton Ondrej
- e) Martin Kultán

SPRÁVA AUDÍTORA

AUDITOR'S REPORT



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Správnej rade, dozornej rade a výkonnej riaditeľke Nadácie pre deti Slovenska:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky Nadácie pre deti Slovenska („Nadácia“), ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2013, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

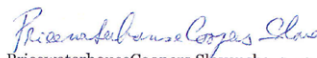
Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

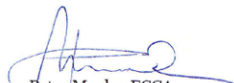
Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu Nadácie k 31. decembru 2013 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.


PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161




Peter Mrnka, FCCA
Licencia SKAU č. 975

v Bratislave, 6. mája 2014

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

PREHĽAD DARCOV NAD 331 EUR

LIST OF DONORS (DONATIONS OVER 331 EUR)

Fyzické osoby /

Natural Persons

Guláš Dušan, Ing.
Zajac Anton, RNDr.
Pocisková Nela
Mihaľčin Jozef, Ing.
Mokrošová Lubica
Lagín Martin
Blazej Ciz Ing.
Havrila Lukáš
Kala Branislav, Ing.
Kalabus Branislav
Jurík Tomáš, Ing.
Severini Tinka
Szadvári Jozef
Kresáčová Jana

Právnické osoby /

Legal Persons

DÔVERA zdravotná
poisťovňa, a.s.
Nadácia Ekopolis
Nadácia Pontis
Provident Financial, s.r.o.
Ernst & Young, k.s.
Občianske združenie
Samsung, Galanta
Nadácia Tesco
Leaf Slovakia s.r.o.
Orange Slovensko, a.s.
Golf International, s.r.o.
Komunálna poisťovňa a.s.
Vienna Insurance Group
ANASOFT APR, spol. s r.o.
Nadácia ESET
DM Drogerie Market
IČO 31393781
tesa tape s.r.o. – organizačná
zložka Slovensko

DELL s.r.o.

Ministerstvo vnútra SR

Creative web s.r.o.

PriceWaterhouseCooper

Hewlett-Packard
Slovakia, s.r.o.

IKAR a.s.

ACCENTURE s.r.o.

AXESS spol. s.r.o.,
IČO 31328831

ISTROPOLITANA

ACCENTURE
TECHNOLOGY s.r.o.

Phoenix Corporation s.r.o.

Jadrová a vyrad'ovacia
spoločnosť, a.s.

Nadácia Slovenskej sporiteľne

LEXXUS, a.s.

INVESCO CHS s.r.o.

TAURES a.s.

MÚ mestská časť
BA – Ružinov

MEDIAN SK, s.r.o.

PODPORTE NÁS

SUPPORT US

Nadáciu pre deti Slovenska je možné podporiť:

- príspevkom na účet nadácie 1169960001/1111, UniCredit Bank, a.s.
- darovaním 2 % (1,5 %, 3 %) dane z príjmu fyzických a právnických osôb

Hodinu deťom je možné podporiť počas celého roka:

- zaslaním SMS v hodnote 4 EUR na číslo 800 v sieti všetkých mobilných operátorov
- darovaním dobrovoľného príspevku na účet zbierky 222200200/0900, Slovenská sporiteľňa
- darovaním ľubovoľného finančného príspevku do pokladničiek dobrovoľníkov počas verejnej zbierky v uliciach; zbierku v uliciach realizujeme iba jeden deň v roku a jej termín oznámime verejnosti vopred
- zorganizovaním spontánnej zbierky vo Vašom okolí – napríklad počas podujatia, ktoré organizujete vo Vašej obci, firme, škole... formou umiestnenia pokladničky, venovania výťažku zo vstupného, tomboly, a pod.
- darovaním sumy 2 EUR prostredníctvom bankomatov na Slovensku
- zriadením trvalého či jednorazového bankového príkazu alebo prostredníctvom online formulára na www.nds.sk
- darovaním hodinovej mzdy prostredníctvom mzdových účtárň
- nákupom predmetov s tematikou Huga v e-shope Hodiny deťom

It is possible to support the Children of Slovakia Foundation:

- by contribution to the foundation account 1169960001/1111, UniCredit Bank, a.s.
- by donation of 2% (1,5%, 3%) from natural and legal persons' income taxes.

It is possible to support the Children's Hour throughout the whole year:

- by sending a text message in amount of 4 EUR to number 800 in network of all mobile operators
- by donating an optional contribution to the foundation account 222200200/0900, Slovenská sporiteľňa
- by donating an optional contribution into the money-boxes carried by volunteers during the public money collection on the streets; we organize this type of money-collection on the streets only once a year and its date is announced to the public in advance.
- by organizing a spontaneous money-collection in your surroundings – for example during an event organized in your town/village, company, school..., by placing a money-box, by donating the proceeds from entrance fees or raffle...
- by donating the amount of 2 EUR through the ATMs in Slovakia
- by setting up a standing order or a direct debit, or by means of an online-form on www.nds.sk
- by donation of hour's wage through the payroll departments
- by buying Hugo-themed articles from the Children's Hour e-shop



NADÁCIA PRE SLOVENSKA

CHILDREN OF SLOVAKIA FOUNDATION

Nadácia pre deti Slovenska /

Children of Slovakia Foundation
Heydukova 3, 811 08 Bratislava

Právna forma / Legal form:
foundation

IČO: 31753833

Číslo účtu / Account
number: 1169960001/1111,
UniCredit Bank, a.s.

Tel.: +421 2 5263 6471

e-mail: nds@nds.sk

www.nds.sk
www.hodinadetom.sk
www.2percentadetom.sk
www.poznaj.sk
www.skolarodinnychfinanci.sk
www.fll.sk
www.codetipotrebuju.sk
www.viacmiestapredeti.sk

Autorské práva

k fotografiám / Author

FOTO: Archive of the Children
of Slovakia Foundation,
Foto štúdio Malárik,
Rastó Očenáš,
Alena Matúšková,
Aneta Chlebníčanová,
Peter Lenčo,
Antonios Vlachou,
Kristína Poláková,
Márián Drinka, ai.

Grafická úprava / Graphic
layout: Michal Šandrej

Tlač / Print:

D&D International Slovakia s.r.o.

**Za preklad výročnej správy
do anglického jazyka**

ďakujeme / We would like
to thank Zuzana K. for the
translation of the annual report
into English.